



STANDVENTILATOR MIT SPRÜHNEBELFUNKTION / MISTING PEDESTAL FAN / VENTILATEUR SUR PIED AVEC FONCTION VAPORISATION TSVS 90 C1

DE AT CH Bedienungsanleitung

**STANDVENTILATOR MIT
SPRÜHNEBELFUNKTION**

FR CH BE Mode d'emploi

**VENTILATEUR SUR PIED AVEC
FONCTION VAPORISATION**

PL Instrukcja obsługi

**WENTYLATOR STOJĄCY Z FUNKCJĄ
MGIEŁKI**

SK Návod na obsluhu

**STOJANOVÝ VENTILÁTOR S
ROZPRAŠOVAČOM HMLY**

DK Betjeningsvejledning

**VENTILATOR MED
FORSTØVNINGSFUNKTION**

HU Kezelési útmutató

**ÁLLÓVENTILÁTOR PERMET
FUNKCIÓVAL**

GB IE NI Operating instructions

MISTING PEDESTAL FAN

NL BE Gebruiksaanwijzing

**STANDVENTILATOR MET
VERNEVELINGSFUNCTIE**

CZ Návod k obsluze

**STOJANOVÝ VENTILÁTOR S FUNKCÍ
ROZPRAŠOVÁNÍ MLHY**

ES Instrucciones de servicio

VENTILADOR NEBULIZADOR DE PIE

IT CH Manuale di istruzioni per l'uso

**VENTILATORE A PIANTANA CON
FUNZIONE DI NEBULIZZAZIONE**

For EU market:

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANY

Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House · 14 Kingston Road

Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des information

Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací

Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand

Versione delle informazioni · Az információ kelte:

03/2026 ID: TSVS 90 C1_25_V1.7

IAN 539055_2507

8

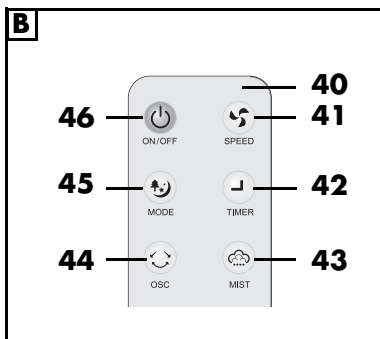
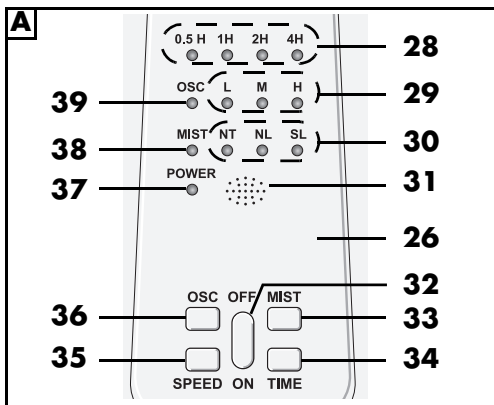
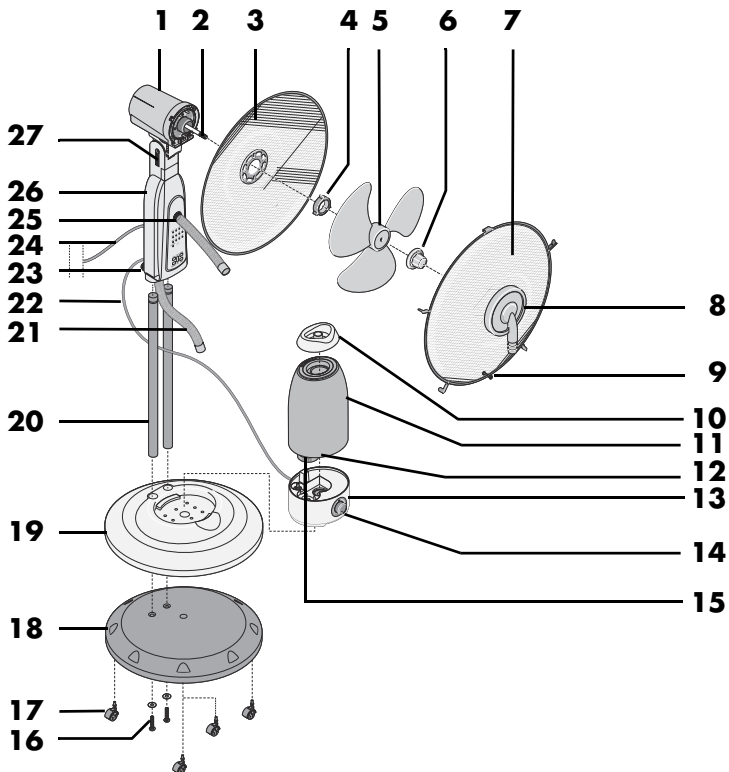
IAN 539055_2507



Deutsch	2
English	22
Français	40
Nederlands	64
Polski	86
Česky	106
Slovenčina	124
Español	142
Dansk	162
Italiano	180
Magyar	202



Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd / Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoramica / Áttekintés



Inhalt

1. Übersicht	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	8
5. Fernbedienung	9
6. Gerät montieren	10
7. Vorbereitungen	12
7.1 Gerät aufstellen	12
7.2 Wassertank füllen	12
7.3 Gerät anschließen	12
8. Bedienen	12
8.1 Erstes Einschalten / Alarmfunktion	12
8.2 Ein-/ausschalten	13
8.3 Gebläsestufe einstellen	13
8.4 Schwenkfunktion (Oszillation)	13
8.5 Neigungswinkel einstellen	13
8.6 Sprühnebelfunktion	13
8.7 Überschüssiges Wasser aus der Verneblereinheit entfernen	14
8.8 Timer-Funktion	14
8.9 Programme	15
9. Reinigen und Pflege	15
10. Aufbewahren	16
11. Entsorgen	17
12. Problemlösung	17
13. Technische Daten	18
14. Garantie der HOYER Handel GmbH	20

1. Übersicht

1	Ventilator-Antrieb
2	Achse (für das Rotorblatt)
3	Hinteres Schutzgitter
4	Schraubring (für das hintere Schutzgitter)
5	Rotorblatt
6	Hutmutter (für das Rotorblatt)
7	Vorderes Schutzgitter
8	Sprühnebelaustritt
9	Verbindungsschraube mit Mutter (vormontiert)
10	Abdeckung des Wassertanks
11	Wassertank
12 MAX	Markierung für maximale Füllhöhe auf der Unterseite des Wassertanks
13	Verneblereinheit

- 14 Drehregler
- 15 Schraubverschluss des Wassertanks mit Wasserauslass (nicht sichtbar)
- 16 2 Schrauben M4 (vormontiert) mit Unterlegscheiben
- 17 4 Rollen
- 18 Bodengewicht
- 19 Gerätebasis
- 20 Stangen
- 21 Schlauchanfang
- 22 Kabelverbindung Bedieneinheit - Gerätebasis
- 23 Feststellschrauben
- 24 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 25 Schlauchende
- 26 Bedieneinheit (mit Bedienfeld) mit Schlauchverbindung oben und unten
- 27 Verstellmutter für den Neigungswinkel

Bild A: Bedienfeld

- 28 **0.5H-4H** LED Timer-Funktion (Summe der LEDs: 0,5 - 7,5 Stunden)
- 29 **L/M/H** LED Gebläsestufen
- 30 **NT/NL/SL** Anzeige des gewählten Programms
- 31 Infrarotempfänger für Fernbedienung
- 32 **ON/OFF** Gerät ein-/ausschalten
- 33 **MIST** Taste Sprühnebelfunktion ein-/umschalten (3-stufig)
- 34 **TIME** Taste Timer-Funktion
- 35 **SPEED** Taste Gebläsestufen ein-/umschalten (3-stufig)
- 36 **OSC** Taste Schwenkfunktion ein-/ausschalten
- 37 **POWER** LED leuchtet während des Betriebs und im Standby-Betrieb
- 38 **MIST** LED Sprühnebelfunktion
- 39 **OSC** LED Schwenkfunktion

Bild B: Fernbedienung

- 40 Fernbedienung
- 41 **SPEED** ↶ Taste Gebläsestufen ein-/umschalten (3-stufig)
- 42 **TIMER** ↵ Taste Timer-Funktion
- 43 **MIST** ☁ Taste Sprühnebelfunktion ein-/ausschalten
- 44 **OSC** ↻ Taste Schwenkfunktion ein-/ausschalten
- 45 **MODE** Taste Programme umschalten
- 46 **ON/OFF** ⏻ Gerät ein-/ausschalten

Verneblereinheit

- 47 LED Regler

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Standventilator mit Sprühnebelfunktion.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Standventilator mit Sprühnebelfunktion!

Symbole am Gerät



Dieses Symbol weist Sie darauf hin, dass spätestens nach 72 Stunden (3 Tagen) der Wassertank geleert, gereinigt und mit frischem Wasser neu befüllt werden muss, um Gesundheitsrisiken zu vermeiden.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Standventilator mit Sprühnebelfunktion eignet sich für das Umwälzen und Befeuchten von Luft in trockenen Innenräumen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT! Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass der Ventilator vor dem Entfernen der Schutzvorrichtung vom Netz abgeschaltet wurde.
- ⊙ Beachten Sie, dass eine höhere Luftfeuchtigkeit die Bildung von Schimmelpilzen (und anderen Mikroorganismen) begünstigt.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Umgebung des Gerätes nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, regeln Sie die Funktion **MIST** herunter. Wenn das nicht mehr möglich ist, verwenden Sie die Funktion **MIST** seltener. Saugfähiges Material wie Teppiche, Gardinen, Vorhänge oder Tischdecken darf nicht feucht werden.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Wassertank füllen und vor der Reinigung.
- ⊙ Leeren Sie den Wassertank, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- ⊙ Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung. Reinigen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch.
- ⊙ **WARNUNG!** Mikroorganismen, die im Wasser oder in der Umgebung sein können, wo das Gerät verwendet oder gelagert wird, können im Wassertank wachsen und in die Luft geblasen werden. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führen, wenn das Wasser nicht erneuert und der Tank nicht alle 3 Tage richtig gereinigt wird.
- ⊙ Die Fernbedienung wird mit einer Batterie CR2025 (3 V) betrieben.

- ⊙ Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die richtige Polarität.
- ⊙ **EXPLOSIONSGEFAHR!** Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- ⊙ Die Anschlussklemmen der Fernbedienung dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- ⊙ Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen wollen oder wenn die Batterieleistung erschöpft ist. Die Batterie könnte auslaufen und die Fernbedienung beschädigen.
- ⊙ Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus, legen Sie z. B. die Fernbedienung nicht auf Heizkörpern ab und setzen Sie sie nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- ⊙ Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- ⊙ Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden.
- ⊙ Neue und gebrauchte Batterien sind von Kindern fernzuhalten.
- ⊙ Wenn Sie vermuten, die Batterie könnte verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.
- ⊙ Batterien müssen nach dem Gebrauch ordnungsgemäß entsorgt werden.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Bewegen Sie das Gerät mit eingesetztem gefüllten Wassertank vorsichtig.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Span-

nung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - bevor Sie Teile montieren/demontieren
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
 - bevor Sie das Gerät reinigen
 - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.



GEFAHR durch drehende Teile!

- ⊙ Betreiben Sie den Ventilator nur, wenn alle Zubehörteile vollständig montiert sind. Die Schutzgitter müssen mit dem Befestigungsring sicher verschlossen und unbeschädigt sein.
- ⊙ Stecken Sie keine Gegenstände durch die Schutzgitter, während der Ventilator läuft. Halten Sie auch lange Haare von den drehenden Teilen fern.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Betreiben Sie das Gerät auf einem stabilen, ebenen Untergrund, damit es nicht umkippen kann.
- ⊙ Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für ausreichend Freiraum (mindestens 50 cm) rund um das Gerät.
- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

HINWEISE zur Hygiene

- Verwenden Sie ausschließlich kaltes, frisches Leitungswasser ohne Zusätze.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, achten Sie darauf, ...
 - ... dass der Wassertank leer ist,
 - ... dass alle Teile des Gerätes komplett trocken sind.So vermeiden Sie die Bildung von Schimmel oder Keimen.
- Setzen Sie kleine Kinder, Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und Tiere nicht dem direkten Luftstrom aus.

4. Lieferumfang

- 1 Bedieneinheit **26** mit Ventilator-Antrieb **1** inklusive:
 - 1 Hutmutter **6**
 - 1 Schraubring **4**
 - 1 Verneblereinheit **13**
- 1 Bodengewicht **18**
- 4 Rollen **17**
- 1 Gerätebasis **19**
- 1 Wassertank **11** inklusive Schraubverschluss **15**
- 2 Stangen **20** inklusive 2 Schrauben mit Unterlegscheiben **16**
- 1 hinteres Schutzgitter **3**
- 1 vorderes Schutzgitter **7** mit Sprühnebelaustritt **8** (Verbindungsschraube und Mutter **9** vormontiert)
- 1 Rotorblatt **5**
- 1 Fernbedienung **40** mit eingelegter Batterie CR2025
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)
- 1 Bedienungsanleitung (online)

Auspacken

- Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Achten Sie beim Auspacken auch auf kleine Teile, die ggf. aus der Verpackung oder aus anderen Zubehörteilen herausfallen können.
- Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.

5. Fernbedienung

Inbetriebnahme

Die Fernbedienung **40** wird mit einer eingelegeten Batterie CR2025 (3 V) geliefert.

- Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme den Kunststoffstreifen aus der Fernbedienung.

Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie die Fernbedienung sowie alte und neue Batterien für Kinder unerschwinglich auf.

Batterie der Fernbedienung auswechseln

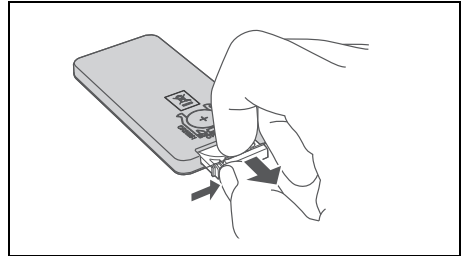


GEFAHR!

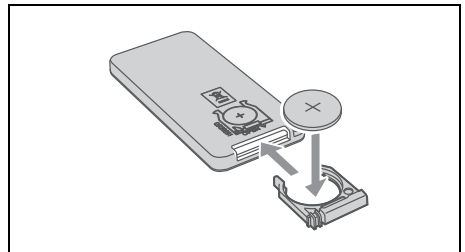
- ⊙ Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.

HINWEIS: Berühren Sie die Ober- und Unterseite der Batterie möglichst nicht mit den Fingern, um die Batteriekontakte nicht zu verschmutzen. Verwenden Sie stattdessen z. B. ein sauberes Tuch.

1. Drücken Sie den kleinen Hebel an der Seite des Batteriehalters etwas in Richtung Mitte (kleiner Pfeil) und ziehen anschließend den Batteriehalter aus der Fernbedienung **40** (großer Pfeil).



2. Tauschen Sie die alte Batterie gegen eine neue. Der Pluspol (+) der Batterie muss beim Einlegen in den Batteriehalter nach oben zeigen, wie auf der Rückseite der Fernbedienung abgebildet.



3. Schieben Sie den Batteriehalter in die Fernbedienung.

6. Gerät montieren

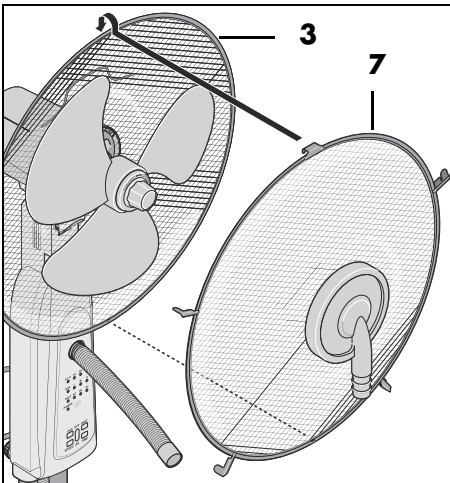
Sie benötigen:

- Kreuzschlitzschraubendreher
- ggf. Zange

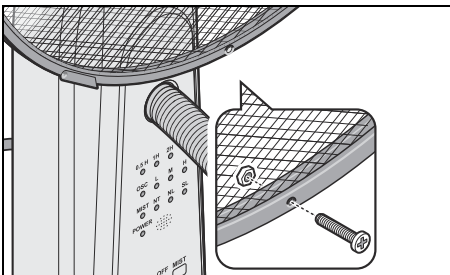
HINWEIS: Einige Montageschritte lassen sich leichter durchführen, wenn Ihnen eine zweite Person hilft.

1. Entfernen Sie die beiden Schrauben mit Unterlegscheiben **16** von den Stangen **20**.
2. Setzen Sie die Gerätebasis **19** auf das Bodengewicht **18**.
3. Drehen Sie Gerätebasis **19** und Bodengewicht **18** um und legen diese mit der Gerätebasis nach unten auf den Rand eines Tisches. Die beiden Vertiefungen für die Stangen ragen über den Tischrand hinaus.
4. Setzen Sie eine Stange **20** von unten in die Vertiefung der Gerätebasis **19**.
5. Schrauben Sie eine Schraube mit Unterlegscheibe **16** durch Bodengewicht **18** und Gerätebasis **19** in das Gewinde der Stange **20**. Verfahren Sie ebenso mit der anderen Stange.
6. Drücken Sie die 4 Rollen **17** in die vorgesehenen Vertiefungen im Bodengewicht **18**.
7. Drehen Sie die montierten Teile um und stellen diese auf den Boden.
8. Lösen Sie die beiden Feststellschrauben **23** an den Vertiefungen der Bedieneinheit **26** so weit, dass die Stangen dort hineinpassen.
9. Setzen Sie die Bedieneinheit **26** so auf die Stangen **20**, dass das Bedienfeld nach vorne zeigt.
10. Fixieren Sie die Bedieneinheit mit den beiden Feststellschrauben **23**.
11. Setzen Sie die Verneblereinheit **13** so in die Vertiefung der Gerätebasis **19**, dass das Bedienelement nach vorne zeigt.
12. Schrauben Sie die Hutmutter **6** von der Achse **2** des Ventilator-Antriebs **1** ab. Drehen Sie in Richtung **LOOSEN** (im Uhrzeigersinn). Fixieren Sie dazu die Achse **2** ggf. mit einer Zange.
13. Entfernen Sie den Schraubring **4**.
14. Setzen Sie das hintere Schutzgitter **3** über die Achse **2** an den Ventilator-Antrieb **1**. Die 3 Stifte am Ventilator-Antrieb müssen in die 3 kleinen Öffnungen am hinteren Schutzgitter **3** passen. Dabei zeigt die kleine Öffnung für die Verbindungsschraube **9** am Rand des Schutzgitters nach unten. Schrauben Sie das Schutzgitter mit dem Schraubring **4** fest.
15. Setzen Sie das Rotorblatt **5** auf die Achse **2** und achten Sie darauf, dass die Nut an der Rückseite des Rotorblattes genau auf dem kleinen Stift an der Achse **2** liegt.
16. Setzen Sie die Hutmutter **6** auf und schrauben diese in Richtung **TIGHTEN** (gegen den Uhrzeigersinn) fest. Halten Sie das Rotorblatt **5** ggf. mit einer Hand fest.
17. Öffnen Sie alle Klappverbindungen am vorderen Schutzgitter **7**.
18. Lösen Sie Verbindungsschraube **9** und Mutter vom vorderen Schutzgitter **7**.
19. Setzen Sie das vordere Schutzgitter **7** auf das hintere Schutzgitter **3**. Achten Sie dabei auf Folgendes:
 - Der kleine Haken am Rand des vorderen Schutzgitters **7** wird oben über den Rand des hinteren Schutzgitters **3** gehängt.

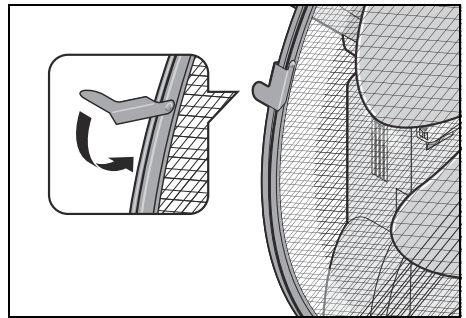
- Die beiden Bohrungen für die Verbindungsschraube **9** am unteren Rand der Schutzgitter **7** und **3** müssen genau übereinander liegen.



20. Schieben Sie die Verbindungsschraube **9** durch die beiden Bohrungen und schrauben Sie von der Rückseite die Mutter auf. Achten Sie dabei darauf, dass die Ränder der beiden Schutzgitter **7** und **3** genau aufeinanderliegen.



21. Klappen Sie die Klappverbindungen am vorderen Schutzgitter **7** so zu, dass die beiden Schutzgitter **7** und **3** fest miteinander verbunden werden.



22. Stecken Sie das Schlauchende **25** auf den Sprühnebelaustritt **8**.

7. Vorbereitungen

7.1 Gerät aufstellen

Bevor Sie den Wassertank **11** füllen, stellen Sie das Gerät an einen geeigneten Standort. Dieser Standort muss den Sicherheitshinweisen entsprechen (siehe "Sicherheitshinweise" auf Seite 4). Achten Sie auf einen sicheren Stand.

7.2 Wassertank füllen

1. Öffnen Sie den Schraubverschluss **15** auf der Unterseite des Wassertanks **11**.
2. Füllen Sie durch diese Öffnung frisches, kaltes Leitungswasser ohne Zusätze in den Wassertank bis zur Markierung **MAX 12**.
3. Schrauben Sie den Schraubverschluss **15** wieder fest.
4. Drehen Sie den Wassertank mit dem Schraubverschluss nach unten und setzen Sie ihn fest in die Verneblereinheit **13** ein. Wasser läuft in die Verneblereinheit.
5. Stecken Sie die Abdeckung **10** fest auf den Wassertank **11**.
6. Anschließend stecken Sie den Schlauchanfang **21** in die Abdeckung.

7.3 Gerät anschließen

Stecken Sie den Netzstecker **24** in eine Steckdose, die den technischen Daten entspricht. Es ertönt ein Signalton.

8. Bedienen

Wir empfehlen die Verwendung in Räumen bis zu einer Größe von maximal 70 qm.



GEFAHR durch drehende Teile!

- ⊙ Betreiben Sie den Ventilator nur, wenn alle Zubehörteile vollständig montiert sind. Die Schutzgitter **7** und **3** müssen sicher verschlossen und unbeschädigt sein.
- ⊙ Stecken Sie keine Gegenstände durch die Schutzgitter **7** und **3**, während der Ventilator läuft. Halten Sie auch lange Haare von den drehenden Teilen fern.

Das Gerät kann mit den Tasten am Bedienfeld **26** oder mit der Fernbedienung **40** bedient werden. Tasten und Funktionen sind identisch. Bei jedem Tastendruck ertönt ein Signalton.

8.1 Erstes Einschalten / Alarmfunktion

Wenn Sie das Gerät mit der Taste **ON/OFF 32/46** zum ersten Mal einschalten, löst dies einen Alarm aus. Der Alarm soll Sie im laufenden Betrieb daran erinnern, dass der Wassertank **11** mindestens alle 72 Stunden geleert, gereinigt und mit frischem Wasser befüllt werden muss.

- Nach dem Auslösen des Alarms werden 3 Signaltöne wiedergegeben und die LED **MIST 38** blinkt.
- Ist der Alarm aktiv, kann die Verneblereinheit **13** nicht in Betrieb genommen werden.
- Drücken und halten Sie die Taste **MIST 33** ca. 2 Sekunden gedrückt, bis der Alarm ausgeschaltet ist. Der Timer für den nächsten Alarm wird dadurch automatisch gestartet.

HINWEISE:

- Eine Netztrennung beendet den Timer für die Alarmfunktion.
 - Nach einer Netztrennung verhält sich das Gerät wie beim ersten Einschalten.
-

8.2 Ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Taste **ON/OFF 32/46**, um den Ventilator einzuschalten.
- Um nur die Funktion **SPEED** (Ventilator ohne Sprühnebel) einzuschalten, drücken Sie die Taste **SPEED 35/41**.
- Um nur die Funktion **MIST** (Sprühnebel ohne Ventilator) einzuschalten, drücken Sie die Taste **MIST 33/43**. Drehen Sie zusätzlich den Drehregler **14** an der Verneblereinheit **13**, um diese einzuschalten und die Höhe der Luftfeuchtigkeit zu regulieren.
- Drücken Sie die Taste **ON/OFF 32/46** erneut, um den Ventilator auszuschalten.

8.3 Gebläsestufe einstellen

Das Gerät besitzt drei Gebläsestufen. Mit den Gebläsestufen wählen Sie, wie stark der Luftstrom ist.

- Drücken Sie wiederholt die Taste **SPEED 35/41**:
 - **L**: niedrigste Stufe
 - **M**: mittlere Stufe
 - **H**: höchste Stufe
 - Ventilator ausschalten

Die LEDs **L/M/H 29** zeigen die gewählte Gebläsestufe an. Wenn keine der LEDs **L/M/H 29** leuchtet, ist der Ventilator ausgeschaltet.

8.4 Schwenkfunktion (Oszillation)

Das Gerät besitzt eine Schwenkfunktion. Diese bewirkt, dass das Gerät hin und her schwenkt und dadurch die austretende Luft gleichmäßiger im Raum verteilt wird.

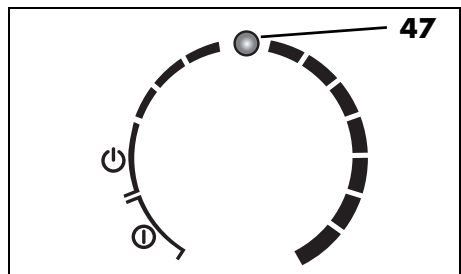
- Schalten Sie die Schwenkfunktion ein, indem Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste **OSC 36/44** drücken. Der Ventilator beginnt hin und her zu schwenken. Die LED **OSC 39** leuchtet.
- Schalten Sie die Schwenkfunktion aus, indem Sie die Taste **OSC 36/44** erneut drücken.

8.5 Neigungswinkel einstellen

- Neigen Sie den Ventilator-Antrieb **1** in die gewünschte Position.

8.6 Sprühnebelfunktion

Mit der Sprühnebelfunktion wird Wasser aus dem Wassertank **11** fein vernebelt und durch den Schlauch zum Sprühnebelausstritt **8** vor dem vorderen Schutzgitter **7** geleitet. Auf diese Weise wird die Luft im Luftstrom des Ventilators befeuchtet. Sie können die Funktion allerdings auch einzeln einschalten - ohne den Luftstrom.



1. Drücken Sie die Taste **ON/OFF 32/46**, um den Ventilator einzuschalten.

2. Drücken Sie die Taste **MIST 33/43**, um die Sprühnebelfunktion einzuschalten. Die LED **MIST 38** leuchtet.
3. Drehen Sie den Drehregler **14** an der Verneblereinheit **13** im Uhrzeigersinn, bis die LED **47** über dem Regler leuchtet. Die Verneblereinheit ist nun eingeschaltet.
 - Der Drehregler **14** erhöht die Befeuchtung stufenlos durch Drehen im Uhrzeigersinn.
 - Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Befeuchtung. Ein Weiterdrehen schaltet die Verneblereinheit aus. Die LED **47** über dem Regler erlischt dann.

HINWEIS: Wenn ein schlechter oder muffiger Geruch auftritt, reinigen Sie unbedingt den Wassertank **11**. Füllen Sie frisches Wasser in den Tank.

- Wenn die LED **47** über dem Regler rot leuchtet, füllen Sie den Wassertank **11** auf.
- Sie können die Funktion kombinieren:
 - mit der Schwenkfunktion
 - mit der Timer-Funktion (mit zugeschaltetem Luftstrom)

8.7 Überschüssiges Wasser aus der Verneblereinheit entfernen

Das Restwasser in der Verneblereinheit **13** wird automatisch verbraucht, wenn Sie das Gerät entsprechend lange mit der Sprühnebelfunktion benutzen. Wenn bei eingeschalteter Sprühnebelfunktion kein Sprühnebel mehr produziert wird, ist das Restwasser in der Verneblereinheit verbraucht. Sollte Restwasser in der Verneblereinheit zurückbleiben, muss dieses aus hygienischen Gründen regelmäßig entfernt werden.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **24** aus der Steckdose.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Beim Entfernen des Wassers achten Sie darauf, Ihren Bodenbelag nicht zu beschädigen.

HINWEISE:

- Achten Sie darauf, dass die Schüssel nicht zu klein ist.
 - Um das Wasser direkt aus der Verneblereinheit **13** zu entfernen, können Sie auch einen saugfähigen Schwamm verwenden.
-

1. Ziehen Sie den Schlauch von der Abdeckung **10** ab.
2. Ziehen Sie den Wassertank **11** gerade nach oben aus der Verneblereinheit **13** heraus.
3. Stellen Sie die Verneblereinheit in eine Schüssel.
4. Lassen Sie das Wasser in die Schüssel laufen und entfernen Wassertropfen mit einem sauberen, saugfähigen Tuch.
5. Lassen Sie die Verneblereinheit trocknen.

8.8 Timer-Funktion

Mit der Timer-Funktion können Sie eine Zeit einstellen, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet. Sie können eine Zeit zwischen 0,5 und 7,5 Stunden in 0,5-Stunden-Schritten einstellen.

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät wiederholt die Taste **TIME 34/TIMER 42**. Dabei wird durch jedes Drücken jeweils eine halbe Stunde hinzugefügt. Die leuchtenden LEDs **28** zeigen die eingestellte Zeit an. Zählen Sie

13. Caractéristiques techniques

Modèle :	TSVS 90 C1
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 Hz
Classe de protection :	II □
Pile pour la télécommande :	CR2025 (3 V ===)
Puissance :	90 W

Informations sur les piles/batteries selon UE 2023/1542

Nom / marque de distributeur du fabricant	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, R. P. de Chine
Type de pile	Lithium-dioxyde de man- ganèse Pile bouton : CR 2025 Numéro de lot : 2541
Nom de marque	TRONIC
La déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité de :	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
La pile mentionnée a été fabriquée conformément au règlement européen UE 2023/1542.	

Informations obligatoires pour les ventilateurs électriques

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumique maximal	F	69,8	m ³ /min
Puissance absorbée du ventilateur	P	40,7	W
Valeur de service	SV	1,7	(m ³ /min)/ W
Puissance absorbée en mode veille	P _{SB}	0,2	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L _{WA}	55	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	3,6	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		

die Zeiten der leuchtenden LEDs zusammen, um die eingestellte Zeit abzulesen:

- **0.5H:** ½ Stunde
- **1H:** 1 Stunde
- **2H:** 2 Stunden
- **4H:** 4 Stunden

Beispiel:

Es leuchten die LEDs:

0.5H + 1H + 4H.

Das bedeutet, der Timer ist eingestellt auf:

0,5 + 1 + 4 Stunden = 5,5 Stunden.

- Während der Timer läuft, wird die Restzeit angezeigt.
- Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus.

8.9 Programme

Mit der Taste **MODE 45** der Fernbedienung können Sie zwischen 3 Programmen umschalten. Das aktive Programm wird durch die LEDs **30** angezeigt.

- **NL:** Diese LED zeigt an, dass Ihre eigenen Einstellungen am Gerät aktiv sind.
- **NT:** Dieser Modus imitiert einen natürlichen Wind mit an- und abschwelldem Luftstrom in der eingestellten Gebläsestufe.
- **SL:** Dieser Modus verringert über die Zeit den Luftstrom des eingeschalteten Gerätes. Falls eine andere als die niedrige Gebläsestufe eingestellt ist, wird diese nach ca. jeder halben Stunde um eine Stufe verringert.

HINWEIS: Das Gerät schaltet in diesem Modus auf die niedrigste Gebläsestufe, aber nicht in den Standby-Betrieb. Für das Ausschalten nach einer bestimmten Dauer stellen Sie zusätzlich den Timer ein.

9. Reinigen und Pflege

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jedem Reinigen den Netzstecker **24**.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

HINWEISE:

- Damit Ihr Gerät immer hygienisch einwandfrei arbeitet, reinigen Sie den Wassertank **11** regelmäßig (spätestens nach 72 Stunden).
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wieder zusammenbauen oder zum Aufbewahren wegräumen.

Wassertank

- **Nach jedem Gebrauch** spülen Sie den Wassertank **11** und den Schraubverschluss **15** gründlich mit Leitungswasser aus.
- Bei regelmäßiger Verwendung spülen Sie den Wassertank zweimal pro Woche mit warmem Essigwasser (ca. 2 Esslöffel Essig auf 1 Liter Wasser) aus.
- Wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden wollen, spülen Sie den Wassertank ebenfalls mit Essigwasser.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen.
- Die Abdeckung des Wassertanks **10** kann zum Reinigen abgenommen werden.

Schraubverschluss

- Spülen Sie den Schraubverschluss **15** von Hand mit mildem Spülwasser. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach.

Verneblereinheit

1. Reinigen Sie das Innere der Verneblereinheit **13** (unter dem Wassertank **11**) regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit etwas mildem Reinigungsmittel.
2. Trocknen Sie alles mit einem weichen Tuch.

Schutzgitter/Rotorblatt

- Entfernen Sie grobe Staubablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger, am besten mit einer kleinen Bürstendüse.
- Falls notwendig, lösen Sie die Verbindungsschraube **9**, öffnen Sie die Klappverbindungen und nehmen das vordere Schutzgitter **7** ab.
- Achten Sie darauf, das Rotorblatt **5** nicht zu verbiegen.
- Setzen Sie das vordere Schutzgitter **7** wieder auf, bevor Sie das Gerät wieder anschließen.

Fernbedienung

- Die Fernbedienung **40** reinigen Sie mit einem trockenen Tuch.

Gerät

1. Reinigen Sie die übrigen Teile des Gerätes von außen mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel nehmen.
2. Trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach.
3. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

10. Aufbewahren



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät und Fernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

HINWEIS zur Hygiene: Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, müssen aus hygienischen Gründen alle Zubehörteile vollständig trocken sein.

- Ziehen Sie den Netzstecker **24**, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Leeren Sie den Wassertank **11** aus und entfernen Sie restliches Wasser in der Verneblereinheit **13**.
- Lassen Sie insbesondere folgende Zubehörteile vollständig trocknen:
 - den Wassertank **11**
 - den Schraubverschluss des Wassertanks **15**
 - den Schlauch **21/25**
 - die Verneblereinheit **13**
- Bewahren Sie den Wassertank mit geöffnetem Schraubverschluss auf.
- Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterie aus der Fernbedienung **40**.

11. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Vor dem Entsorgen entnehmen Sie die Batterien. Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Die in die Fernbedienung eingelegte Batterie ist vom Typ CR2025. Sie enthält Lithium.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

12. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Problem	Mögliche Ursache / Problembehebung
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> - Ist die Stromversorgung sichergestellt? - Überprüfen Sie den Anschluss. - Hat die Timer-Funktion das Gerät ausgeschaltet?
Schlechter, muffiger Geruch des Sprühnebels	<ul style="list-style-type: none"> - Reinigen Sie den Wassertank 11. - Verwenden Sie immer frisches Leitungswasser.
LED 47 über dem Regler leuchtet rot, keine Sprühnebel-Produktion	<ul style="list-style-type: none"> - Nicht genug Wasser im Wassertank 11? - Zu viel Wasser im Inneren der Verneblereinheit 13 unter dem Wassertank 11? Entfernen Sie dieses und schrauben Sie den Schraubverschluss 15 fester zu.
LED MIST 38 blinkt, akustisches Signal ertönt	<ul style="list-style-type: none"> - Gerät länger als 72 Stunden im Betrieb. Wassertank muss ggf. geleert, gereinigt und mit frischem Wasser befüllt werden. Drücken und halten Sie die Taste MIST 33 gedrückt, bis der Alarm ausgeschaltet ist.
Nur wenig Sprühnebel	<ul style="list-style-type: none"> - Reinigen Sie das Innere der Verneblereinheit 13 (siehe "Verneblereinheit" auf Seite 16).

13. Technische Daten

Modell:	TSVS 90 C1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	II <input type="checkbox"/>
Batterie Fernbedienung:	CR2025 (3 V ===)
Leistung:	90 W











Informationen zu Batterien nach EU 2023/1542

Name / Handelsmarke des Herstellers	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Batterietyp	Mangan Dioxid Lithium Knopfzelle: CR 2025 Chargennummer: 2541
Markenname	TRONIC
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

Pflichtangaben für elektrische Ventilatoren

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	69,8	m ³ /min
Ventilator Leistungsaufnahme	P	40,7	W
Serviceverhältnis	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,2	W
Ventilator Schallleistungspegel	L _{WA}	55	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	3,6	m/s
Messnorm für Ermittlung Serviceverhältnis	IEC 60879:2019		

Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	Geprüfte Sicherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Gleichspannung
	Wechselspannung
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

14. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 539055_2507** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **539055_2507** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 539055_2507



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview	22
2. Intended purpose	24
3. Safety information	24
4. Items supplied	27
5. Remote control	28
6. Assembling the device	29
7. Preparations	31
7.1 Setting up the device	31
7.2 Filling the water tank	31
7.3 Connecting the device	31
8. Operation	31
8.1 Switching on for the first time / alarm functions	31
8.2 Switching on and off	32
8.3 Setting the fan speed	32
8.4 Swivel function (oscillation)	32
8.5 Adjusting the tilt angle	32
8.6 Misting function	32
8.7 Remove excess water from the misting unit	33
8.8 Timer function	33
8.9 Programs	34
9. Cleaning and care	34
10. Storage	35
11. Disposal	35
12. Trouble-shooting	36
13. Technical specifications	36
14. Warranty of the HOYER Handel GmbH	38

1. Overview






1	Fan motor
2	Axle (for the rotor blade)
3	Rear protective grid
4	Screw ring (for the rear protective grid)
5	Rotor blade
6	Cap nut (for the rotor blade)
7	Front protective grid
8	Mist outlet
9	Connecting screw with nut (pre-installed)
10	Water tank cover
11	Water tank
12 MAX	Marking for maximum filling level at the underside of the water tank
13	Misting unit

14	Control dial
15	Screw cap for the water tank with water outlet (not visible)
16	2 M4 screws (pre-installed) with washers
17	4 rollers
18	Base weight
19	Device base
20	Rods
21	Beginning of the hose
22	Cable connection control unit - device base
23	Locking screws
24	Power cable with mains plug
25	End of the hose
26	Control unit (with operating panel) with hose connection at the top and bottom
27	Adjustment nut for tilt angle

Figure A: Operating panel

28 0.5H-4H	Timer function LEDs (sum of LEDs: 0.5 - 7.5 hours)
29 L/M/H	Fan speed LEDs
30 NT/NL/SL	Display of the selected program
31	Infrared receiver for remote control
32 ON/OFF	Switch device on/off
33 MIST	Button for switching the misting function on/over (3-speed)
34 TIME	Timer function button
35 SPEED	Button for switching the fan speed on/over (3-speed)
36 OSC	Button for switching swivel function on/off
37 POWER	LED is lit during operation and in standby mode
38 MIST	Misting function LED
39 OSC	Swivel function LED

Figure B: Remote control

40	Remote control
41 SPEED 	Button for switching the fan speed on/over (3-speed)
42 TIMER 	Timer function button
43 MIST 	Button for switching the misting function on/off
44 OSC 	Button for switching swivel function on/off
45 MODE	Button for switching between programs
46 ON/OFF 	Switch device on/off

Misting unit

47	Control dial LED
-----------	------------------

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new pedestal fan with misting function.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new pedestal fan with misting function!

Symbols on the device



This symbol indicates that after 72 hours (3 days) at the latest, the water tank must be emptied, cleaned and refilled with fresh water to avoid health risks.

The pedestal fan with misting function is suitable for circulating and humidifying air in dry indoor spaces.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- ⊙ If the mains power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Make sure that the fan is disconnected from the power supply before removing the protective device.
- ⊙ Note that increased humidity encourages the growth of mould (and other micro-organisms).
- ⊙ Make sure that the area around the device does not become damp or wet. If moisture occurs, turn down the **MIST** function. If this is no longer possible, use the **MIST** function less often. Absorbent material such as carpets, curtains, drapes or tablecloths must not get wet.
- ⊙ Disconnect the mains plug before filling the water tank and before cleaning.
- ⊙ Empty the water tank when you are not using the device.
- ⊙ Empty the water tank and clean the device before storing it. Clean the device before the next time you use it.
- ⊙ **WARNING!** Microorganisms that may be in the water or in the environment where the device is used or stored can grow in the water tank and be blown into the air. If the water is not renewed and the tank is not properly cleaned every 3 days, it may lead to serious health risks.
- ⊙ The remote control requires a CR2025 (3 V) battery.
- ⊙ Be sure to observe the correct polarity when inserting the battery.
- ⊙ **DANGER OF EXPLOSION!** Batteries must not be charged or reactivated by other means, nor must they be dismantled, thrown into a fire or short-circuited.

- ⊙ The connection terminals of the remote control must not be short-circuited.
- ⊙ Remove the battery from the remote control if you do not intend to use the remote control for a prolonged period of time, or if the battery runs out of power. The battery might leak and damage the remote control.
- ⊙ Do not subject batteries to extreme conditions, e.g. do not place the remote control on radiators or expose it to direct sunlight. Otherwise, there is an increased danger of batteries leaking.
- ⊙ If battery acid has leaked, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In case of contact with the acid, rinse the affected area at once with plenty of clean water and seek medical assistance immediately.
- ⊙ Batteries can be life-threatening if swallowed. Therefore you should store batteries out of the reach of young children. If a battery has been swallowed, medical assistance must be sought immediately.
- ⊙ New and used batteries must be kept away from children.
- ⊙ If you suspect that the battery could have been swallowed or have gotten into any body cavities, immediately seek medical assistance.
- ⊙ Batteries must be properly disposed of after use.



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ The device, the mains power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquid gets into the device, disconnect the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- ⊙ Never touch the device with wet hands.
- ⊙ Move the device carefully with the filled water tank inserted.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not use the device if the device or the mains power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the mains power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points.
- ⊙ When using the device, ensure that the mains power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - before assembling/disassembling parts
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the device
 - before you clean the device
 - during thunderstorms
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the product.



DANGER from rotating parts!

- ⊙ Only operate the fan when all accessories are fully assembled. The protective grids must be securely closed with the screw ring and undamaged.
- ⊙ Do not insert objects through the protective grids while the fan is running. Keep long hair away from the rotating parts.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Operate the device on a stable, level surface so that it cannot tip over.
- ⊙ Do not cover the device. Make sure there is enough free space (at least 50 cm) around the device.
- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near to heat sources or open fire.
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.

NOTES on hygiene

- Only use cold, fresh tap water without additives.
- When you are not using the device, be sure ...
 - ... that the water tank is empty,
 - ... that all parts of the device are completely dry.
 This helps to avoid the formation of mould or germs.
- Do not expose small children, persons with reduced physical, sensory or mental abilities and animals to direct air flow.

4. Items supplied

- 1 control unit **26** with fan motor **1** including:
 - 1 cap nut **6**
 - 1 screw ring **4**
 - 1 misting unit **13**
- 1 base weight **18**
- 4 rollers **17**
- 1 device base **19**
- 1 water tank **11** including screw cap **15**
- 2 rods **20** including 2 screws with washers **16**
- 1 rear protective grid **3**
- 1 front protective grid **7** with mist outlet **8** (connecting screw and nut **9** pre-installed)
- 1 rotor blade **5**

- 1 remote control **40** with CR2025 battery inserted
- 1 copy of the short manual (included)
- 1 copy of the operating instructions (online)

Unpacking

- Remove all parts from the packaging.
- When unpacking, also look out for small parts that may fall out of the packaging or other accessories.
- Check that all accessories are present and undamaged.

5. Remote control

How to use

The remote control **40** is supplied with a CR2025 (3V) battery inserted.

- Before switching on, remove the plastic strip from the remote control.

Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the remote control and old and new batteries out of the reach of children.

Replacing the remote control battery

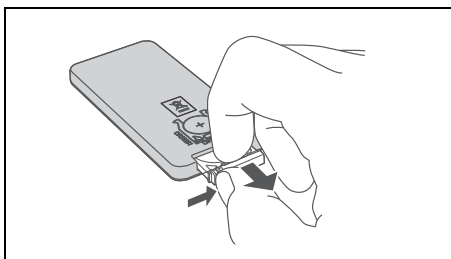


DANGER!

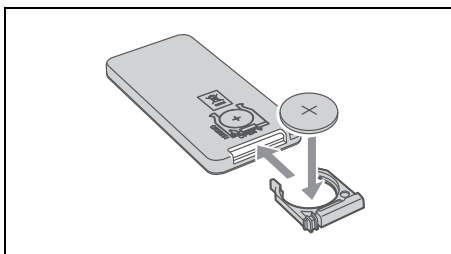
- ⊙ There is a danger of explosion if the battery is not correctly replaced. Replace only with the same or an equivalent type.

NOTE: if possible, do not touch the top and bottom of the battery with your fingers to prevent dirt from getting on the battery contacts. Use a clean cloth instead, for example.

1. Press the small lever on the side of the battery compartment gently in the direction of the middle (small arrow), and then pull the battery compartment out of the remote control **40** (large arrow).



2. Replace the old battery with a new one. The positive pole (+) of the battery must point upwards when being inserted into the battery compartment as shown on the back of the remote control.



3. Slide the battery compartment into the remote control.

6. Assembling the device

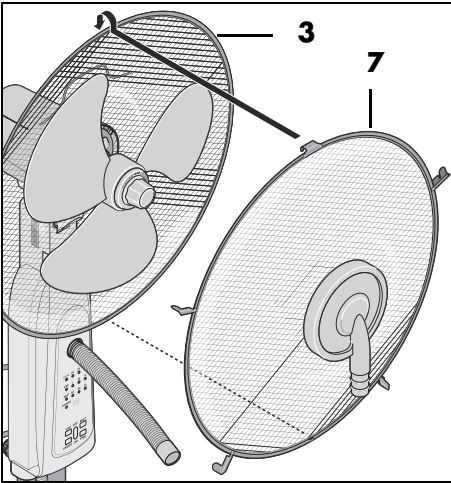
You will need:

- Phillips screwdriver
- Pliers if necessary

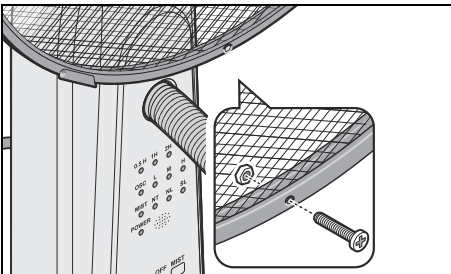
NOTE: some assembly steps are easier to carry out if a second person helps you.

1. Remove both screws with washers **16** from the rods **20**.
2. Place the device base **19** onto the base weight **18**.
3. Turn the device base **19** and the base weight **18** around and place them with the device base facing down onto the edge of a table. The recesses for the rods should extend beyond the edge of the table.
4. Insert one rod **20** from below into the recess of the device base **19**.
5. Pass a screw with washer **16** through the base weight **18** and device base **19** and screw it into the thread of the rod **20**. Repeat the process with the other rod.
6. Press the 4 rollers **17** into the intended recesses in the base weight **18**.
7. Turn the assembly over and place it on the ground.
8. Loosen both locking screws **23** at the recesses of the control unit **26** enough so that the rods fit into them.
9. Place the control unit **26** onto the rods **20** so that the operating panel faces forward.
10. Secure the control unit with both locking screws **23**.
11. Place the misting unit **13** into the recess of the device base **19** so that the control element faces forward.
12. Unscrew the cap nut **6** from the axle **2** of the fan motor **1**. Turn in the direction of **LOOSEN** (clockwise). If necessary, fix the axle **2** with pliers.
13. Remove the screw ring **4**.
14. Place the rear protective grid **3** over the axle **2** on the fan motor **1**. The 3 pins on the fan motor must fit into the 3 small openings on the rear protective grid **3**. The small opening for the connecting screw **9** faces downward at the edge of the protective grid. Screw the protective grid in place with the screw ring **4**.
15. Place the rotor blade **5** on the axle **2**, making sure that the groove on the back of the rotor blade is positioned exactly on the small pin on the axle **2**.
16. Put on the cap nut **6** and screw it tight in the **TIGHTEN** direction (anticlockwise). If necessary, hold the rotor blade **5** with one hand.
17. Open all hinged connections on the front protective grid **7**.
18. Remove the connecting screw **9** and nut from the front protective grid **7**.
19. Place the front protective grid **7** onto the rear protective grid **3**. Pay attention to the following:
 - The small hook on the edge of the front protective grid **7** is hung over the top of the edge of the rear protective grid **3**.

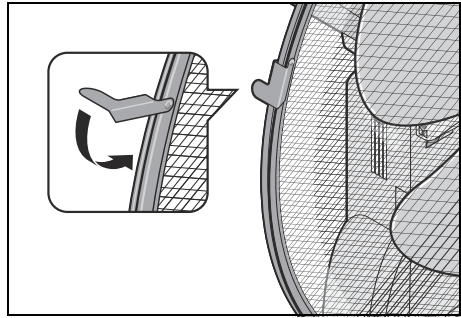
- The two holes for the connecting screw **9** at the lower edge of the protective grids **7** and **3** must be exactly on top of each other.



20. Push the connecting screw **9** through the two holes and screw on the nut from the back. Make sure that the edges of the two protective grids **7** and **3** are exactly on top of each other.



21. Fold the hinged connections on the front protective grid **7** so that the two protective grids **7** and **3** are firmly connected to each other.



22. Connect the end of the hose **25** with the mist outlet **8**.

7. Preparations

7.1 Setting up the device

Before filling the water tank **11**, place the device in a suitable location. This location must comply with the safety information (see "Safety information" on page 24). Ensure that it is stable.

7.2 Filling the water tank

1. Open the screw cap **15** on the underside of the water tank **11**.
2. Fill fresh, cold tap water without additives into the water tank through this opening up to the **MAX 12** marking.
3. Screw the screw cap **15** back on tightly.
4. Turn the water tank with the screw cap downward and insert it firmly into the misting unit **13**. Water flows into the misting unit.
5. Place the cover **10** firmly onto the water tank **11**.
6. Afterwards, connect the beginning of the hose **21** to the cover.

7.3 Connecting the device

Insert the mains plug **24** into a wall socket corresponding to the technical specifications. An acoustic signal sounds.

8. Operation

We recommend use in rooms up to a maximum size of 70 sqm.



DANGER from rotating parts!

- ⊙ Only operate the fan when all accessories are fully assembled. The protective grids **7** and **3** must be closed securely and undamaged.
 - ⊙ Do not insert objects through the protective grids **7** and **3** while the fan is running. Keep long hair away from the rotating parts.
-

The device can be operated using the buttons on the operating panel **26** or using the remote control **40**. The buttons and functions are identical. An acoustic signal sounds each time the button is pressed.

8.1 Switching on for the first time / alarm functions

When using the **ON/OFF** button **32/46** to switch on the device for the first time, an alarm will sound. The alarm is intended to remind you during operation that the water tank **11** needs to be emptied, cleaned and refilled with fresh water at least every 72 hours.

- After the alarm is triggered, three acoustic signals sound and the **MIST LED 38** flashes.
 - When the alarm is active, the misting unit **13** cannot be switched on.
 - Press and hold the **MIST** button **33** for approx. 2 seconds until the alarm is deactivated. The timer for the next alarm is then started automatically.
-

NOTES:

- A disconnection from the mains ends the timer of the alarm function.

- After a disconnection from the mains, the device operates as if switched on for the first time.

8.2 Switching on and off

- Press the **ON/OFF** button **32/46** to turn on the fan.
- To switch on the **SPEED** function by itself (fan without spray mist), press the **SPEED** button **35/41**.
- To switch on the **MIST** function by itself (spray mist without fan), press the **MIST** button **33/43**. Additionally, turn the control dial **14** on the misting unit **13** to switch the misting unit on and manage the humidity level.
- Press the **ON/OFF** button **32/46** again to switch off the fan.

8.3 Setting the fan speed

The device has three fan speeds. The fan speeds let you choose the power of the air flow.

- Repeatedly press the **SPEED** button **35/41**:
 - **L**: lowest setting
 - **M**: medium setting
 - **H**: highest setting
 - Switch off the fan

The **L/M/H** LEDs **29** indicate the selected fan speed. If none of the **L/M/H** LEDs **29** are lit, the fan is switched off.

8.4 Swivel function (oscillation)

The device has a swivel function. It causes the device to swivel back and forth, thus distributing the flowing air more evenly in the room.

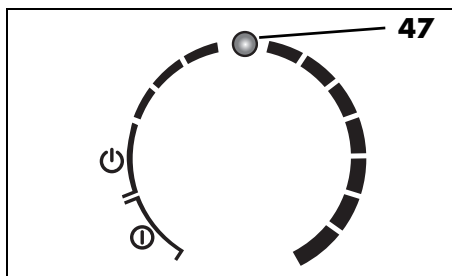
- Switch on the swivel function by pressing the **OSC** button **36/44** when the device is switched on. The fan starts to swivel back and forth. The **OSC** LED **39** is lit.
- Switch the swivel function off by pressing the **OSC** button **36/44** again.

8.5 Adjusting the tilt angle

- Tilt the fan motor **1** to the desired position.

8.6 Misting function

With the misting function, water from the water tank **11** is finely misted and directed through the hose to the mist outlet **8** in front of the front protective grid **7**. As a result, the air in the fan's air flow is humidified. However, you can also switch on the function individually - without the air flow.



1. Press the **ON/OFF** button **32/46** to turn on the fan.
 2. Press the **MIST** button **33/43** to switch the misting function on. The **MIST** LED **38** is lit.
 3. Turn the control dial **14** on the misting unit **13** clockwise until the LED **47** above the control dial lights up. The misting unit is now switched on.
- The control dial **14** allows for infinitely variable adjustment of the humidification level. Turning it clockwise increases the humidification level.

- Turning it anticlockwise decreases the humidification level. Continuing to turn switches the misting unit off. The LED **47** above the control dial then goes out.

NOTE: if there is a bad or musty smell, be sure to clean the water tank **11**. Fill fresh water into the tank.

- Refill the water tank **11** if the LED **47** above the control dial is lit red.
- You can combine the function:
 - with the swivel function
 - with the timer function (with switched-on air flow)

8.7 Remove excess water from the misting unit

The residual water in the misting unit **13** is automatically used up if you use the device for a correspondingly long time with the misting function. If spray mist is no longer produced when the misting function is switched on, the residual water in the misting unit has been used up. If residual water remains in the misting unit it, has to be removed regularly for hygienic reasons.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the mains plug **24** out of the wall socket.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ When removing the water, be careful not to damage your flooring.

NOTES:

- Make sure that the bowl is not too small.
 - You can also use an absorbent sponge to remove the water directly from the misting unit **13**.
-

1. Remove the hose from the cover **10**.
2. Pull the water tank **11** straight upwards out of the misting unit **13**.
3. Place the misting unit in a bowl.
4. Let the water flow into the bowl and remove water droplets with a clean, absorbent cloth.
5. Allow the misting unit to dry.

8.8 Timer function

With the timer function, you can set a time after which the device switches off automatically. You can set a time between 0.5 and 7.5 hours in 0.5-hour steps.

- When the device is switched on, repeatedly press the **TIME 34/TIMER 42** button. Each time you press it, half an hour is added. The lit LEDs **28** indicate the time that has been set. Add up the times of the lit LEDs to get the set time:
 - **0.5H:** ½ hour
 - **1H:** 1 hour
 - **2H:** 2 hours
 - **4H:** 4 hours

Example:

The following LEDs are lit:

0.5H + 1H + 4H.

This means that the timer is set to:
 $0.5 + 1 + 4 \text{ hours} = 5.5 \text{ hours}$.

- While the timer is running, the remaining time is displayed.
- After the set time has elapsed, the device switches off.

8.9 Programs

You can switch between three programs with the **MODE** button **45** on the remote control. The active program is indicated by the LEDs **30**.

- **NL**: this LED indicates that your own settings are active on the device.
- **NT**: this mode imitates natural wind with an increasing and decreasing air flow at the selected fan speed.
- **SL**: this mode reduces the air flow of the switched-on device over time. If any other blower level is set than the lowest fan speed, it is reduced by one speed setting after approx. each half hour.

NOTE: in this mode, the device switches to the lowest fan speed but not to standby mode. For switching off after a certain period, you can additionally use the timer.

9. Cleaning and care

In order to enjoy your device for a long time, you should regularly clean it.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Before cleaning, pull out the mains plug **24**.
- ⊙ Never immerse the device in water.
- ⊙ Do not let water or cleaning agent run into the device.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.

NOTES:

- To ensure that your device always functions hygienically, clean the water tank **11** regularly (after 72 hours at the latest).

- Allow all parts to dry completely before reassembling or putting them away for storage.
-

Water tank

- **After each use**, rinse the water tank **11** and the screw cap **15** thoroughly with tap water.
- If used regularly, rinse the water tank twice a week with warm vinegar water (approx. 2 tablespoons of vinegar to 1 litre of water).
- If you do not intend to use the device for a longer period of time, rinse the water tank with vinegar water as well.
- Let all parts dry completely before you put them away or use the device again.
- The water tank cover **10** can be removed for cleaning.

Screw cap

- Rinse the screw cap **15** by hand with mild dishwater. Then rinse thoroughly with clean water.

Misting unit

1. Clean the inside of the misting unit **13** (under the water tank **11**) regularly with a damp cloth with some mild cleaning agent.
2. Dry everything with a soft cloth.

Protective grid/rotor blade

- Carefully remove coarse dust deposits with a vacuum cleaner, preferably with a small brush nozzle.
- If necessary, loosen the connecting screw **9**, open the hinged connections and remove the front protective grid **7**.
- Be careful not to bend the rotor blade **5**.
- Replace the front protective grid **7** before reconnecting the device.

Remote control

- Clean the remote control **40** with a dry cloth.

Device

1. Clean the outside of the other parts of the device with a damp cloth. You can use a little mild cleaning agent.
2. Dry with a soft cloth.
3. Do not use the device until it is completely dry again.

10. Storage



DANGER for children!

- ⊙ Keep the device and remote control out of the reach of children.

NOTE on hygiene: if you do not use the device, all accessories must be completely dry for hygienic reasons.

- Pull out the mains plug **24** when you are not using the device.
- Empty the water tank **11** and remove any remaining water in the misting unit **13**.
- In particular, allow the following accessories to dry completely:
 - the water tank **11**
 - the screw cap for the water tank **15**
 - the hose **21/25**
 - the misting unit **13**
- Store the water tank with the screw cap open.
- Remove the battery from the remote control **40** if the device is not going to be used for an extended period of time.

11. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.



This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Batteries must not be discarded with your household waste. Spent batteries must be disposed of properly. Special containers are available for this purpose in shops selling batteries and at municipal collection points.



(Rechargeable) batteries marked with the following letters contain harmful substances such as: Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).

Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

12. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Problem	Possible causes/ Troubleshooting
No function	<ul style="list-style-type: none"> - Has the device been connected to the power supply? - Check the connection. - Has the timer function switched off the device?
Bad, spray mist has a musty smell	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the water tank 11. - Always use fresh tap water.
The LED 47 above the control dial is lit red, no spray mist is being produced	<ul style="list-style-type: none"> - Not enough water in the water tank 11? - Too much water inside the misting unit 13 under the water tank 11? Remove this and screw the screw cap 15 tighter.
The MIST LED 38 flashes, an audio signal sounds	<ul style="list-style-type: none"> - The device has been in operation for longer than 72 hours. The water tank may need to be emptied, cleaned and refilled with fresh water. Press and hold the MIST button 33 until the alarm is deactivated.

Problem	Possible causes/ Troubleshooting
Only a little spray mist	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the inside of the misting unit 13 (see "Misting unit" on page 34).

13. Technical specifications

Model:	TSVS 90 C1
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Protection class:	II <input type="checkbox"/>
Battery for the remote control:	CR2025 (3 V ===)
Power rating:	90 W











Information on batteries according to EU 2023/1542

Name / trademark of the manufacturer	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma-chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Battery type	Manganese dioxide lithium button cell: CR 2025 Batch number: 2541
Brand name	TRONIC
The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542.	

Mandatory specifications for electrical fans

Designation	Symbol	Value	Unit
Maximum volume flow	F	69.8	m ³ /min
Fan power consumption	P	40.7	W
Service value	SV	1.7	(m ³ /min)/W
Power consumption in standby mode	P _{SB}	0.2	W
Fan sound power level	L _{WA}	55	dB(A)
Maximum speed	c	3.6	m/s
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019		

Symbols used

	Double insulation
	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	Direct current
	AC voltage
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

14. Warranty of the **HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 539055_2507** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **539055_2507** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 539055_2507



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	40
2. Utilisation conforme	42
3. Consignes de sécurité	42
4. Éléments livrés	46
5. Télécommande	47
6. Monter l'appareil	48
7. Préparations	50
7.1 Installation de l'appareil	50
7.2 Remplissage du réservoir d'eau	50
7.3 Branchement de l'appareil	50
8. Commande	50
8.1 Première mise en marche / Fonction d'alarme	50
8.2 Mise en marche/arrêt	51
8.3 Régler le niveau de soufflage	51
8.4 Fonction de pivotement (oscillation)	51
8.5 Réglage de l'angle d'inclinaison	51
8.6 Fonction de brouillard pulvérisé	51
8.7 Éliminer l'excès d'eau de l'unité nébuliseur	52
8.8 Fonction de minuterie	52
8.9 Programmes	53
9. Nettoyage et entretien	53
10. Rangement	54
11. Mise au rebut	55
12. Dépannage	56
13. Caractéristiques techniques	57
14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	58
15. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	61

1. Aperçu de l'appareil






1	Entraînement de ventilateur
2	Axe (pour la pale de rotor)
3	Grille de protection arrière
4	Bague filetée (pour la grille de protection arrière)
5	Pale de rotor
6	Écrou borgne (pour la pale de rotor)
7	Grille de protection avant
8	Sortie de brouillard pulvérisé
9	Vis de connexion avec écrou (prémontée)
10	Cache du réservoir d'eau
11	Réservoir d'eau
12 MAX	Repère du niveau de remplissage maximal sur la face inférieure du réservoir d'eau

13	Unité nébuliseur
14	Bouton rotatif
15	Bouchon à vis du réservoir d'eau avec évacuation d'eau (non représenté)
16	2 vis M4 (prémontées) avec rondelles
17	4 roulettes
18	Poids de lestage
19	Base de l'appareil
20	Tiges
21	Début du tuyau
22	Connexion par câble unité de commande - base de l'appareil
23	Vis de blocage
24	Câble de raccordement avec fiche secteur
25	Extrémité du tuyau
26	Unité de commande (avec champ de commande) avec raccord de tuyau supérieur et inférieur
27	Écrou de réglage pour l'angle d'inclinaison

Figure A : Champ de commande

28 0.5H-4H	DEL de la fonction de minuterie (total des DEL : 0,5 - 7,5 heures)
29 L/M/H	DEL des niveaux de soufflage
30 NT/NL/SL	Affichage du programme sélectionné
31	Récepteur infrarouge pour la télécommande
32 ON/OFF	Mise en marche/arrêt de l'appareil
33 MIST	Bouton de mise en marche/commutation de la fonction de brouillard pulvérisé (3 niveaux)
34 TIME	Bouton de la fonction de minuterie
35 SPEED	Bouton de mise en marche/commutation des niveaux de soufflage (3 niveaux)
36 OSC	Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de pivotement
37 POWER	La DEL est allumée pendant le fonctionnement et en mode veille
38 MIST	DEL de la fonction de brouillard pulvérisé
39 OSC	DEL de la fonction de pivotement

Figure B : Télécommande

40	Télécommande
41 SPEED 	Bouton de mise en marche/commutation des niveaux de soufflage (3 niveaux)
42 TIMER 	Bouton de la fonction de minuterie
43 MIST 	Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de brouillard pulvérisé
44 OSC 	Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de pivotement
45 MODE	Bouton de commutation des programmes
46 ON/OFF 	Mise en marche/arrêt de l'appareil

Unité nébuliseur

47	DEL du bouton rotatif
-----------	-----------------------

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau ventilateur sur pied avec fonction de brouillard pulvérisé.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouveau ventilateur sur pied avec fonction de brouillard pulvérisé !

Symboles sur l'appareil



Ce symbole attire l'attention sur le fait qu'après 72 heures (3 jours) au plus tard, il faut vider, nettoyer et remplir à nouveau d'eau fraîche le réservoir d'eau pour éviter des risques sanitaires.

2. Utilisation conforme

Le ventilateur sur pied avec fonction de brouillard pulvérisé est destiné à brasser et à rafraîchir l'air dans des pièces intérieures sèches.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : faits et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour un fonctionnement sûr

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service client ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Assurez-vous que le ventilateur est débranché du secteur avant de retirer le dispositif de protection.
- ⊙ Veuillez noter qu'une humidité de l'air plus élevée favorise la formation de moisissures (et d'autres microorganismes).
- ⊙ Veillez à ce que l'environnement immédiat de l'appareil ne devienne pas humide ou mouillé. Si de l'humidité se produit, ajustez la fonction **MIST** vers le bas. Si cela n'est plus possible, utilisez moins souvent la fonction **MIST**. Les matières absorbantes tels que les tapis, les rideaux, les voilages ou les nappes ne doivent pas devenir humides.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur avant de remplir le réservoir d'eau et avant le nettoyage.
- ⊙ Videz le réservoir d'eau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- ⊙ Videz le réservoir d'eau et nettoyez l'appareil avant de le ranger. Nettoyez l'appareil avant la prochaine utilisation.
- ⊙ **AVERTISSEMENT !** Les micro-organismes qui peuvent se trouver dans l'eau ou dans l'environnement où l'appareil est utilisé ou rangé peuvent croître dans le réservoir d'eau et être soufflé dans l'air. Ceci peut occasionner de graves risques sanitaires si l'eau n'est pas remplacée et que le réservoir n'est pas nettoyé correctement tous les 3 jours.

- ⊙ La télécommande fonctionne avec une pile CR2025 (3 V).
- ⊙ Lors de l'insertion de la pile, veillez à respecter la polarité.
- ⊙ **DANGER ! RISQUE D'EXPLOSION !** Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées par d'autres moyens, elles ne doivent pas être démontées, jetées au feu ou court-circuitées.
- ⊙ Les bornes de connexion de la télécommande ne doivent pas être court-circuitées.
- ⊙ Ôtez la pile de la télécommande si vous ne comptez pas vous en servir pendant une durée prolongée ou quand les piles sont usées. La pile risque sinon de fuir et d'endommager la télécommande.
- ⊙ N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes, par exemple ne posez pas la télécommande sur des radiateurs et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil. Sinon, il y a un risque accru de fuite.
- ⊙ Si de l'acide des piles a fui, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez un médecin sans tarder.
- ⊙ Les piles peuvent être mortelles en cas d'ingestion. Pour cela, conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'une pile, demandez immédiatement une assistance médicale.
- ⊙ Tenir loin des enfants toute pile, qu'elle soit neuve ou usagée.
- ⊙ Si vous supposez que la pile a pu être avalée ou a pénétré dans une partie quelconque du corps, consultez immédiatement un médecin.
- ⊙ Les piles doivent être éliminées après leur utilisation conformément aux règles.



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement au secteur et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ Déplacez avec précaution l'appareil contenant le réservoir d'eau rempli et mis en place.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement au secteur présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.

- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement au secteur par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement au secteur ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - avant de monter/démonter des pièces
 - lorsqu'une panne survient
 - quand vous n'utilisez pas l'appareil
 - avant de nettoyer l'appareil
 - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'article.



DANGER dû à des pièces en rotation !

- ⊙ Utilisez le ventilateur uniquement quand tous les accessoires sont entièrement montés. Les grilles de protection doivent être bien fermées avec la bague fileté et en parfait état.
- ⊙ N'insérez aucun objet à travers les grilles de protection lorsque le ventilateur fonctionne. Veillez à attacher vos cheveux à proximité des pièces en rotation.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Utilisez l'appareil sur une surface stable et plane pour qu'il ne puisse pas basculer.
- ⊙ Ne recouvrez pas l'appareil. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace libre (au moins 50 cm) autour de l'appareil.
- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme p. ex. des plaques de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent agressif ou provoquant des rayures.

REMARQUES sur l'hygiène

- Utilisez uniquement de l'eau du robinet froide et fraîche, sans additifs.
- Quand vous n'utilisez pas l'appareil, veillez à ce que...
 - ... le réservoir d'eau soit vide,
 - ... toutes les pièces de l'appareil soient entièrement sèches.Vous éviterez ainsi la formation de moisissures ou de germes.
- N'exposez pas les jeunes enfants, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ni les animaux au flux d'air direct.

4. Éléments livrés

- 1 unité de commande **26** avec entraînement de ventilateur **1** y compris :
 - 1 écrou borgne **6**
 - 1 bague filetée **4**
 - 1 unité nébuleuse **13**
- 1 poids de lestage **18**
- 4 roulettes **17**
- 1 base de l'appareil **19**
- 1 réservoir d'eau **11** avec bouchon à vis **15**
- 2 tiges **20** avec 2 vis avec rondelles **16**
- 1 grille de protection arrière **3**
- 1 grille de protection avant **7** avec sortie de brouillard pulvérisé **8** (vis de connexion et écrou **9** prémontés)
- 1 pale de rotor **5**
- 1 télécommande **40** avec pile insérée CR2025
- 1 notice succincte (jointe)
- 1 mode d'emploi (en ligne)

Déballage de l'appareil

- Sortez toutes les pièces de l'emballage.
- Lorsque vous déballez, faites aussi attention aux petites pièces qui peuvent éventuellement tomber de l'emballage ou d'autres accessoires.
- Vérifiez que tous les accessoires soient présents et en bon état.

5. Télécommande

Mise en service

La télécommande **40** est livrée avec une pile CR2025 (3 V) insérée.

- Avant la mise en service, retirez le ruban en plastique de la télécommande.

Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⦿ Conservez la télécommande ainsi que les anciennes et nouvelles piles hors de portée des enfants.
-

Remplacement de la pile de la télécommande

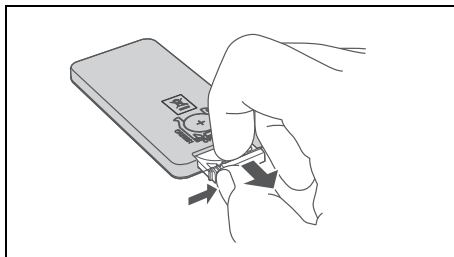


DANGER !

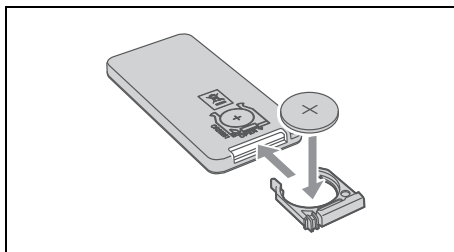
- ⦿ Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la pile. Remplacer uniquement par un type identique ou équivalent.

REMARQUE : autant que possible, ne touchez pas la face supérieure et la face inférieure de la pile avec les doigts pour ne pas salir les contacts de pile. Utilisez plutôt p. ex. un chiffon propre.

1. Appuyez sur le petit levier situé sur le côté du porte-pile un peu en direction du milieu (petite flèche), puis tirez le porte-pile pour le sortir de la télécommande **40** (grande flèche).



2. Remplacez la pile usagée par une pile neuve. Le pôle positif (+) de la pile doit être orienté vers le haut lorsqu'il est inséré dans le porte-pile, comme illustré sur la partie arrière de la télécommande.



3. Insérez le porte-pile dans la télécommande.

6. Monter l'appareil

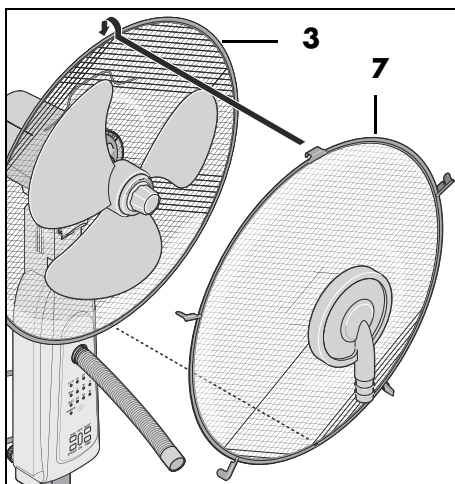
Vous avez besoin de :

- tournevis cruciforme
- le cas échéant pince

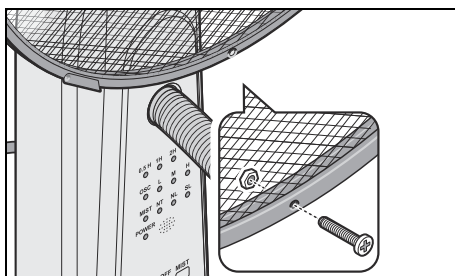
REMARQUE : certaines étapes de montage sont plus simples à réaliser si une deuxième personne vous aide.

1. Retirez les deux vis avec rondelles **16** des tiges **20**.
2. Placez la base de l'appareil **19** sur le poids de lestage **18**.
3. Retournez la base de l'appareil **19** et le poids de lestage **18** et posez-les sur le bord d'une table, la base de l'appareil tournée vers le bas. Les deux renforcements destinés aux tiges dépassent du bord de la table.
4. Insérez une tige **20** par le bas dans le renforcement de la base de l'appareil **19**.
5. Vissez une vis avec rondelle **16** à travers le poids de lestage **18** et la base de l'appareil **19** dans le filetage de la tige **20**. Procédez de la même manière avec l'autre tige.
6. Enfoncez les 4 roulettes **17** dans les renforcements prévus à cet effet dans le poids de lestage **18**.
7. Retournez les pièces assemblées et posez-les sur le sol.
8. Desserrez les deux vis de blocage **23** situées au niveau des renforcements de l'unité de commande **26** de manière à ce que les tiges puissent s'y insérer.
9. Placez l'unité de commande **26** sur les tiges **20** de manière à ce que le champ de commande soit orienté vers l'avant.
10. Fixez l'unité de commande à l'aide des deux vis de blocage **23**.
11. Placez l'unité nébuliseur **13** dans le renforcement de la base de l'appareil **19** de manière à ce que l'élément de commande soit orienté vers l'avant.
12. Dévissez l'écrou borgne **6** de l'axe **2** de l'entraînement de ventilateur **1**. Tournez dans le sens **LOOSEN** (dans le sens horaire). Pour ce faire, tournez si besoin l'axe **2** avec une pince.
13. Ôtez la bague filetée **4**.
14. Placez la grille de protection arrière **3** sur l'entraînement de ventilateur **1** via l'axe **2**. Les 3 tenons sur l'entraînement de ventilateur doivent rentrer dans les 3 petits orifices sur la grille de protection arrière **3**. Le petit orifice pour la vis de connexion **9** situé sur le bord de la grille de protection est alors orienté vers le bas. Vissez la grille de protection à fond avec la bague filetée **4**.
15. Placez la pale de rotor **5** sur l'axe **2** et veillez à ce que la rainure sur la partie arrière de la pale de rotor se trouve exactement sur le petit tenon prévu sur l'axe **2**.
16. Mettez l'écrou borgne **6** en place et vissez-le à fond dans le sens **TIGHTEN** (dans le sens antihoraire). Si nécessaire, maintenez bien la pale de rotor **5** avec une main.
17. Ouvrez tous les raccords pliants sur la grille de protection avant **7**.
18. Dévissez la vis de connexion **9** et l'écrou de la grille de protection avant **7**.
19. Posez la grille de protection avant **7** sur la grille de protection arrière **3**. Veillez à ce qui suit :
 - Le petit crochet se trouvant sur le bord de la grille de protection avant **7** est suspendu en haut sur le bord de la grille de protection arrière **3**.

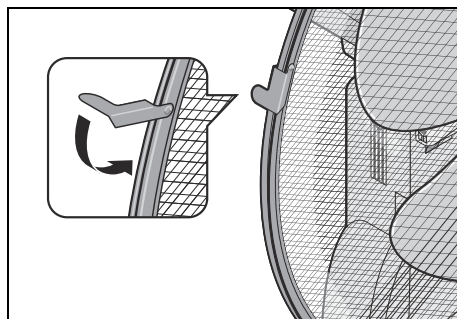
- Les deux trous pour la vis de connexion **9** sur le bord inférieur de la grille de protection **7** et **3** doivent se superposer exactement.



20. Insérez la vis de connexion **9** à travers les deux trous et vissez l'écrou depuis la partie arrière. Ce faisant, veillez à ce que les bords des deux grilles de protection **7** et **3** se superposent exactement.



21. Refermez les raccords pliants sur la grille de protection avant **7** de manière à ce que les deux grilles de protection **7** et **3** soient solidement reliées entre elles.



22. Enfilez l'extrémité du tuyau **25** sur la sortie de brouillard pulvérisé **8**.

7. Préparations

7.1 Installation de l'appareil

Avant de remplir le réservoir d'eau **11**, placez l'appareil dans un endroit approprié. Cet endroit doit satisfaire les consignes de sécurité (voir "Consignes de sécurité" à la page 42). Veillez à la stabilité.

7.2 Remplissage du réservoir d'eau

1. Ouvrez le bouchon à vis **15** sur la face inférieure du réservoir d'eau **11**.
2. Par cet orifice, versez de l'eau du robinet froide et fraîche sans additifs dans le réservoir d'eau jusqu'au repère **MAX 12**.
3. Revissez le bouchon à vis **15** à fond.
4. Tournez le réservoir d'eau avec le bouchon à vis vers le bas et insérez-le fermement dans l'unité nébuliseur **13**. De l'eau s'écoule dans l'unité nébuliseur.
5. Enfoncez fermement la cache **10** sur le réservoir d'eau **11**.
6. Insérez ensuite le début du tuyau **21** dans la cache.

7.3 Branchement de l'appareil

Branchez la fiche secteur **24** à une prise de courant correspondant aux caractéristiques techniques. Un signal sonore retentit.

8. Commande

Nous recommandons l'utilisation dans des pièces dont la surface maximale est de 70 m².



DANGER dû à des pièces en rotation !

- ⊙ Utilisez le ventilateur uniquement quand tous les accessoires sont entièrement montés. Les grilles de protection **7** et **3** doivent être bien fermées et en parfait état.
- ⊙ N'insérez aucun objet à travers les grilles de protection **7** et **3** lorsque le ventilateur fonctionne. Veillez à attacher vos cheveux à proximité des pièces en rotation.

L'appareil peut être commandé avec les boutons du champ de commande **26** ou au moyen de la télécommande **40**. Les boutons et les fonctions sont identiques. Un signal sonore retentit à chaque fois qu'un bouton est actionné.

8.1 Première mise en marche / Fonction d'alarme

Lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois à l'aide du bouton **ON/OFF 32/46**, une alarme se déclenche. L'alarme est conçue pour vous rappeler, pendant le fonctionnement, que le réservoir d'eau **11** doit être vidé, nettoyé et rempli d'eau fraîche au moins toutes les 72 heures.

- Après le déclenchement de l'alarme, 3 signaux sonores retentissent et la DEL **MIST 38** clignote.
- Lorsque l'alarme est activée, l'unité nébuliseur **13** ne peut pas être mis en service.
- Appuyez sur le bouton **MIST 33** et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes jusqu'à ce que l'alarme s'éteigne. La minuterie pour la prochaine alarme démarre alors automatiquement.

REMARQUES :

- Une coupure du secteur met fin à la minuterie de la fonction d'alarme.
- Après une coupure du secteur, l'appareil se comporte comme lors de la première mise en marche.

8.2 Mise en marche/arrêt

- Appuyez sur le bouton **ON/OFF 32/46** pour mettre le ventilateur en marche.
- Pour activer uniquement la fonction **SPEED** (ventilateur sans brouillard pulvérisé), appuyez sur le bouton **SPEED 35/41**.
- Pour activer uniquement la fonction **MIST** (brouillard pulvérisé sans ventilateur), appuyez sur le bouton **MIST 33/43**. Tournez également le bouton rotatif **14** situé sur l'unité nébuliseur **13** pour la mettre en marche et régler le niveau d'humidité de l'air.
- Appuyez à nouveau sur le bouton **ON/OFF 32/46** pour mettre le ventilateur à l'arrêt.

8.3 Régler le niveau de soufflage

L'appareil dispose de trois niveaux de soufflage. Les niveaux de soufflage vous permettent de sélectionner l'intensité du flux d'air.

- Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton **SPEED 35/41** :
 - **L** : niveau le plus bas
 - **M** : niveau moyen
 - **H** : niveau le plus haut
 - Arrêter le ventilateur

Les DEL **L/M/H 29** indiquent le niveau de soufflage choisi. Si aucune des DEL **L/M/H 29** n'est allumée, le ventilateur est arrêté.

8.4 Fonction de pivotement (oscillation)

L'appareil est doté d'une fonction de pivotement. Cette fonction fait en sorte que l'appareil pivote de gauche à droite et qu'ainsi l'air sortant se répartisse de façon homogène dans la pièce.

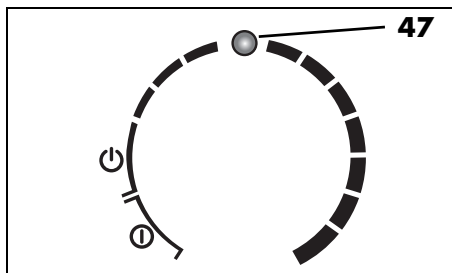
- L'appareil étant en marche, activez la fonction de pivotement en appuyant sur le bouton **OSC 36/44**. Le ventilateur commence à pivoter de gauche à droite. La DEL **OSC 39** s'allume.
- Arrêtez la fonction de pivotement en appuyant à nouveau sur le bouton **OSC 36/44**.

8.5 Réglage de l'angle d'inclinaison

- Inclinez l'entraînement de ventilateur **1** dans la position voulue.

8.6 Fonction de brouillard pulvérisé

Avec la fonction de brouillard pulvérisé, de l'eau provenant du réservoir d'eau **11** est transformée en un fin brouillard et amenée par le tuyau à la sortie de brouillard pulvérisé **8** devant la grille de protection avant **7**. L'air dans le flux d'air du ventilateur est ainsi humidifié. Vous pouvez cependant aussi activer individuellement la fonction - sans le flux d'air.



1. Appuyez sur le bouton **ON/OFF 32/46** pour mettre le ventilateur en marche.

- Appuyez sur le bouton **MIST 33/43** pour activer la fonction de brouillard pulvérisé. La DEL **MIST 38** s'allume.
- Tournez le bouton rotatif **14** sur l'unité nébuliseur **13** dans le sens horaire jusqu'à ce que la DEL **47** située au-dessus du bouton de réglage s'allume. L'unité nébuliseur est désormais mise en marche.
- Le bouton rotatif **14** augmente l'humidification en continu en le tournant dans le sens horaire.
- Tournez dans le sens antihoraire pour réduire l'humidification. Continuer à tourner désactive l'unité nébuliseur. La DEL **47** située au-dessus du bouton de réglage s'éteint alors.

REMARQUE : si vous sentez une mauvaise odeur ou une odeur de moisissure, nettoyez impérativement le réservoir d'eau **11**. Remplissez le réservoir d'eau d'eau fraîche.

- Lorsque la DEL **47** située au-dessus du bouton de réglage s'allume en rouge, remplissez le réservoir d'eau **11**.
- Vous pouvez combiner la fonction :
 - avec la fonction de pivotement
 - avec la fonction de minuterie (avec flux d'air activé)

8.7 Éliminer l'excès d'eau de l'unité nébuliseur

L'eau résiduelle dans l'unité nébuliseur **13** est consommée automatiquement si vous utilisez l'appareil suffisamment longtemps avec la fonction de brouillard pulvérisé. Si plus aucun brouillard pulvérisé n'est produit lorsque la fonction de brouillard pulvérisé est enclenchée, cela signifie que l'eau résiduelle dans l'unité nébuliseur est consommée.

Si de l'eau résiduelle reste dans l'unité nébuliseur, elle doit être éliminée régulièrement pour des raisons d'hygiène.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **24** de la prise de courant.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Lorsque vous retirez l'eau, veillez à ne pas endommager votre revêtement de sol.

REMARQUES :

- Veillez à ce que le bac ne soit ni trop petit ni trop grand.
 - Pour éliminer l'eau directement de l'unité nébuliseur **13**, vous pouvez également utiliser une éponge absorbante.
-

- Retirez le tuyau de la cache **10**.
- Retirez le réservoir d'eau **11** en le sortant tout droit vers le haut de l'unité nébuliseur **13**.
- Placez l'unité nébuliseur dans un bac.
- Versez l'eau dans le bac et essuyez les gouttes d'eau à l'aide d'un chiffon propre et absorbant.
- Laissez sécher l'unité nébuliseur.

8.8 Fonction de minuterie

Avec la fonction de minuterie vous pouvez régler un laps de temps après lequel l'appareil s'arrête automatiquement. Vous pouvez régler un laps de temps compris entre 0,5 et 7,5 heures en pas de 0,5 heure.

- Lorsque l'appareil est mis en marche, appuyez plusieurs fois sur le bouton **TIME 34/TIMER 42**. Ce faisant, une demie heure est ajoutée à chaque fois que l'on appuie sur le bouton. Les DEL **28** allumées indiquent le temps réglé. Ajoutez les temps des DEL allumées pour lire le temps réglé :

- **0.5H** : ½ heure
- **1H** : 1 heure
- **2H** : 2 heures
- **4H** : 4 heures

Exemple :

Les DEL suivantes sont allumés :

0.5H + 1H + 4H.

Cela signifie que le temps de la minuterie est réglé sur :

0,5 + 1 + 4 heures = 5,5 heures.

- Pendant que la minuterie est en marche, le temps s'affiche.
- L'appareil s'arrête après écoulement du temps réglé.

8.9 Programmes

Le bouton **MODE 45** de la télécommande vous permet de commuter entre 3 programmes. Le programme actif est indiqué par les DEL **30**.

- **NL** : cette DEL indique que vos propres réglages sont actifs sur l'appareil.
- **NT** : ce mode imite un vent naturel avec un flux d'air qui augmente et diminue selon le niveau de soufflage réglé.
- **SL** : ce mode réduit progressivement le flux d'air de l'appareil mis en marche. Si un autre niveau que le niveau de soufflage bas a été réglé, celui-ci baisse d'un niveau après environ chaque demi heure.

REMARQUE : dans ce mode, l'appareil bascule sur le niveau de soufflage le plus bas mais pas en mode veille. Pour la mise à l'arrêt après un certain temps, réglez également la minuterie.

9. Nettoyage et entretien

Pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, vous devez le nettoyer régulièrement.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur **24**.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- ⊙ Ne laissez pénétrer ni eau ni détergent dans l'appareil.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez pas de détergent agressif ou provoquant des rayures.

REMARQUES :

- Pour assurer un fonctionnement toujours parfaitement hygiénique de votre appareil, nettoyez régulièrement (au plus tard après 72 heures) le réservoir d'eau **11**.
- Laissez sécher complètement toutes les pièces avant de les remonter ou de les ranger pour les conserver.

Réservoir d'eau

- **Après chaque utilisation** rincez soigneusement le réservoir d'eau **11** et le bouchon à vis **15** à l'eau du robinet.
- En cas d'utilisation régulière, rincez le réservoir d'eau deux fois par semaine avec de l'eau vinaigrée chaude (env. 2 cuillères à soupe de vinaigre pour 1 litre d'eau).
- Si vous ne voulez plus utiliser l'appareil pendant une période prolongée, rincez également le réservoir d'eau avec de l'eau vinaigrée.
- Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger.

- Le cache du réservoir d'eau **10** peut être ôté pour le nettoyage.

Bouchon à vis

- Lavez régulièrement à la main le bouchon à vis **15** avec une eau de vaisselle douce. Rincez ensuite soigneusement à l'eau claire.

Unité nébuliseur

1. Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'unité nébuliseur **13** (sous le réservoir d'eau **11**) avec un chiffon humide et un peu de détergent doux.
2. Séchez tout avec un chiffon doux.

Grille de protection/pale de rotor

- Avec un aspirateur, enlevez avec précaution les dépôts de poussière grossiers, de préférence avec un petit suceur brosse.
- Si nécessaire, dévissez la vis de connexion **9**, ouvrez les raccords pliants et sortez la grille de protection avant **7**.
- Veillez à ne pas plier les poils la pale de rotor **5**.
- Remettez la grille de protection avant **7** en place avant de remettre l'appareil en marche.

Télécommande

- Nettoyez la télécommande **40** avec un chiffon sec.

Appareil

1. Nettoyez l'extérieur des autres parties de l'appareil avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de détergent doux.
2. Séchez ensuite avec un chiffon doux.
3. N'utilisez l'appareil que si celui-ci est complètement sec.

10. Rangement



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Conservez l'appareil et la télécommande hors de portée des enfants.

REMARQUE sur l'hygiène : si vous n'utilisez pas l'appareil, tous les accessoires doivent être complètement secs pour des raisons d'hygiène.

- Débranchez la fiche secteur **24** quand vous n'utilisez pas l'appareil.
- Videz le réservoir d'eau **11** et éliminez l'eau restante dans l'unité nébuliseur **13**.
- Laissez complètement sécher, en particulier les accessoires suivants :
 - le réservoir d'eau **11**
 - le bouchon à vis du réservoir d'eau **15**
 - le tuyau **21/25**
 - l'unité nébuliseur **13**
- Conservez le réservoir d'eau avec le bouchon à vis ouvert.
- Retirez la pile de la télécommande **40** en cas de non-utilisation prolongée.

11. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Les piles usagées doivent être mises au rebut de manière appropriée. A cette fin, vous disposez de collecteurs adéquats dans les commerces vendant des piles ainsi que dans les déchèteries communales.



Les piles et accumulateurs repérés avec les lettres suivantes contiennent notamment les substances toxiques : Cd (cadmium), Hg (mercure), Pb (plomb).

Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !





FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

13. Caractéristiques techniques

Modèle :	TSVS 90 C1
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 Hz
Classe de protection :	II 
Pile pour la télécommande :	CR2025 (3 V )
Puissance :	90 W











Informations sur les piles/batteries selon UE 2023/1542

Nom / marque de distributeur du fabricant	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, R. P. de Chine
Type de pile	Lithium-dioxyde de man- ganèse Pile bouton : CR 2025 Numéro de lot : 2541
Nom de marque	TRONIC
La déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité de :	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
La pile mentionnée a été fabriquée conformément au règlement européen UE 2023/1542.	

Informations obligatoires pour les ventilateurs électriques

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumique maximal	F	69,8	m ³ /min
Puissance absorbée du ventilateur	P	40,7	W
Valeur de service	SV	1,7	(m ³ /min)/ W
Puissance absorbée en mode veille	P _{SB}	0,2	W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur	L _{WA}	55	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	3,6	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		

Symboles utilisés

	Isolation de protection
	G eprüfte S icherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Ne s'applique pas à la Suisse.
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Courant continu
	Tension alternative
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 539055_2507** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **539055_2507**.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 539055_2507



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

15. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 539055_2507** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **539055_2507**.



Centre de service

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

CH Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 539055_2507



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	64
2. Correct gebruik	66
3. Veiligheidsinstructies	66
4. Levering	70
5. Afstandsbediening	71
6. Apparaat monteren	72
7. Voorbereidingen	74
7.1 Apparaat plaatsen	74
7.2 Waterreservoir vullen	74
7.3 Apparaat aansluiten	74
8. Bedienen	74
8.1 Eerste keer inschakelen/alarmfunctie	74
8.2 In-/uitschakelen	75
8.3 Blaasstand instellen	75
8.4 Zwenkfunctie (oscillatie)	75
8.5 Kantelhoek van de ventilator instellen	75
8.6 Sproeifunctie	75
8.7 Overtollig water uit de verneveleenheid verwijderen	76
8.8 Timerfunctie	77
8.9 Programma's	77
9. Reiniging en onderhoud	78
10. Bewaren	79
11. Weggooien	79
12. Problemen oplossen	80
13. Technische gegevens	80
14. Garantie van HOYER Handel GmbH	82

1. Overzicht

1	Ventilator aandrijving
2	As (voor het rotorblad)
3	Achterste beschermrooster
4	Schroefring (voor het achterste beschermrooster)
5	Rotorblad
6	Eikelmoer (voor het rotorblad)
7	Voorste beschermrooster
8	Uitlaat voor sproeinevel
9	Verbindingsschroef met moer (voorgemonteerd)
10	Afdekking van het waterreservoir
11	Waterreservoir
12 MAX	Markering van de maximale vulhoogte aan de onderkant van het waterreservoir
13	Verneveleenheid

14	Draairegelaar
15	Schroefdop van het waterreservoir met waterafvoer (niet zichtbaar)
16	2 schroeven M4 (voorgemonteerd) met afsluitingen
17	4 rollen
18	Bodemgewicht
19	Apparaatbasis
20	Stangen
21	Begin van de slang
22	Kabelverbinding bedieningseenheid - apparaatbasis
23	Knopschroeven
24	Aansluitsnoer met stekker
25	Uiteinde van de slang
26	Bedieningseenheid (met bedieningspaneel) met slangverbinding boven en onder
27	Stelmoer voor de kantelhoek

Afbeelding A: Bedieningspaneel

28 0.5H-4H	Led-timerfunctie (som van de leds: 0,5 - 7,5 uur)
29 L/M/H	Led van blaasstanden
30 NT/NL/SL	Weergave van het gekozen programma
31	Infraroodontvanger voor afstandsbediening
32 ON/OFF	Apparaat in-/uitschakelen
33 MIST	Toets Sproeifunctie in-/omschakelen (3-traps)
34 TIME	Toets Timerfunctie
35 SPEED	Toets Blaasstanden in-/omschakelen (3-traps)
36 OSC	Toets Zwenkfunctie in-/uitschakelen
37 POWER	Led brandt tijdens gebruik en in de stand-bymodus
38 MIST	Led van sproeifunctie
39 OSC	Led van zwenkfunctie

Afbeelding B: Afstandsbediening

40	Afstandsbediening
41 SPEED ↶	Toets Blaasstanden in-/omschakelen (3-traps)
42 TIMER ↵	Toets Timerfunctie
43 MIST ☁	Toets Sproeifunctie in-/uitschakelen
44 OSC ↻	Toets Zwenkfunctie in-/uitschakelen
45 MODE	Toets Programma omschakelen
46 ON/OFF ⏻	Apparaat in-/uitschakelen

Verneveleenheid

47	Led van regelaar
-----------	------------------

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe standventilator met sproeifunctie.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe standventilator met sproeifunctie!

Symbolen op het apparaat



Dit symbool verwijst ernaar dat het waterreservoir uiterlijk na 72 uur (3 dagen) moet worden geleegd, gereinigd en met vers water opnieuw moet worden gevuld om gezondheidsrisico's te vermijden.

2. Correct gebruik

De standventilator met sproeifunctie is geschikt voor het laten circuleren en bevochtigen van lucht in droge binnenruimten.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden, wanneer zij niet onder toezicht staan.
- ⊙ Wanneer het netaansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Controleer of de ventilator vóór het verwijderen van de bescherming is losgekoppeld van het stroomnet.
- ⊙ Let erop dat een hogere luchtvochtigheid de vorming van schimmels (en andere micro-organismen) bevordert.
- ⊙ Let erop dat de omgeving van het apparaat niet vochtig of nat wordt. Wanneer er vocht optreedt, verlaagt u de functie **MIST**. Gebruik de functie **MIST** minder, wanneer dat niet meer mogelijk is. Absorberend materiaal, zoals tapijten, vitrages, gordijnen of tafelkleden, mag niet vochtig worden.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult en vóór de reiniging.
- ⊙ Maak het waterreservoir leeg, wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- ⊙ Maak het waterreservoir leeg en reinig het apparaat voordat u het opbergt. Reinig het apparaat vóór het volgende gebruik.
- ⊙ **WAARSCHUWING!** Micro-organismen die zich in het water of in de omgeving kunnen bevinden waar het apparaat wordt gebruikt of opgeslagen, kunnen in het waterreservoir groeien en in de lucht worden geblazen. Dat kan tot ernstige gezondheidsrisico's leiden, wanneer het water niet wordt verversd en het reservoir niet om de 3 dagen correct wordt gereinigd.

- ⊙ De afstandsbediening werkt op een batterij CR2025 (3 V).
- ⊙ Let bij het plaatsen van de batterij op de juiste polariteit.
- ⊙ **EXPLOSIEGEVAAR!** Batterijen mogen niet worden opgeladen of met andere middelen worden gereactiveerd, niet worden gedemonteerd, niet in open vuur worden geworpen of worden kortgesloten.
- ⊙ De aansluitklemmen van de afstandsbediening mogen niet worden kortgesloten.
- ⊙ Verwijder de batterij uit de afstandsbediening, wanneer u deze gedurende langere tijd niet wilt gebruiken of wanneer de batterij helemaal leeg is. De batterij zou kunnen gaan lekken en de afstandsbediening kunnen beschadigen.
- ⊙ Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden, leg de afstandsbediening bijv. niet op verwarmingselementen en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. Anders bestaat er een verhoogd risico op lekkage.
- ⊙ Wanneer er batterijzuur is gelekt, moet u contact met huid, ogen en slijmvliezen voorkomen. Spoel de desbetreffende plaatsen bij contact met het zuur direct met veel schoon water en neem contact op met een arts.
- ⊙ Batterijen kunnen bij inslikken levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen daarom op een onbereikbare plaats voor kleine kinderen. Wanneer er een batterij werd ingeslikt, moet direct contact worden opgenomen met een arts.
- ⊙ Nieuwe en gebruikte batterijen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden.
- ⊙ Wanneer u vermoedt dat de batterijen ingeslikt zouden kunnen zijn of in een lichaamsdeel terecht zouden kunnen zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inschakelen.
- ⊙ Batterijen moeten na gebruik op verantwoorde wijze worden weggegooid.



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Het apparaat, het netaansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.
- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistof in het apparaat terecht komt, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.
- ⊙ Bedien het apparaat niet met vochtige handen.
- ⊙ Verplaats het apparaat voorzichtig met het geplaatste, gevulde waterreservoir.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het apparaat of het netaansluitsnoer zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact, waarvan

de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop, dat het netaansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- ⊙ Let er bij gebruik van het apparaat op, dat het netaansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u onderdelen monteert/demonteert
 - wanneer er zich een storing voordoet
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt
 - voordat u het apparaat reinigt
 - bij onweer
- ⊙ Om gevaar te voorkomen, brengt u geen veranderingen aan het artikel aan.



GEVAAR door draaiende onderdelen!

- ⊙ Gebruik de ventilator alleen, wanneer alle accessoires volledig gemonteerd zijn. De beschermroosters moeten met de schroefring veilig afgesloten en onbeschadigd zijn.
- ⊙ Steek geen voorwerpen door de beschermroosters terwijl de ventilator werkt. Houd ook lang haar uit de buurt van de draaiende onderdelen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond, zodat het niet kan omvallen.
- ⊙ Dek het apparaat niet af. Zorg voor genoeg ruimte (minstens 50 cm) rondom het apparaat.
- ⊙ Plaats het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijv. fornuisplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

AANWIJZINGEN m.b.t. de hygiëne

- Gebruik uitsluitend koud, vers kraanwater zonder toevoegingen.
- Wanneer u het apparaat niet gebruikt, let er dan op dat ...
 - ... het waterreservoir leeg is,
 - ... alle onderdelen van het apparaat volledig droog zijn.Zo voorkomt u de vorming van schimmels of kiemen.
- Stel kleine kinderen, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens en dieren niet bloot aan de directe luchtstroom.

4. Levering

- 1 bedieningseenheid **26** met ventilatoraanrijving **1** inclusief:
 - 1 eikelhoef **6**
 - 1 schroefring **4**
 - 1 verneveleenheid **13**
- 1 bodemgewicht **18**
- 4 rollen **17**
- 1 apparaatbasis **19**
- 1 waterreservoir **11** inclusief schroefdop **15**
- 2 stangen **20** inclusief 2 schroeven met afsluitringen **16**
- 1 achterste beschermrooster **3**
- 1 voorste beschermrooster **7** met uitlaat voor sproeinevel **8** (verbindingsschroef en moer **9** voorgemonteerd)
- 1 rotorblad **5**
- 1 afstandsbediening **40** met geplateerde batterij CR2025
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen)
- 1 gebruiksaanwijzing (online)

Uitpakken

- Haal alle onderdelen uit de verpakking.
- Let bij het uitpakken ook op kleine onderdelen die mogelijk uit de verpakking of uit andere accessoires kunnen vallen.
- Controleer of alle accessoires voorhanden en onbeschadigd zijn.

5. Afstandsbediening

Ingebruikname

De afstandsbediening **40** wordt geleverd met een geplaatste CR2025 (3 V)-batterij.

- Trek voor ingebruikname de kunststofstrip uit de afstandsbediening.

Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⦿ Bewaar de afstandsbediening en oude en nieuwe batterijen buiten het bereik van kinderen.

Batterij van de afstandsbediening vervangen

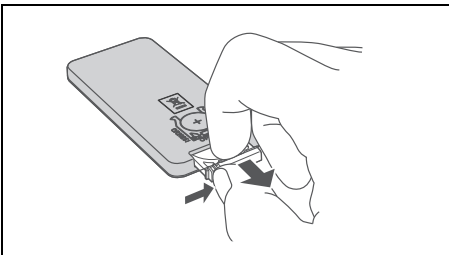


GEVAAR!

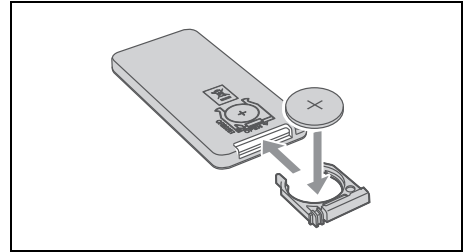
- ⦿ Explosiegevaar bij onvakkundige vervanging van de batterij. Vervang de batterij alleen door dezelfde batterij of door een gelijkwaardig type.

AANWIJZING: raak de boven- en onderkant liever niet met de vingers aan, om het batterijcontact niet te vervuilen. Gebruik in plaats daarvan bijv. een schone doek.

1. Druk de kleine hendel aan de zijkant van de batterijhouder iets naar het midden (kleine pijl) en trek de batterijhouder vervolgens uit de afstandsbediening **40** (grote pijl).



2. Vervang de oude batterij door een nieuwe. De pluspool (+) van de batterij moet bij het plaatsen in de batterijhouder naar boven wijzen, zoals aan de achterzijde van de afstandsbediening is afgebeeld.



3. Schuif de batterijhouder in de afstandsbediening.

6. Apparaat monteren

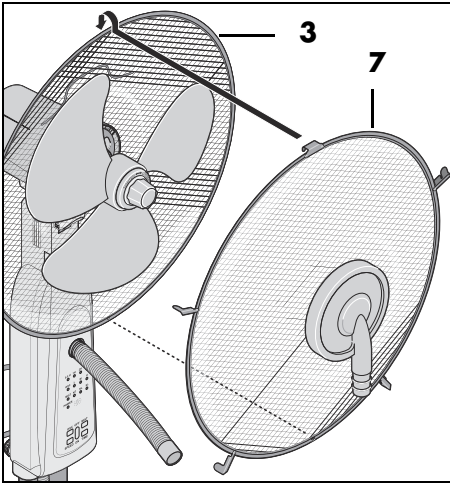
U heeft het volgende nodig:

- Kruiskopschroevendraaier
- Mogelijk tang

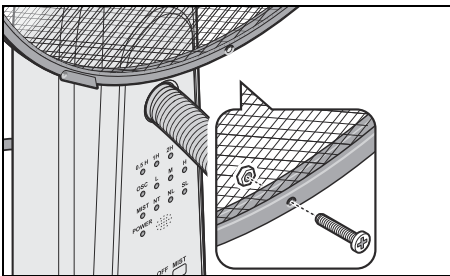
AANWIJZING: sommige van de montageschritten gaan makkelijker, wanneer een tweede persoon daarbij kan helpen.

1. Verwijder de beide schroeven met afsluitingen **16** van de stangen **20**.
2. Plaats de apparaatbasis **19** op het bodemgewicht **18**.
3. Draai de apparaatbasis **19** en het bodemgewicht **18** om en leg deze met de apparaatbasis omlaag op de rand van een tafel. De beide uitsparingen voor de stangen steken over de tafelrand uit.
4. Plaats een stang **20** van onderaf in de uitsparing van de apparaatbasis **19**.
5. Schroef een schroef met afsluitring **16** door het bodemgewicht **18** en de apparaatbasis **19** in het schroefdraad van de stang **20**. Doe hetzelfde met de andere stang.
6. Druk de 4 rollen **17** in de voorziene uitsparing in het bodemgewicht **18**.
7. Draai de gemonteerde onderdelen om en zet deze op de bodem.
8. Maak de beide knopschroeven **23** aan de uitsparingen van de bedieningseenheid **26** zo ver los dat de stangen daar in passen.
9. Plaats de bedieningseenheid **26** zo op de stangen **20** dat het bedieningspaneel naar voren wijst.
10. Zet de bedieningseenheid met de beide knopschroeven **23** vast.
11. Plaats de verneveleenheid **13** zo in de uitsparing van de apparaatbasis **19** dat het bedieningselement naar voren wijst.
12. Schroef de eikelmoer **6** los van de as **2** van de ventilator aandrijving **1**. Draai in de richting **LOOSEN** (met de wijzers van de klok mee). Zet dan de as **2** vast mogelijk met een tang.
13. Verwijder de schroefring **4**.
14. Plaats het achterste beschermrooster **3** op de as **2** op de ventilator aandrijving **1**. De 3 pinnetjes op de ventilator aandrijving moeten in de 3 kleine openingen op het achterste beschermrooster **3** passen. Daarbij wijst de kleine opening voor de verbindingsschroef **9** op de rand van het beschermrooster omlaag. Schroef het beschermrooster met een schroefring **4** vast.
15. Zet het rotorblad **5** op de as **2** en let erop dat de groef aan de achterzijde van het rotorblad precies op het kleine pinnetje op de as **2** zit.
16. Zet de eikelmoer **6** erop en schroef deze in de richting **TIGHTEN** (tegen de wijzers van de klok in) vast. Houd het rotorblad **5** indien nodig met een hand vast.
17. Open alle klepverbindingen aan het voorste beschermrooster **7**.
18. Maak de verbindingsschroef **9** en moer van het voorste beschermrooster **7** los.
19. Plaats het voorste beschermrooster **7** op het achterste beschermrooster **3**. Let erop dat:
 - De kleine haak aan de rand van het voorste beschermrooster **7** boven over de rand van het achterste beschermrooster **3** wordt gehangen.

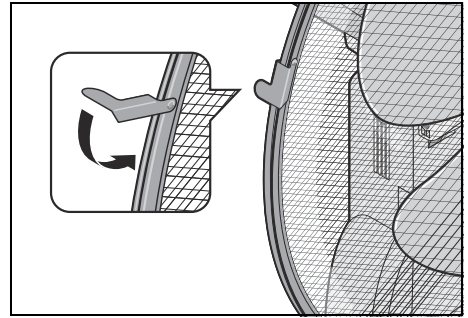
- De twee boringen voor de verbindingsschroef **9** aan de onderste rand van de beschermroosters **7** en **3** moeten precies over elkaar liggen.



20. U de verbindingsschroef **9** door de twee boringen schuift en de moer aan de achterzijde losdraait. Er daarbij op let dat de randen van de twee beschermroosters **7** en **3** precies over elkaar liggen.



21. Klap de klepverbinding op het voorste beschermrooster **7** zo dicht dat de twee beschermroosters **7** en **3** aan elkaar vastzitten.



22. Steek het uiteinde van de slang **25** op de uitlaat voor sproeiveel **8**.

7. Voorbereidingen

7.1 Apparaat plaatsen

Voordat u het waterreservoir **11** vult, zet het apparaat op een geschikte plaats. Deze plaats moet aan de veiligheidsinstructies voldoen (zie "Veiligheidsinstructies" op pagina 66). Let erop dat het apparaat stevig staat.

7.2 Waterreservoir vullen

1. Open de schroefdop **15** aan de onderkant van het waterreservoir **11**.
2. Vul het waterreservoir door deze opening met vers, koud kraanwater zonder additieven tot aan de markering **MAX 12**.
3. Schroef de schroefdop **15** weer vast.
4. Draai het waterreservoir met de schroefdop naar onder en zet het vast in de verneveleenheid **13**. Er loopt water in de verneveleenheid.
5. Steek de afdekking **10** stevig op het waterreservoir **11**.
6. Vervolgens steekt u het begin van de slang **21** in de afdekking.

7.3 Apparaat aansluiten

Steek de stekker **24** in een stopcontact dat voldoet aan de technische gegevens. Er werkklinkt een geluidssignaal.

8. Bedienen

Wij adviseren het apparaat te gebruiken in ruimtes die maximaal 70 m² groot zijn.



GEVAAR door draaiende onderdelen!

- ⊙ Gebruik de ventilator alleen, wanneer alle accessoires volledig gemonteerd zijn. De beschermroosters **7** en **3** moeten veilig afgesloten en onbeschadigd zijn.
- ⊙ Steek geen voorwerpen door de beschermroosters **7** en **3**, terwijl de ventilator werkt. Houd ook lang haar uit de buurt van de draaiende onderdelen.

Het apparaat kan worden bediend met de toetsen op het bedieningspaneel **26** of met de afstandsbediening **40**. Toetsen en functies zijn identiek. Bij elke druk op de toets klinkt er een geluidssignaal.

8.1 Eerste keer inschakelen/alarmfunctie

Wanneer het apparaat met de toets **ON/OFF 32/46** voor het eerst wordt ingeschakeld, hoort u een alarm. Het alarm dient u tijdens het lopende bedrijf eraan te herinneren dat het waterreservoir **11** ten minste om de 72 uur moet worden geleegd, gereinigd en met vers water moet worden gevuld.

- Na het activeren van het alarm hoort u 3 geluidssignalen en knippert de led **MIST 38**.
- Als het alarm actief is, kan de verneveleenheid **13** niet in gebruik worden genomen.
- Druk op de toets **MIST 33** en houd deze ca. 2 seconden ingedrukt, totdat het alarm is uitgeschakeld. De timer voor het volgende alarm wordt daarvoor automatisch gestart.

AANWIJZINGEN:

- Een ont koppeling van het stroomnet beëindigt de timer voor de alarmfunctie.
 - Na het ont koppelen van het stroomnet gedraagt het apparaat zich als bij de eerste keer inschakelen.
-

8.2 In-/uitschakelen

- Druk op de toets **ON/OFF 32/46**, om de ventilator in te schakelen.
- Om alleen de functie **SPEED** (ventilator zonder sproeinevel) in te schakelen, drukt u op de toets **SPEED 35/41**.
- Om alleen de functie **MIST** (sproeinevel zonder ventilator) in te schakelen, drukt u op de toets **MIST 33/43**. Draai bovendien aan de draairegelaar **14** aan de verneveleenheid **13** om deze in te schakelen en de hoogte van de luchtvochtigheid te regelen.
- Druk opnieuw op de toets **ON/OFF 32/46**, om de ventilator uit te schakelen.

8.3 Blaasstand instellen

Het apparaat beschikt over drie blaasstanden. Met de blaasstanden selecteert u hoe sterk de luchtstroom is.

- Druk herhaaldelijk op de toets **SPEED 35/41**:
 - **L**: laagste stand
 - **M**: middelste stand
 - **H**: hoogste stand
 - Ventilator uitschakelen

De leds **L/M/H 29** geven de gekozen blaasstand weer. Wanneer geen van de leds **L/M/H 29** brandt, is de ventilator uitgeschakeld.

8.4 Zwenkfunctie (oscillatie)

Het apparaat heeft een zwenkfunctie. Deze zorgt ervoor dat het apparaat heen en weer zwenkt en de uitgeblazen lucht daardoor gelijkmatiger in de ruimte wordt verdeeld.

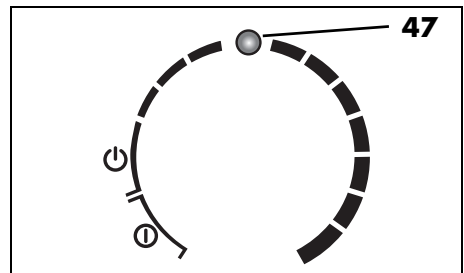
- Schakel de zwenkfunctie in door bij een ingeschakeld apparaat op de toets **OSC 36/44** te drukken. De ventilator begint heen en weer te zwenken. De led **OSC 39** brandt.
- Schakel de zwenkfunctie uit door opnieuw op de toets **OSC 36/44** te drukken.

8.5 Kantelhoek van de ventilator instellen

- Kantel de ventilator aandrijving **1** in de gewenste positie.

8.6 Sproeifunctie

Met de sproeifunctie wordt water in het waterreservoir **11** fijn verneveld en door de slang naar de uitlaat voor sproeinevel **8** vóór het voorste beschermrooster **7** geleid. Op deze manier wordt de lucht in de luchtstroom van de ventilator bevochtigd. U kunt de functie echter ook afzonderlijk inschakelen - zonder de luchtstroom.



1. Druk op de toets **ON/OFF 32/46**, om de ventilator in te schakelen.

2. Druk op de toets **MIST 33/43** om de sproeifunctie in te schakelen. De led **MIST 38** brandt.
3. Draai de draairegelaar **14** aan de verneveleenheid **13** met de wijzers van de klok mee tot de led **47** boven de regelaar brandt.
De verneveleenheid is nu ingeschakeld.
 - De draairegelaar **14** verhoogt de bevochtiging traploos door met de wijzers van de klok mee te draaien.
 - Door tegen de wijzers van de klok in te draaien vermindert u de bevochtiging. Door door te draaien schakelt de verneveleenheid uit. Dan dooft de led **47** boven de regelaar.

AANWIJZING: wanneer u een vieze of muffe geur ruikt, reinig dan zeker het waterreservoir **11**. Vul het waterreservoir met vers water.

- Wanneer de led **47** boven de regelaar rood brandt, vult u het waterreservoir **11** bij.
- U kunt de functie combineren:
 - met de zwenkfunctie
 - met de timerfunctie (met bijgeschakelde luchtstroom).

8.7 Overtollig water uit de verneveleenheid verwijderen

Het restwater in de verneveleenheid **13** wordt automatisch verbruikt, wanneer u het apparaat gedurende een langere tijd met de sproeifunctie gebruikt. Wanneer er bij ingeschakelde sproeifunctie geen sproeiveel meer wordt geproduceerd, is het restwater in de verneveleenheid verbruikt. Als er restwater in de verneveleenheid achterblijft, moet dat om hygiëneredenen regelmatig worden verwijderd.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **24** uit het stopcontact.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Let er bij het verwijderen van het water op dat u de vloer niet beschadigt.

AANWIJZINGEN:

- Let erop dat de schaal niet te klein is.
 - Om het water direct uit de verneveleenheid **13** te verwijderen, kunt u ook een absorberende spons gebruiken.
-

1. Trek de slang van de afdekking **10** eraf.
2. Trek het waterreservoir **11** recht omhoog uit de verneveleenheid **13**.
3. Zet de verneveleenheid in een schaal.
4. Laat het water in de schaal lopen en verwijder waterdruppels met een schone, absorberende doek.
5. Laat de verneveleenheid drogen.

8.8 Timerfunctie

Met de timerfunctie kunt u een tijd instellen waarna het apparaat automatisch uitschakelt. U kunt een tijd tussen 0,5 en 7,5 uur in stappen van 0,5 uur instellen.

- Druk bij een ingeschakeld apparaat herhaaldelijk op de toets **TIME 34/TIMER 42**. Telkens wanneer u drukt, wordt er een half uur toegevoegd. De brandende leds **28** geven de ingestelde tijd weer. Tel de tijden van de brandende leds bij elkaar op om de ingestelde tijd af te lezen:

- **0.5H**: ½ uur

- **1H**: 1 uur

- **2H**: 2 uur

- **4H**: 4 uur

Voorbeeld:

Deze leds branden:

0.5H + 1H + 4H.

Dat betekent dat de timer is ingesteld op:

0,5 + 1 + 4 uur = 5,5 uur.

- Terwijl de timer loopt, wordt de resterende tijd weergegeven.
- Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het apparaat uit.

8.9 Programma's

Met de toets **MODE 45** van de afstandsbediening kunt u tussen 3 programma's omschakelen. Het actieve programma wordt door de leds **30** weergegeven.

- **NL**: deze led geeft weer dat uw eigen instellingen op het apparaat actief zijn.
- **NT**: deze modus imiteert een natuurlijke wind met aan- en afzwellende luchtstroom in de ingestelde blaasstand.
- **SL**: deze modus vermindert in de loop der tijd de luchtstroom van het ingeschakelde apparaat. Wanneer er een andere stand dan de lage blaasstand is

ingeschakeld, wordt die na ca. elk half uur met een stand verminderd.

AANWIJZING: het apparaat schakelt in deze modus naar de laagste blaasstand, maar niet naar de stand-bymodus. Wanneer u het na een bepaalde duur wilt uitschakelen, stelt u ook de timer in.

9. Reiniging en onderhoud

Om ervoor te zorgen dat u lang plezier van het apparaat heeft, dient u het regelmatig te reinigen.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Trek steeds de stekker **24** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit in water.
- ⊙ Laat geen water of schoonmaakmiddel in het apparaat lopen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

AANWIJZINGEN:

- Reinig het waterreservoir **11** regelmatig (uiterlijk na 72 uur), zodat uw apparaat altijd hygiënisch, foutloos werkt.
- Laat alle onderdelen volledig drogen, voordat u deze opbouwt of opruimt om te bewaren.

Waterreservoir

- Spoel **na elk gebruik** het waterreservoir **11** en de schroefdop **15** grondig uit met kraanwater.
- Spoel bij regelmatig gebruik het waterreservoir twee keer per week met warm azijnwater (ca. 2 eetlepels azijn op 1 liter water) uit.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, spoelt u het waterreservoir ook met azijnwater.
- Laat alle onderdelen volledig drogen voordat u ze opbergt.
- De afdekking van het waterreservoir **10** kan voor het reinigen worden verwijderd.

Schroefdop

- Spoel de schroefdop **15** met de hand met mild afwaswater. Spoel grondig met schoon water na.

Verneveleenheid

1. Reinig het binnenste van de verneveleenheid **13** (onder het waterreservoir **11**) regelmatig met een vochtige doek met wat mild schoonmaakmiddel.
2. Droog alles met een zachte doek af.

Beschermrooster/rotorblad

- Verwijder grove stofophopingen voorzichtig met een stofzuiger, het beste met een klein borstelmondstuk.
- Indien noodzakelijk, maakt u de verbindingsschroef **9** los, opent u de klepverbindingen en verwijdert u het voorste beschermrooster **7**.
- Let erop dat het rotorblad **5** niet wordt verbogen.
- Plaats het voorste beschermrooster **7** weer terug voordat u het apparaat weer aansluit.

Afstandsbediening

- Reinig de afstandsbediening **40** met een droge doek.

Apparaat

1. Reinig de overige onderdelen van het apparaat van buiten met een vochtige doek. U kunt ook een beetje mild schoonmaakmiddel gebruiken.
2. Droog ze af met een zachte doek.
3. Gebruik het apparaat pas opnieuw, wanneer het volledig gedroogd is.

10. Bewaren



GEVAAR voor kinderen!

- ⦿ Bewaar het apparaat en de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen.

AANWIJZING voor de hygiëne: wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt, moeten de accessoires om hygiëneredenen volledig droog zijn.

- Trek de stekker **24** uit het stopcontact, wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Maak het waterreservoir **11** leeg en verwijder het overige water in de verneveleenheid **13**.
- Laat vooral de volgende accessoires volledig drogen:
 - het waterreservoir **11**
 - de schroefdop van het waterreservoir **15**
 - de slang **21/25**
 - de verneveleenheid **13**
- Bewaar het waterreservoir met een geopende schroefdop.
- Wanneer de afstandsbediening **40** langdurig niet wordt gebruikt, moet de batterij worden verwijderd.

11. Weggoaien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Batterijen mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Lege batterijen moeten op de juiste wijze worden afgevoerd. Voor dit doel zijn in winkels die toestellen met



batterijen verkopen en bij de gemeentereiniging vergaarbakken beschikbaar voor het afvoeren van batterijen. Batterijen en accu's die met de volgende letters worden aangeduid, bevatten o.a. de schadelijke stoffen: Cd (cadmium), Hg (kwikzilver), Pb (lood).

Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

12. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR door een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Probleem verhelpen
Slechts weinig sproeinevel	- Reinig het binnenste van de verneveleenheid 13 (zie "Verneveleenheid" op pagina 78).

13. Technische gegevens

Probleem	Mogelijke oorzaak / Probleem verhelpen
Geen functie	- Is de stroomvoorziening gewaarborgd? - Controleer de aansluiting. - Heeft de timerfunctie het apparaat uitgeschakeld?
Vieze, muffe geur van de sproeinevel	- Reinig het waterreservoir 11 . - Gebruik altijd vers kraanwater.
De led 47 boven de regelaar brandt rood, er is geen productie van sproeinevel	- Niet genoeg water in het waterreservoir 11 ? - Te veel water in het binnenste van de verneveleenheid 13 onder het waterreservoir 11 ? Verwijder dit en schroef de schroefdop 15 vaster.
Led MIST 38 knippert, u hoort een geluidssignaal	- Apparaat langer dan 72 uur in gebruik. Waterreservoir moet evt. worden geleegd, gereinigd en met vers water worden gevuld. Druk op de toets MIST 33 en houd deze ingedrukt tot het alarm is uitgeschakeld.

Model:	TSVS 90 C1
Netspanning:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Beschermingsklasse:	II <input type="checkbox"/>
Batterij afstandsbediening:	CR2025 (3 V ===)
Vermogen:	90 W








Informatie over batterijen volgens EU 2023/1542

Naam/handelsmerk van de fabrikant	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, Guangdong, P.R.China
Batterijtype	Lithium-knoopcel met mangaandioxide: CR2025 Batchnummer: 2541
Merksnaam	TRONIC
De conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
De genoemde batterij werd in overeenstemming met de EU-verordening EU 2023/1542 geproduceerd.	

Verplichte gegevens voor elektrische ventilatoren

Benaming	Symbol	Waarde	Eenheid
Maximaal debiet	F	69,8	m ³ /min
Verbruik van de ventilator	P	40,7	W
Serviceverhouding	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Verbruik in stand-by	P _{SB}	0,2	W
Geluidsniveau van de ventilator	L _{WA}	55	dB(A)
Maximale lichtsnelheid	c	3,6	m/s
Meetnorm voor het bepalen van de serviceverhouding	IEC 60879:2019		

Gebruikte symbolen

	Randaarde
	Geprüfte Sicherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Gelijkstroom
	Wisselspanning
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

14. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantietermijn zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 539055_2507** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **539055_2507** uw handleiding openen.



Servicecenters

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 539055_2507



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Spis treści

1. Przegląd	86
2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	88
3. Instrukcje bezpieczeństwa	88
4. Zakres dostawy	92
5. Pilot	93
6. Montaż urządzenia	93
7. Przygotowania	95
7.1 Ustawianie urządzenia	95
7.2 Napełnianie zbiornika na wodę	95
7.3 Podłączenie urządzenia	95
8. Obsługa	95
8.1 Pierwsze uruchomienie / funkcja alarmu	95
8.2 Włączanie/wyłączanie	96
8.3 Ustawianie stopni nadmuchu	96
8.4 Funkcja ruchu obrotowego (oscylacja)	96
8.5 Regulacja kąta nachylenia	96
8.6 Funkcja rozpylania mgiełki	97
8.7 Usuwanie nadmiaru wody z nebulizatora	97
8.8 Funkcja timera	98
8.9 Programy	98
9. Czyszczenie i pielęgnacja	98
10. Przechowywanie	99
11. Utylizacja	100
12. Rozwiązywanie problemów	100
13. Dane techniczne	101
14. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH	103

1. Przegląd

1	Napęd wentylatora
2	Oś (do łopaty wirnika)
3	Tyłna kratka zabezpieczająca
4	Pierścień śrubowy (do tylnej kratki zabezpieczającej)
5	Łopata wirnika
6	Nakrętka kołpakowa (do łopaty wirnika)
7	Przednia kratka zabezpieczająca
8	Wylot rozpylacza mgiełki
9	Śruba łącząca z nakrętką (wstępnie zamontowana)
10	Ostona zbiornika na wodę
11	Zbiornik na wodę
12 MAX	Oznaczenie maksymalnego poziomu wody na dolnej stronie zbiornika
13	Nebulizator

14	Pokrętko
15	Zakrętka zbiornika na wodę z wylotem wody (niewidoczna)
16	2 śruby M4 (wstępnie zamontowane) z podkładkami
17	4 rolki
18	Obciążnik podstawy
19	Podstawa urządzenia
20	Pręty
21	Początek węża
22	Kabel łączący jednostkę sterującą z podstawą urządzenia
23	Śruby mocujące
24	Przewód zasilający z wtyczką sieciową
25	Koniec węża
26	Jednostka sterująca (z panelem obsługi) z podłączonym węzem u góry i na dole
27	Nakrętka do regulacji kąta nachylenia

Rys. A: Panel obsługi

28	0.5H-4H	Diody LED funkcji timera (suma diod LED: 0,5–7,5 godziny)
29	L/M/H	Diody LED poziomu nadmuchu
30	NT/NL/SL	Wskazanie wybranego programu
31		Odbiornik podczerwieni do pilota
32	ON/OFF	Włączanie/wyłączanie urządzenia
33	MIST	Przycisk włączania/wyłączania funkcji rozpylania mgiełki (3 stopnie)
34	TIME	Przycisk funkcji timera
35	SPEED	Przycisk włączania/przełączania stopni nadmuchu (3 stopnie)
36	OSC	Przycisk włączania/wyłączania funkcji ruchu obrotowego
37	POWER	Dioda LED świeci się podczas pracy i w trybie standby
38	MIST	Dioda LED funkcji rozpylania mgiełki
39	OSC	Dioda LED funkcji ruchu obrotowego

Rys. B: Pilot

40		Pilot
41	SPEED ↶	Przycisk włączania/przełączania stopni nadmuchu (3 stopnie)
42	TIMER ↵	Przycisk funkcji timera
43	MIST ☁	Przycisk włączania/wyłączania funkcji rozpylania mgiełki
44	OSC ↻	Przycisk włączania/wyłączania funkcji ruchu obrotowego
45	MODE	Przycisk przełączania programów
46	ON/OFF ⏻	Włączanie/wyłączanie urządzenia

Nebulizator

47		Dioda LED regulatora
----	--	----------------------

Dziękujemy za Państwa zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego wentylatora stojącego z funkcją rozpylania mgiełki.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy Państwu dużo radości z nowo zakupionego wentylatora stojącego z funkcją rozpylania mgiełki!

Symbole na urządzeniu



Ten symbol wskazuje, że najpóźniej po 72 godzinach (3 dniach) należy opróżnić zbiornik na wodę, oczyścić go i na nowo napełnić świeżą wodą, aby uniknąć zagrożenia dla zdrowia.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Stojący wentylator z funkcją rozpylania mgiełki nadaje się do zapewnienia cyrkulacji i nawilżania powietrza w suchych pomieszczeniach.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów komercyjnych.

3. Instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W stosownych miejscach zamieszczono w niniejszej instrukcji obsługi następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Zagadnienia i cechy szczególne, które należy wziąć pod uwagę podczas korzystania z urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec powstaniu ewentualnych zagrożeń.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym systemem zdalnego sterowania.
- ⊙ Przed usunięciem osłony wentylator musi zostać odłączony od prądu.
- ⊙ Należy pamiętać, że większa wilgotność powietrza sprzyja rozwojowi pleśni (i innych mikroorganizmów).
- ⊙ Otoczenie urządzenia nie może być wilgotne ani mokre. W razie wystąpienia wilgoci należy obniżyć ustawienie funkcji **MIST**. Jeśli nie jest to już możliwe, funkcji **MIST** należy używać rzadziej. Chłonne materiały, takie jak dywany, firanki, zasłony czy obrusy, nie mogą być wilgotne.
- ⊙ Przed napełnianiem zbiornika na wodę i przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ⊙ Gdy urządzenie nie jest używane, należy opróżnić zbiornik na wodę.
- ⊙ Przed schowaniem opróżnić zbiornik na wodę i wyczyścić urządzenie. Przed następnym użyciem wyczyścić urządzenie.
- ⊙ **OSTRZEŻENIE!** Mikroorganizmy, które mogą znajdować się w wodzie lub w otoczeniu, w którym urządzenie jest używane lub przechowywane, mogą się rozwijać w zbiorniku na wodę i być wydychywane razem z powietrzem. Może to prowadzić do po-

ważnego zagrożenia zdrowia, jeżeli woda nie jest wymieniana i zbiornik nie jest prawidłowo czyszczony co 3 dni.

- ⊙ Pilot jest zasilany baterią CR2025 (3 V).
- ⊙ Podczas wkładania baterii należy uwzględnić właściwą biegunowość.
- ⊙ **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii nie wolno ładować ani w inny sposób regenerować, rozbiierać, wrzucać do ognia ani zwierać.
- ⊙ Zaciski przyłączeniowe pilota nie mogą być zwierane.
- ⊙ Baterię należy wyjąć z pilota, jeżeli nie będzie on używany przez dłuższy czas lub w przypadku wyczerpania baterii. Bateria może się rozlać i uszkodzić pilota.
- ⊙ Baterii nie należy narażać na ekstremalne warunki, nie kłaść pilota np. na grzejnikach ani nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. W przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko wycieku.
- ⊙ Jeżeli dojdzie do wycieku elektrolitu, należy unikać jego kontaktu ze skórą, oczami oraz błonami śluzowymi. W razie kontaktu z elektrolitem miejsca kontaktu natychmiast opłukać dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.
- ⊙ W razie połamania baterie mogą stanowić zagrożenie dla życia. Z tego względu należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połamania baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- ⊙ Nowe i zużyte baterie przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- ⊙ W przypadku podejrzenia, że bateria mogła zostać połknięta lub dostała się do jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast zwrócić się o pomoc do lekarza.
- ⊙ Zużyte baterie należy prawidłowo zutylizować.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!

- ⊙ Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Jeśli do urządzenia dostanie się jakakolwiek ciecz, natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.
- ⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
- ⊙ Urządzenie z włożonym zbiornikiem napełnionym wodą należy przesuwac ostrożnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Nie włączać urządzenia, jeżeli zostało przewrócone bądź jeżeli urządzenie albo przewód zasilający mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączyć do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Upewnić się, że przewód zasilający nie może zostać uszkodzony przez ostre krawędzie lub gorące miejsca.
- ⊙ Podczas użytkowania urządzenia uważać, aby przewód zasilający nie został zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Po wyłączeniu urządzenie wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Przy wyjmowaniu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę; w żadnym wypadku nie ciągnąć za przewód.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
 - przed przystąpieniem do montażu/demontażu części,
 - w przypadku wystąpienia usterki,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - przed czyszczeniem urządzenia,
 - podczas burzy.
- ⊙ Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu ze względu na możliwe związane z tym zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO wskutek obracających się części!

- ⊙ Używać wentylatora tylko wtedy, gdy wszystkie akcesoria są w pełni zmontowane. Kratka zabezpieczająca musi

być bezpiecznie zamknięta za pomocą pierścienia mocującego i nieuszkodzona.

- ⊙ Nie wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę zabezpieczającą w trakcie pracy wentylatora. Należy również uważać, aby długie włosy nie znalazły się w pobliżu obracających się części.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Urządzenie należy obsługiwać na stabilnej, równej powierzchni, aby zapobiec jego przewróceniu się.
- ⊙ Urządzenia nie należy przykrywać. Należy zapewnić wystarczającą ilość wolnego miejsca wokół urządzenia (przynajmniej 50 cm).
- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno stawiać urządzenia na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) ani w pobliżu źródeł ciepła oraz otwartego ognia.
- ⊙ Używać wyłącznie oryginalnych części.
- ⊙ Nie używać ostrych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.

WSKAZÓWKI dotyczące higieny

- Używać wyłącznie zimnej, świeżej wody wodociągowej bez dodatków.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia należy zwrócić uwagę na to, ...
... by zbiornik na wodę był pusty,
... by wszystkie części urządzenia były całkowicie suche.
W ten sposób można uniknąć rozwoju pleśni lub bakterii.
- Nie należy ustawiać bezpośredniego strumienia powietrza w kierunku małych dzieci, osób o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz zwierząt.

4. Zakres dostawy

1 jednostka sterująca **26** z napędem wentylatora **1**, w tym:

- 1 nakrętka kołpakowa **6**
- 1 pierścień śrubowy **4**
- 1 nebulizator **13**

1 obciążnik podstawy **18**

4 rolki **17**

1 podstawa urządzenia **19**

1 zbiornik na wodę **11** z zakrętką **15**

2 pręty **20** z 2 śrubami z podkładkami **16**

1 tylna kratka zabezpieczająca **3**

1 przednia kratka zabezpieczająca **7** z wylotem rozpylacza **8** (śruba łącząca i nakrętka **9** wstępnie zamontowane)

1 łopata wirnika **5**

1 pilot **40** z włożoną baterią CR2025

1 skrócona instrukcja (dołączona do produktu)

1 instrukcja obsługi (online)

Rozpakowanie urządzenia

- Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.
- Podczas rozpakowywania należy również uważać na małe części, które mogą wypaść z opakowania lub innych akcesoriów.
- Sprawdzić kompletność i stan wszystkich akcesoriów.

5. Pilot

Uruchomienie

Pilot **40** jest dostarczany z włożoną baterią CR2025 (3 V).

- Przed uruchomieniem wyjąć plastikowy pasek z pilota.

Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Pilot oraz stare i nowe baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Wymiana baterii w pilocie

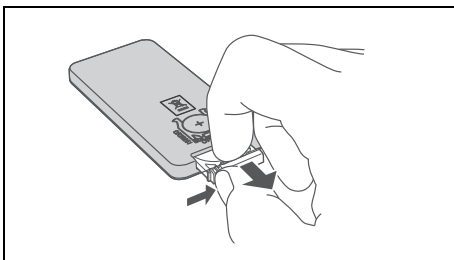


NIEBEZPIECZEŃSTWO!

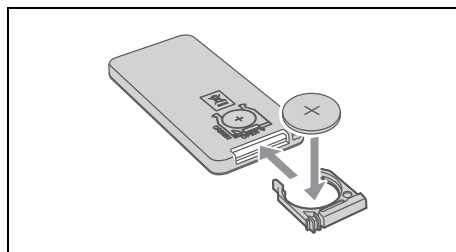
- ⊙ Wymiana baterii w niewłaściwy sposób grozi wybuchem. Wymieniać wyłącznie na baterie tego samego lub równoważnego typu.

WSKAZÓWKA: Jeśli to możliwe, nie dotykać palcami końcówek baterii, aby uniknąć zabrudzenia styków. Najlepiej używać np. czystej ściereczki.

1. Nacisnąć małą dźwignię z boku komory baterii lekko w kierunku środka (mała strzałka), a następnie wyciągnąć komorę baterii z pilota **40** (duża strzałka).



2. Wymienić starą baterię na nową. Podczas wkładania baterii do komory biegun dodatni (+) baterii musi być zwrócony do góry tak, jak pokazano na rysunku na tylnej stronie pilota.



3. Wsunąć komorę baterii do pilota.

6. Montaż urządzenia

Potrzebne będą:

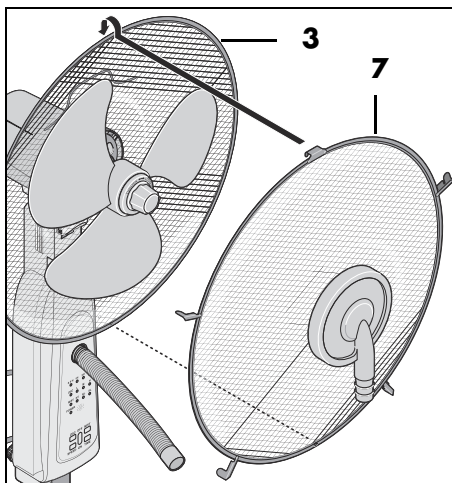
- wkrętak krzyżakowy
- ew. obcęgi

WSKAZÓWKA: Niektóre kroki montażowe są łatwiejsze do wykonania z pomocą drugiej osoby.

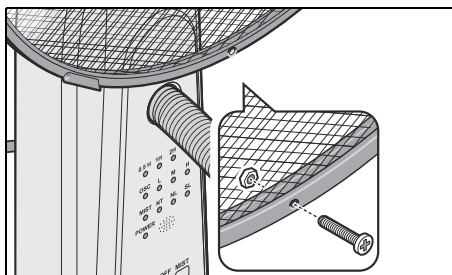
1. Odkręcić dwie śruby z podkładkami **16** z prętów **20**.
2. Umieścić podstawę urządzenia **19** na obciążniku podstawy **18**.
3. Odwrócić podstawę urządzenia **19** i obciążnik podstawy **18** i położyć je na brzegu stołu, z podstawą urządzenia skierowaną w dół. Oba zagłębienia na pręty będą wystawać nad krawędź stołu.
4. Wsunąć jeden pręt **20** od dołu w zagłębienie w podstawie urządzenia **19**.
5. Nakręcić śrubę z podkładką **16** przez obciążnik podstawy **18** i podstawę urządzenia **19** na gwint pręta **20**. To samo zrobić na drugim pręcie.
6. 4 rolki **17** wcisnąć w przewidziane do tego zagłębienia w obciążniku podstawy **18**.

7. Odwrócić zamontowane części i postawić je na podłodze.
8. Odkręcić obie śruby mocujące **23** na zagłębieniach jednostki sterującej **26** na tyle, aby można było wsunąć tam pręty.
9. Umieścić jednostkę sterującą **26** na prętach **20** w taki sposób, aby panel obsługi skierowany był do przodu.
10. Przymocować jednostkę sterującą obiema śrubami mocującymi **23**.
11. Nebulizator **13** umieścić w zagłębieniu podstawy urządzenia **19** tak, aby element sterujący skierowany był do przodu.
12. Odkręcić nakrętkę kołpakową **6** z osi **2** napędu wentylatora **1**. Obrócić w kierunku **LOOSEN** (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). W razie potrzeby zamocować oś **2** za pomocą obcęgow.
13. Zdjąć pierścien śrubowy **4**.
14. Założyć tylną kratkę zabezpieczającą **3** przez oś **2** na napęd wentylatora **1**. 3 sworznie napędu wentylatora muszą pasować do 3 małych otworów na tylnej kratce zabezpieczającej **3**. Mały otwór na śrubę łączącą **9** na brzegu kratki zabezpieczającej skierowany jest do dołu. Przykręcić kratkę zabezpieczającą za pomocą pierścienia śrubowego **4**.
15. Nałożyć łopatę wirnika **5** na oś **2** i upewnić się, że rowek z tyłu łopaty wirnika znajduje się dokładnie na małym sworzniu na osi **2**.
16. Nałożyć nakrętkę kołpakową **6** i dokręcić ją w kierunku **TIGHTEN** (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). W razie potrzeby należy przytrzymać łopatę wirnika **5** jedną ręką.
17. Otworzyć wszystkie zatrzaski na przedniej kratce zabezpieczającej **7**.
18. Odkręcić śrubę łączącą **9** i nakrętkę z przedniej kratki zabezpieczającej **7**.

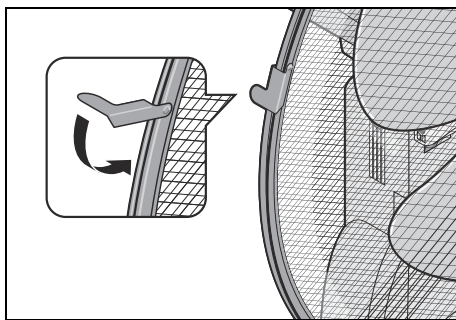
19. Nałożyć przednią kratkę zabezpieczającą **7** na tylną kratkę zabezpieczającą **3**. Pamiętać przy tym, aby:
 - Mały haczyk na krawędzi przedniej kratki zabezpieczającej **7** był zawieszony na górze, nad krawędzią tylnej kratki zabezpieczającej **3**.
 - Oba otwory na śrubę łączącą **9** przy dolnej krawędzi kratki zabezpieczających **7** i **3** leżały dokładnie nad sobą.



20. Wsunąć śrubę łączącą **9** przez oba otwory i nakręcić od tyłu nakrętkę. Pamiętać jednocześnie o tym, aby krawędzie obu kratki zabezpieczających **7** i **3** dokładnie do siebie przylegały.



21. Zamknąć zatrzaski na przedniej kratce zabezpieczającej **7** w taki sposób, aby obie kratki zabezpieczające **7** i **3** zostały ze sobą połączone.



22. Koniec węża **25** wsunąć na wylot rozpylacza **8**.

7. Przygotowania

7.1 Ustawianie urządzenia

Przed napełnieniem zbiornika na wodę **11** należy ustawić urządzenie w odpowiednim miejscu. To miejsce musi być zgodne z zasadami bezpieczeństwa (patrz „Instrukcje bezpieczeństwa” na stronie 88). Upewnić się, że wentylator stoi stabilnie.

7.2 Napełnianie zbiornika na wodę

1. Otworzyć zakrętkę **15** na spodzie zbiornika na wodę **11**.
2. Przez otwór nalać do zbiornika na wodę świeżej, zimnej wody wodociągowej bez dodatków do oznakowania **MAX 12**.
3. Dokręcić mocno zakrętkę **15**.
4. Obrócić zbiornik na wodę zakrętką w dół i wsunąć go mocno do podstawy urządzenia **13**. Woda przepływa do nebulizatora.
5. Mocno docisnąć osłonę **10** na zbiorniku na wodę **11**.

6. Następnie wsunąć początek węża **21** w osłonę.

7.3 Podłączenie urządzenia

Włożyć wtyczkę sieciową **24** do gniazdka odpowiadającego parametrom technicznym urządzenia. Włączy się sygnał dźwiękowy.

8. Obsługa

Zalecamy używanie urządzenia w pomieszczeniach o wielkości maksymalnie 70 m².



NIEBEZPIECZEŃSTWO wskutek obracających się części!

- ⊙ Używać wentylatora tylko wtedy, gdy wszystkie akcesoria są w pełni zmontowane. Kratki zabezpieczające **7** i **3** muszą być prawidłowo zamknięte i nieuszkodzone.
- ⊙ Nie wkładać żadnych przedmiotów przez kratki zabezpieczające **7** i **3** w trakcie pracy wentylatora. Należy również uważać, aby długie włosy nie znalazły się w pobliżu obracających się części.

Urządzenie może być obsługiwane za pomocą przycisków na panelu obsługi **26** lub za pomocą pilota **40**. Przyciski i funkcje są identyczne. Po każdym naciśnięciu przycisku rozlega się sygnał dźwiękowy.

8.1 Pierwsze uruchomienie / funkcja alarmu

Pierwsze włączenie urządzenia przyciskiem **ON/OFF 32/46** powoduje uruchomienie alarmu. W zwykłym trybie pracy alarm przypomina o tym, że zbiornik na wodę **11** należy co najmniej raz na 72 go-

dziny opróżnić, wyczyścić i napełnić świeżą wodą.

- Po uruchomieniu alarmu rozlegają się 3 sygnały dźwiękowe i miga dioda LED **MIST 38**.
- Przy uruchomionym alarmie nie jest możliwe włączenie nebulizatora **13**.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk **MIST 33** przez ok. 2 sekundy, aż alarm się wyłączy. Powoduje to automatyczne uruchomienie timera, odliczającego czas do następnego alarmu.

WSKAZÓWKI:

- Odłączenie urządzenia od prądu powoduje zakończenie działania timera dla funkcji alarmu.
- Po odłączeniu od prądu urządzenie zachowuje się tak, jak przy pierwszym włączeniu.

8.2 Włączanie/wyłączenie

- W celu włączenia wentylatora nacisnąć przycisk **ON/OFF 32/46**.
- Aby włączyć funkcję **SPEED** (wentylator bez rozpylania mgiełki), nacisnąć przycisk **SPEED 35/41**.
- Aby włączyć funkcję **MIST** (rozpylenie mgiełki bez wentylatora), nacisnąć przycisk **MIST 33/43**. Dodatkowo obrócić pokrętko **14** na nebulizatorze **13**, aby go włączyć i ustawić poziom wilgotności powietrza.
- Nacisnąć ponownie przycisk **ON/OFF 32/46**, aby wyłączyć wentylator.

8.3 Ustawianie stopni nadmuchu

Urządzenie ma trzy stopnie nadmuchu. Dzięki możliwości ustawienia stopni nadmuchu można wybrać moc przepływu powietrza.

- Naciskać kilkakrotnie przycisk **SPEED 35/41**:
 - **L**: najniższy stopień
 - **M**: średni stopień
 - **H**: najwyższy stopień
 - Wyłączenie wentylatora

Świecące się diody LED **L/M/H 29** informują o wybranym stopniu nadmuchu. Jeżeli nie świeci się żadna z diod LED **L/M/H 29**, wentylator jest wyłączony.

8.4 Funkcja ruchu obrotowego (oscylacja)

Urządzenie wyposażone jest w funkcję ruchu obrotowego. Funkcja ta powoduje, że urządzenie obraca się tam i z powrotem, równomiernie rozdzielając wydostające się powietrze w pomieszczeniu.

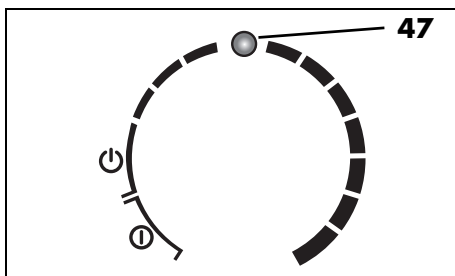
- Włączyć funkcję obrotową, naciskając przy włączonym urządzeniu przycisk **OSC 36/44**. Wentylator zaczyna obracać się tam i z powrotem. Świeci się dioda LED **OSC 39**.
- Wyłączyć funkcję ruchu obrotowego, ponownie naciskając przycisk **OSC 36/44**.

8.5 Regulacja kąta nachylenia

- Przechylić napęd wentylatora **1** do żądanej pozycji.

8.6 Funkcja rozpylania mgiełki

Dzięki funkcji rozpylania mgiełki woda ze zbiornika na wodę **11** jest drobno rozpylana i kierowana przez wąż do wylotu rozpylacza **8** przed przednią kratką zabezpieczającą **7**. W ten sposób powietrze jest nawilżane w strumieniu powietrza z wentylatora. Funkcję tę można jednak również włączyć oddzielnie, bez nadmuchu.



1. W celu włączenia wentylatora nacisnąć przycisk **ON/OFF 32/46**.
 2. Nacisnąć przycisk **MIST 33/43**, aby ponownie włączyć funkcję rozpylania mgiełki. Świeci się dioda LED **MIST 38**.
 3. Obrócić pokrętkę **14** na nebulizatorze **13** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zaświeci się dioda LED **47** nad pokrętkiem. Nebulizator jest teraz włączony.
- Nawilżenie można zwiększać stopniowo, obracając pokrętkę **14** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 - Obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zmniejsza nawilżenie. Dalszy obrót powoduje wyłączenie nebulizatora. Dioda LED **47** nad pokrętkiem gaśnie.

WSKAZÓWKA: Jeśli pojawi się nieprzyjemny lub stęchły zapach, konieczne wy-

czyścić zbiornik na wodę **11**. Do zbiornika na wodę wlać świeżą wodę.

- Gdy dioda LED **47** nad pokrętkiem świeci się na czerwono, należy napełnić zbiornik na wodę **11**.
- Funkcję tę można połączyć:
 - z funkcją ruchu obrotowego
 - z funkcją timera (z włączonym strumieniem powietrza)

8.7 Usuwanie nadmiaru wody z nebulizatora

Reszta wody w nebulizatorze **13** jest zużywana automatycznie, jeżeli urządzenie działa odpowiednio długo z funkcją rozpylania mgiełki. Jeżeli przy włączonej funkcji rozpylania mgiełki nie jest wytwarzana mgiełka, oznacza to, że woda w nebulizatorze została zużyta.

Jeżeli w nebulizatorze zostaje reszta wody, należy ją regularnie usuwać ze względów higienicznych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Wyciągnąć wtyczkę sieciową **24** z gniazdka.

OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materiałnymi!

- ⊙ Podczas usuwania wody należy uważać, aby nie uszkodzić powierzchni podłogi.

WSKAZÓWKI:

- Upewnić się, że miska nie jest za mała.
- Do usuwania wody bezpośrednio z nebulizatora **13** można użyć również chłonnej gąbki.

1. Zdjąć wąż z osłony **10**.
2. Wyciągnąć zbiornik na wodę **11** prosto do góry z nebulizatora **13**.
3. Umieścić nebulizator w misce.

4. Wylać wodę do miski i osuszyć nebulizator czystą, chłonną ściereczką.
5. Poczekać, aż nebulizator wyschnie.

8.8 Funkcja timera

Przy pomocy funkcji timera można ustawiać czas, po którym nastąpi automatyczne wyłączenie wentylatora. Można ustawić czas w przedziałach od 0,5 do 7,5 godziny w krokach co 0,5 godziny.

- Po włączeniu urządzenia wielokrotnie naciśnięcie przycisk **TIME 34/TIMER 42**. Każde naciśnięcie dodaje pół godziny do ustawianego czasu. Świecące się diody LED **28** informują o ustawionym czasie. Zsumować czasy zapalonych diod LED, aby odczytać ustawiony czas:

- **0.5H**: pół godziny
- **1H**: 1 godzina
- **2H**: 2 godziny
- **4H**: 4 godziny

Przykład:

Świecą diody LED:

0.5H + 1H + 4H.

To oznacza, że timer jest ustawiony na: $0,5 + 1 + 4 = 5,5$ godziny.

- Podczas pracy timera wyświetlany jest pozostały czas.
- Po upływie nastawionego czasu urządzenie wyłącza się.

8.9 Programy

Za pomocą przycisku **MODE 45** na pilocie można przełączać między 3 programami. Aktywny program wskazują diody LED **30**.

- **NL**: Ta dioda LED wskazuje, że aktywne są indywidualne ustawienia urządzenia.
- **NT**: Ten tryb naśladuje naturalne powiewy wiatru ze wzmagającymi się i słabnącymi podmuchami o ustawionym stopniu nadmuchu.

- **SL**: Ten tryb zmniejsza z czasem przepływ powietrza włączonego urządzenia. Jeśli ustawiony zostanie inny stopień nadmuchu niż niski, będzie on zmniejszany o jeden stopień co około pół godziny.

WSKAZÓWKA: W tym trybie urządzenie przełącza się na najniższy stopień nadmuchu, ale nie w tryb czuwania. Aby urządzenie wyłączyło się po określonym czasie, należy dodatkowo ustawić timer.

9. Czyszczenie i pielęgnacja

Aby móc długo korzystać z urządzenia, należy je regularnie czyścić.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ Przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową **24**.
- ⊙ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- ⊙ Nie dopuścić do przedostania się wody lub środków czyszczących do urządzenia.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- ⊙ Nie używać ostrych lub rysujących powierzchni środków czyszczących.

WSKAZÓWKI:

- Aby urządzenie zawsze pracowało w całkowicie higienicznych warunkach, zbiornik na wodę **11** należy regularnie czyścić (najpóźniej po 72 godzinach).
 - Przed ponownym montażem lub odłożeniem do przechowania należy odczekać, aż wszystkie części całkowicie wyschną.
-

Zbiornik na wodę

- **Po każdym użyciu** dokładnie wypłukać zbiornik na wodę **11** i zakrętkę **15** wodą z kranu.
- Przy regularnym użytkowaniu należy płukać zbiornik na wodę dwa razy w tygodniu ciepłą wodą z octem (ok. 2 łyżki stołowe octu na 1 litr wody).
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy również przepłukać zbiornik na wodę wodą z octem.
- Przed schowaniem wszystkie części muszą całkowicie wyschnąć.
- Osłonę zbiornika na wodę **10** można zdejmować w celu czyszczenia.

Zakrętka

- Przepłukać zakrętkę **15** ręcznie wodą z łagodnym detergentem. Spłukać dokładnie czystą wodą.

Nebulizator

1. Wnętrze nebulizatora **13** (pod zbiornikiem na wodę **11**) należy regularnie czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego detergentu.
2. Następnie przetrzeć wszystkie elementy miękką ściereczką.

Kratka zabezpieczająca / łopata wirnika

- Grube osady pyłu należy ostrożnie usuwać odkurzaczem, najlepiej za pomocą małej ssawki szczotkowej.
- W razie potrzeby odkręcić śrubę łączącą **9**, otworzyć zatrzaski i zdjąć przednią kratkę zabezpieczającą **7**.
- Należy uważać, aby nie zgąć łopaty wirnika **5**.
- Przed podłączeniem urządzenia zamontować przednią kratkę zabezpieczającą **7**.

Pilot

- Pilot **40** należy czyścić suchą ściereczką.

Urządzenie

1. Wewnętrzną stronę pozostałych części urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką. Można również dodać odrobinę delikatnego detergentu.
2. Następnie osuszyć miękką ściereczką.
3. Z urządzenia można korzystać ponownie dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

10. Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!

- ⊙ Nieużywane urządzenie oraz pilot należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.

WSKAZÓWKI dotyczące higieny: Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy pamiętać o tym, aby ze względów higienicznych wszystkie elementy wyposażenia były całkowicie suche.

- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je odłączyć od prądu przez wyjęcie wtyczki sieciowej **24** z gniazdka.
- Opróżnić zbiornik na wodę **11** i usunąć resztki wody w nebulizatorze **13**.
- W szczególności należy całkowicie wysuszyć następujące akcesoria:
 - zbiornik na wodę **11**
 - zakrętka zbiornika na wodę **15**
 - wąż **21/25**
 - nebulizator **13**
- Zbiornik na wodę należy przechowywać z otwartą zakrętką.
- Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane, należy wyjąć baterie z pilota **40**.

11. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



Baterii nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą zostać zutylizowane zgodnie z przepisami. W tym celu jednostki handlujące bateriami oraz składowiska komunalne udostępniają odpowiednie pojemniki do wyrzucania baterii.

Baterie i akumulatory opatrzone poniższymi literami zawierają między innymi substancje szkodliwe: Cd (kadm), Hg (rtęć), Pb (ołów).

Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

12. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Problem	Możliwa przyczyna / rozwiązanie problemu
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none">- Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne?- Sprawdzić przewód zasilający.- Czy funkcja timera wyłączyła urządzenie?
Zły, stęchły zapach rozpylanej mgiełki	<ul style="list-style-type: none">- Wyczyścić zbiornik na wodę 11.- Należy używać zawsze świeżej wody z kranu.

Problem	Możliwa przyczyna / rozwiązanie problemu
Dioda LED 47 nad pokrętle światła świeci się na czerwono, nie jest wytwarzana mgiełka.	<ul style="list-style-type: none"> - Czy w zbiorniku na wodę 11 znajduje się wystarczająca ilość wody? - Czy jest zbyt dużo wody wewnątrz nebulizatora 13 pod zbiornikiem na wodę 11? Zdjąć zbiornik na wodę i mocniej dokręcić zakrętkę 15.
Dioda LED MIST 38 mruga, rozlega się sygnał dźwiękowy	- Urządzenie działa ponad 72 godziny. Zbiornik na wodę należy opróżnić, wyczyścić i napełnić świeżą wodą. Nacisnąć i przytrzymać przycisk MIST 33 , aż alarm się wyłączy.
Zbyt mało rozpylanej mgiełki	- Wyczyścić wnętrze nebulizatora 13 (patrz „Nebulizator” na stronie 99).

13. Dane techniczne

Model:	TSVS 90 C1
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50 Hz
Klasa ochrony:	II <input type="checkbox"/>
Bateria do pilota:	CR2025 (3 V ===)
Moc:	90 W











Informacje o bateriach zgodnie z UE 2023/1542

Nazwa / znak towarowy producenta	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma-chong Town, Dongguan, GuangDong, Chiny
Typ baterii	litowa z dwutlenkiem manganu Ogniwo guzikowe: CR 2025 Numer seryjny: 2541
Nazwa marki	TRONIC
Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
Ta bateria została wyprodukowana zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/1542.	

Dane obowiązkowe dla wentylatorów elektrycznych

Oznaczenie	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalny strumień objętości	F	69,8	m ³ /min
Pobór mocy przez wentylator	P	40,7	W
Wartość eksploatacyjna	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Pobór mocy w trybie gotowości	P _{SB}	0,2	W
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{WA}	55	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	3,6	m/s
Norma pomiarowa dla określenia wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:2019		

Użyte symbole

	Izolacja ochronna
	Geprüfte Sicherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd stały
	Prąd przemienny
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.
	Używając oznaczenia UKCA, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z brytyjskimi wymogami.
	Symbol identyfikuje producenta produktu.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

14. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 539055_2507** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **539055_2507**.



Centrum Serwisowe



PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 539055_2507



Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled	106
2. Použití k určenému účelu	108
3. Bezpečnostní pokyny	108
4. Obsah balení	112
5. Dálkové ovládání	112
6. Montáž přístroje	113
7. Přípravy	115
7.1 Umístění přístroje	115
7.2 Naplnění nádržky na vodu	115
7.3 Připojení přístroje	115
8. Ovládání	115
8.1 První zapnutí / funkce alarmu	115
8.2 Zapnutí/vypnutí	116
8.3 Nastavení rychlosti ventilátoru	116
8.4 Otočná funkce (oscilace)	116
8.5 Nastavení úhlu sklonu	116
8.6 Funkce rozprašování mlhy	116
8.7 Odstranění přebytečné vody z rozprašovací jednotky	117
8.8 Funkce časovače	117
8.9 Programy	118
9. Čištění a ošetřování	118
10. Uložení	119
11. Likvidace	119
12. Řešení problémů	120
13. Technické údaje	120
14. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	122

1. Přehled






1	Pohon ventilátoru
2	Osa (pro list rotoru)
3	Zadní ochranná mřížka
4	Šroubovací kroužek (pro zadní ochrannou mřížku)
5	List rotoru
6	Klobouková matice (pro list rotoru)
7	Přední ochranná mřížka
8	Výstup rozprašovače
9	Spojovací šroub s maticí (přdemontovaný)
10	Kryt nádržky na vodu
11	Nádržka na vodu
12 MAX	Označení pro maximální výšku plnění nádržky na vodu
13	Rozprašovací jednotka
14	Otočný regulátor

- 15 Šroubovací uzávěr nádržky na vodu s výstupem vody (není vidět na obrázku)
- 16 2 šrouby M4 (předmontované) s podložkami
- 17 4 kolečka
- 18 Podlahové závaží
- 19 Základna přístroje
- 20 Tyče
- 21 Začátek hadičky
- 22 Kabelové připojení ovládací jednotky a základny přístroje
- 23 Zajišťovací šrouby
- 24 Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
- 25 Konec hadičky
- 26 Ovládací jednotka (s ovládacím panelem) s připojením hadičky nahore a dole
- 27 Nastavovací matice pro úhel sklonu

Obrázek A: Ovládací panel

- 28 **0.5H-4H** Funkce LED časovače (počet kontrolky LED: 0,5–7,5 hodiny)
- 29 **L/M/H** Kontrolky LED pro stupně ventilátoru
- 30 **NT/NL/SL** Ukazatel zvoleného programu
- 31 Infračervený přijímač pro dálkové ovládání
- 32 **ON/OFF** Vypnutí/zapnutí přístroje
- 33 **MIST** Tlačítko zapnutí/přepnutí funkce rozprašování mlhy (3 stupně)
- 34 **TIME** Tlačítko funkce časovače
- 35 **SPEED** Tlačítko zapnutí/přepnutí rychlostí ventilátoru (3 stupně)
- 36 **OSC** Tlačítko zapnutí/vypnutí otočné funkce
- 37 **POWER** Kontrolka LED svítí během provozu a v pohotovostním režimu
- 38 **MIST** Kontrolka LED funkce rozprašování mlhy
- 39 **OSC** Kontrolka LED otočné funkce

Obrázek B: Dálkové ovládání

- 40 Dálkové ovládání
- 41 **SPEED**  Tlačítko zapnutí/přepnutí rychlostí ventilátoru (3 stupně)
- 42 **TIMER**  Tlačítko funkce časovače
- 43 **MIST**  Tlačítko zapnutí/vypnutí funkce rozprašování mlhy
- 44 **OSC**  Tlačítko zapnutí/vypnutí otočné funkce
- 45 **MODE** Tlačítko přepínání programů
- 46 **ON/OFF**  Vypnutí/zapnutí přístroje

Rozprašovací jednotka

- 47 LED regulátor

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k zakoupení vašeho nového stojanového ventilátoru s funkcí rozprašování mlhy.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj můžete obsluhovat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým stojanovým ventilátorem s funkcí rozprašování mlhy!

Symbyly na přístroji



Tento symbol upozorňuje na to, že nádržka na vodu musí být vyprázdněna, vyčištěna a znovu napuštěna čerstvou vodou nejpозději po 72 hodinách (3 dnech), aby se předešlo zdravotním rizikům.

2. Použití k určenému účelu

Stojanový ventilátor s funkcí rozprašování mlhy je vhodný pro cirkulaci a zvlhčení vzduchu v suchých vnitřních prostorech. Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- ⊙ Pokud dojde k poškození napájecího vedení tohoto přístroje, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Před odstraněním ochranného zařízení se ujistěte, že byl ventilátor odpojen od sítě.
- ⊙ Pamatujte, že vyšší úroveň vlhkosti podporuje tvorbu plísní (a jiných mikroorganismů).
- ⊙ Dbejte na to, aby okolí přístroje nebylo vlhké nebo mokré. Pokud se objeví vlhkost, omezte funkci **MIST**. Pokud to již není možné, používejte funkci **MIST** méně často. Savý materiál, jako jsou koberce, záclony, závěsy nebo ubrusy, nesmí navlhnout.
- ⊙ Před naplněním nádržky na vodu a před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Vyprázdněte nádržku na vodu, pokud přístroj nepoužíváte.
- ⊙ Před uskladněním vyprázdněte nádržku na vodu a vyčistěte přístroj. Před dalším použitím přístroj vyčistěte.
- ⊙ **VÝSTRAHA!** Mikroorganismy, které se mohou nacházet ve vodě nebo v prostředí, kde je přístroj používán nebo skladován, mohou růst v nádržce na vodu a být vyfukovány do vzduchu. To může způsobit vážná zdravotní rizika, pokud se voda neobnovuje a nádržka není každé 3 dny řádně vyčištěna.
- ⊙ Dálkové ovládání je napájeno baterií CR2025 (3 V).
- ⊙ Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu.
- ⊙ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Baterie se nesmí nabíjet nebo reaktivovat jinými prostředky, rozebírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat.
- ⊙ Připojovací svorky dálkového ovládání se nesmí zkratovat.

- ⊙ Pokud nemáte v úmyslu dálkový ovladač delší dobu používat nebo pokud je baterie vybitá, vyjměte ji z dálkového ovládání. Baterie by mohla vytect a poškodit dálkové ovládání.
- ⊙ Baterie nevystavujte žádným extrémním podmínkám, např. neodkládejte dálkové ovládání na topná tělesa a nevystavujte je přímému slunečnímu záření. Jinak hrozí zvýšené nebezpečí vytečení.
- ⊙ Pokud došlo k úniku kyseliny z baterie, zabraňte kontaktu s kůží, očima a sliznicemi. V případě kontaktu s kyselinou postižená místa okamžitě opláchněte velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře.
- ⊙ Baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné. Uchovávejte proto baterie mimo dosah malých dětí. V případě spolknutí baterie musí být ihned vyhledána lékařská pomoc.
- ⊙ Nové i použité baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- ⊙ Pokud máte podezření, že baterie mohla být spolknuta nebo se dostala do jakékoli části těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- ⊙ Baterie se musí po použití řádně zlikvidovat.



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!

- ⊙ Přístroj, síťové napájecí vedení a síťová zástrčka se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostane kapalina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
- ⊙ Neobsluhujte přístroj vlhkými rukama.
- ⊙ Přístrojem s nasazenou naplněnou nádržkou na vodu pohybuje opatrně.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo síťové napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo vám přístroj spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.

- ⊙ Dbejte na to, aby se síťové napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí síťového napájecího vedení.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhnete za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - před montáží/demontáží dílů
 - pokud došlo k poruše
 - pokud přístroj nepoužíváte
 - před čištěním přístroje
 - při bouřce
- ⊙ Abyste předešli nebezpečí, neprovádějte na výrobku žádné změny.



NEBEZPEČÍ způsobené rotujícími díly!

- ⊙ Použijte ventilátor pouze, když jsou všechny díly příslušenství zcela smontovány. Ochranné mřížky musí být bezpečně uzavřeny upevňovacím kroužkem a nepoškozeny.
- ⊙ Nevkládejte žádné předměty do ochranných mřížek, zatímco ventilátor běží. Také dlouhé vlasy udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Použijte přístroj na stabilním, rovném povrchu, aby se nemohl převrátit.
- ⊙ Přístroj nezakrývejte. Postarejte se o dostatečně volný prostor (minimálně 50 cm) okolo přístroje.
- ⊙ Nikdy nepokládejte přístroj na horké povrchy (např. sporák) nebo do blízkosti tepelných zdrojů nebo otevřeného ohně.
- ⊙ Použijte pouze originální příslušenství.
- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

UPOZORNĚNÍ k hygieně

- Použijte výhradně studenou, čerstvou vodu z vodovodu bez příměsí.
- Když přístroj nepoužíváte, dbejte na to, aby ...
 - ... nádržka na vodu byla prázdná,
 - ... všechny díly byly zcela suché.
 Tak zabráníte tvorbě plísní nebo bakterií.
- Nevystavujte malé děti, osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi a zvířata přímému proudu vzduchu.

4. Obsah balení

- 1 ovládací jednotka **26** s pohonem ventilátoru **1** včetně:
 - 1 klobouková matice **6**
 - 1 šroubovací kroužek **4**
 - 1 rozprašovací jednotka **13**
- 1 podlahové závaží **18**
- 4 kolečka **17**
- 1 základna přístroje **19**
- 1 nádržka na vodu **11** se šroubovacím uzávěrem **15**
- 2 tyče **20** včetně 2 šroubů s podložkami **16**
- 1 zadní ochranná mřížka **3**
- 1 přední ochranná mřížka **7** s výstupem rozprašovače **8** (spojovací šroub a matice **9** předmontované)
- 1 list rotoru **5**
- 1 dálkové ovládání **40** s vloženou baterií CR2025
- 1 stručný návod (příložen)
- 1 návod k použití (online)

Vybalení

- Vyjměte všechny díly z obalu.
- Dejte při vybalení pozor také na malé díly, které případně mohou vypadnout z obalu nebo jiných dílů příslušenství.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly příslušenství a zda jsou nepoškozené.

5. Dálkové ovládání

Uvedení do provozu

Dálkové ovládání **40** se dodává s vloženou baterií CR2025 (3 V).

- Před uvedením do provozu vytáhněte plastový pásek z dálkového ovládání.

Uložení



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Dálkové ovládání a staré i nové baterie uchovávejte mimo dosah dětí.

Výměna baterie dálkového ovládání

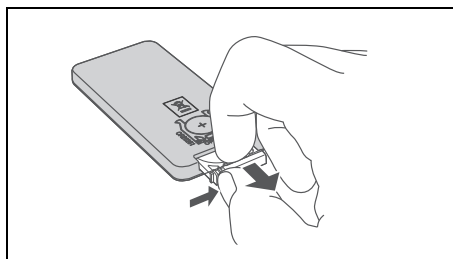


NEBEZPEČÍ!

- ⊙ Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně baterie. Vyměňujte baterii pouze za stejný nebo ekvivalentní typ.

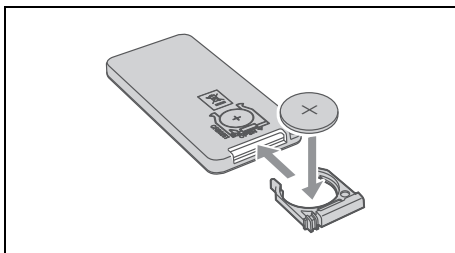
UPOZORNĚNÍ: Nedotýkejte se horní a spodní strany baterie pokud možno prsty, abyste neznečistili kontakty baterie. Použijte místo toho např. čistý hadřík.

1. Stlačte malou páčku na straně držáku baterie trochu směrem doprostřed (malá šipka) a následně vytáhněte držák baterie z dálkového ovládání **40** (velká šipka).



2. Vyměňte starou baterii za novou. Při vkládání baterie do držáku musí kladný

pól (+) baterie směřovat nahoru, jak je znázorněno na zadní straně dálkového ovládní.



3. Zasuňte držák baterie do dálkového ovládní.

6. Montáž přístroje

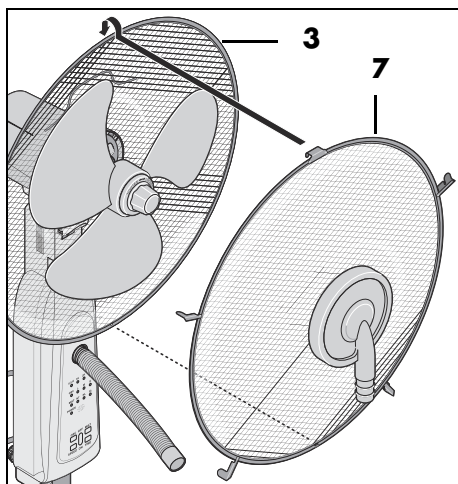
Potřebujete:

- křížový šroubovák
- popř. kleště

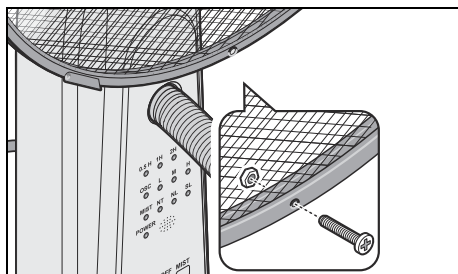
UPOZORNĚNÍ: Některé montážní kroky lze provést snadněji, pokud vám pomůže druhá osoba.

1. Odstraňte oba šrouby s podložkami **16** z tyčí **20**.
2. Umístěte základnu přístroje **19** na podlahové závaží **18**.
3. Otočte základnu přístroje **19** a podlahové závaží **18** a položte je základnou dolů na okraj stolu. Obě prohlubně pro tyče přesahují přes okraj stolu.
4. Vložte jednu tyč **20** zespodu do prohlubně v základně přístroje **19**.
5. Zašroubujte šroub s podložkou **16** přes podlahové závaží **18** a základnu přístroje **19** do závitů tyče **20**. Postupujte stejně s druhou tyčí.
6. Zatlačte 4 kolečka **17** do příslušných prohlubní v podlahovém závaží **18**.
7. Otočte namontované díly a postavte je na zem.
8. Povolte oba zajišťovací šrouby **23** v prohlubních ovládací jednotky **26** natočím, aby se do nich vešly tyče.
9. Umístěte ovládací jednotku **26** na tyče **20** tak, aby ovládací panel směřoval dopředu.
10. Upevněte ovládací jednotku oběma zajišťovacími šrouby **23**.
11. Umístěte rozprašovací jednotku **13** do prohlubně základny přístroje **19** tak, aby ovládací prvek směřoval dopředu.
12. Odšroubujte kloboukovou matici **6** z osy **2** pohonu ventilátoru **1**. Točte ve směru **LOOSEN** (ve směru hodinových ručiček). Upevněte osu **2** případně kleštěmi.
13. Odstraňte šroubovací kroužek **4**.
14. Nasadte zadní ochrannou mřížku **3** přes osu **2** na pohon ventilátoru **1**. 3 výčnělky na pohonu ventilátoru musí zapadnout do 3 malých otvorů na zadní ochranné mřížce **3**. Malý otvor pro spojovací šroub **9** na okraji ochranné mřížky směřuje dolů. Přišroubujte ochrannou mřížku šroubovacím kroužkem **4**.
15. Nasadte list rotoru **5** na osu **2** a dbejte na to, aby rýha na zadní straně listu rotoru ležela přesně na malém výčnělku na ose **2**.
16. Nasadte kloboukovou matici **6** a přišroubujte ji ve směru **TIGHTEN** (proti směru hodinových ručiček). Přidržte případně list rotoru **5** rukou.
17. Otevřete všechny sklopné spoje na přední ochranné mřížce **7**.
18. Povolte spojovací šroub **9** a matici na přední ochranné mřížce **7**.
19. Nasadte přední ochrannou mřížku **7** na zadní ochrannou mřížku **3**. Dbejte přitom na následující:
 - Malý háček na okraji přední ochranné mřížky **7** se zavěsí nahoru přes okraj zadní ochranné mřížky **3**.

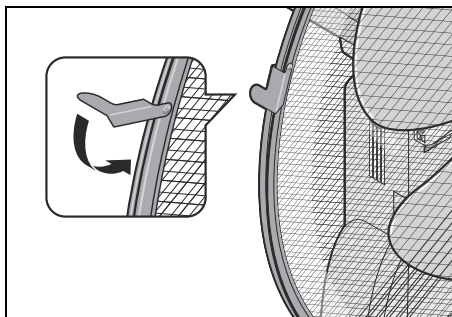
- Oba vyvrtané otvory pro spojovací šroub **9** na spodním okraji ochranných mřížek **7** a **3** musí ležet přesně nad sebou.



20. Protlačte spojovací šroub **9** oběma vyvrtanými otvory a ze zadní strany našroubujte matici. Dbejte přitom na to, aby okraje obou ochranných mřížek **7** a **3** ležely přesně na sobě.



21. Přiklopte sklopné spoje na přední ochranné mřížce **7** tak, aby byly obě ochranné mřížky **7** a **3** pevně spojeny.



22. Nasadíte konec hadičky **25** na výstup rozprašovače **8**.

7. Přípravy

7.1 Umístění přístroje

Před naplněním nádržky na vodu **11** postavte přístroj na vhodné místo. Toto místo musí odpovídat bezpečnostním pokynům (viz „Bezpečnostní pokyny“ na straně 108). Ujistěte se, že je přístroj bezpečně umístěn.

7.2 Naplnění nádržky na vodu

1. Otevřete šroubovací uzávěr **15** na spodní straně nádržky na vodu **11**.
2. Naplňte tímto otvorem do nádržky na vodu čerstvou, studenou vodu z voduvodu bez příměsí nejvýše po značku **MAX 12**.
3. Šroubovací uzávěr **15** opět pevně zašroubujte.
4. Otočte nádržku na vodu šroubovacím uzávěrem dolů a nasadte ji pevně do rozprašovací jednotky **13**. Voda teče do rozprašovací jednotky.
5. Pevně nasadte kryt **10** na nádržku na vodu **11**.
6. Poté zasuněte začátek hadičky **21** do krytu.

7.3 Připojení přístroje

Zasuňte síťovou zástrčku **24** do zásuvky, která odpovídá technickým údajům. Zazní zvukový signál.

8. Ovládání

Doporučujeme použití v místnostech o velikosti maximálně 70 m².



NEBEZPEČÍ způsobené rotujícími díly!

- ⊙ Používejte ventilátor pouze, když jsou všechny díly příslušenství zcela smontovány. Ochranné mřížky **7** a **3** musí být bezpečně uzavřeny a nepoškozeny.
- ⊙ Nevkládejte žádné předměty do ochranných mřížek **7** a **3**, zatímco ventilátor běží. Také dlouhé vlasy udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů.

Přístroj lze ovládat tlačítky na ovládacím panelu **26** nebo dálkovým ovládaním **40**. Tlačítka a funkce jsou identická. Při každém stisknutí tlačítka zazní zvukový signál.

8.1 První zapnutí / funkce alarmu

Při prvním zapnutí přístroje tlačítkem **ON/OFF 32/46** se spustí alarm. Alarm vás během provozu upozorní, že nádržka na vodu **11** musí být nejméně každých 72 hodin vyprázdněna, vyčištěna a naplněna čerstvou vodou.

- Po spuštění alarmu se ozvou 3 zvukové signály a kontrolka LED **MIST 38** začne blikat.
- Pokud je alarm aktivní, nelze rozprašovací jednotku **13** uvést do provozu.
- Stiskněte a podržte tlačítko **MIST 33** po dobu přibližně 2 sekund, dokud se alarm nevypne. Tím se automaticky spustí časovač pro další alarm.

UPOZORNĚNÍ:

- Odpojení od sítě zastaví časovač funkce alarmu.

- Po odpojení od sítě se přístroj chová stejně jako při prvním zapnutí.

8.2 Zapnutí/vypnutí

- Stiskněte tlačítko **ON/OFF 32/46** a zapněte ventilátor.
- Pokud chcete zapnout pouze funkci **SPEED** (ventilátor bez rozprašování), stiskněte tlačítko **SPEED 35/41**.
- Pokud chcete zapnout pouze funkci **MIST** (rozprašování bez ventilátoru), stiskněte tlačítko **MIST 33/43**. Pro zapnutí rozprašovací jednotky a regulaci vlhkosti vzduchu otočte navíc otočným regulátorem **14** na rozprašovací jednotce **13**.
- Stiskněte znovu tlačítko **ON/OFF 32/46** a ventilátor se vypne.

8.3 Nastavení rychlosti ventilátoru

Přístroj má tři rychlosti ventilátoru. Pomocí rychlostí ventilátoru zvolíte, jak silný bude proud vzduchu.

- Stiskněte opakovaně tlačítko **SPEED 35/41**:
 - **L**: nejnižší rychlost
 - **M**: střední rychlost
 - **H**: nejvyšší rychlost
 - Vypnutí ventilátoru

Kontrolky LED **L/M/H 29** ukazují zvolenou rychlost ventilátoru. Pokud nesvítí žádná z kontrolky LED **L/M/H 29**, je ventilátor vypnutý.

8.4 Otočná funkce (oscilace)

Přístroj má funkci otáčení. Ta způsobuje, že přístroj se otáčí sem a tam, a tím se vystupující vzduch stejnoměrně rozděluje v prostoru.

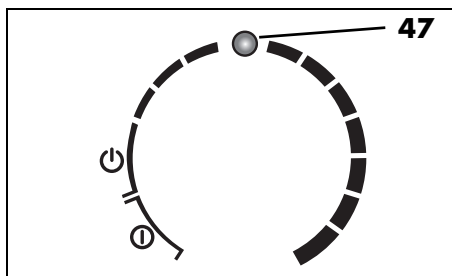
- Zapněte otočnou funkci tím, že při zapnutém přístroji stisknete tlačítko **OSC 36/44**. Ventilátor se začne otáčet sem a tam. Kontrolka LED **OSC 39** svítí.
- Vypněte otočnou funkci tím, že opět stisknete tlačítko **OSC 36/44**.

8.5 Nastavení úhlu sklonu

- Nakloňte pohon ventilátoru **1** do požadované polohy.

8.6 Funkce rozprašování mlhy

Pomocí funkce rozprašování mlhy se voda z nádržky na vodu **11** jemně rozpráší a je vedena hadičkou k výstupu rozprašovače **8** před přední mřížkou **7**. Tímto způsobem se zvlhčí vzduch v proudu vzduchu ventilátoru. Tuto funkci však můžete zapnout také samostatně – bez proudu vzduchu.



1. Stiskněte tlačítko **ON/OFF 32/46** a zapněte ventilátor.
2. Stiskněte tlačítko **MIST 33/43** pro zapnutí funkce rozprašování. Kontrolka LED **MIST 38** svítí.
3. Otočte otočným regulátorem **14** na rozprašovací jednotce **13** ve směru hodinových ručiček, dokud se nerozsvítí kontrolka LED **47** nad regulátorem. Rozprašovací jednotka je nyní zapnutá.

- Otočným regulátorem **14** se zvlhčování plynule zvyšuje otáčením ve směru hodinových ručiček.
- Otáčením proti směru hodinových ručiček zvlhčování snížíte. Dalším otočením se rozprašovací jednotka vypne. Kontrolka LED **47** nad regulátorem pak zhasne.

UPOZORNĚNÍ: Pokud se objeví nepříjemný nebo zatuchlý zápach, bezpodmínečně vyčistíte nádržku na vodu **11**. Do nádržky naplňte čerstvou vodu.

- Pokud kontrolka LED **47** nad regulátorem svítí červeně, doplňte vodu do nádržky **11**.
- Funkci můžete kombinovat:
 - s funkcí otáčení
 - s funkcí časovače (s připojeným proudem vzduchu)

8.7 Odstranění přebytečné vody z rozprašovací jednotky

Zbytková voda v rozprašovací jednotce **13** se automaticky spotřebuje, pokud přístroj používáte dostatečně dlouho s funkcí rozprašování. Pokud se při zapnuté funkci rozprašování přestane vytvářet rozprašovaná mlha, znamená to, že je zbytková voda v rozprašovací jednotce spotřebována. Pokud v rozprašovací jednotce zůstává zbytková voda, musí být z hygienických důvodů pravidelně odstraňována.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **24** ze zásuvky.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Při odstraňování vody dávejte pozor, abyste nepoškodili podlahovou krytinu.

UPOZORNĚNÍ:

- Dbejte na to, aby miska nebyla příliš malá.
- Pro odstranění vody přímo z rozprašovací jednotky **13** můžete použít také savou houbu.

1. Vytáhněte hadičku z krytu **10**.
2. Vytáhněte nádržku na vodu **11** přímo nahoru z rozprašovací jednotky **13**.
3. Umístěte rozprašovací jednotku do misky.
4. Nechte vodu vytéct do misky a kapky vody odstraňte čistou savou utěrkou.
5. Nechte rozprašovací jednotku vyschnout.

8.8 Funkce časovače

Pomocí funkce časovače můžete nastavit dobu, po jejímž uplynutí se přístroj automaticky vypne. Můžete nastavit čas v rozmezí 0,5 až 7,5 hodiny v krocích po 0,5 hodiny.

- Při zapnutém přístroji opakovaně stiskněte tlačítko **TIME 34/TIMER 42**. Tím se každým stisknutím přidá vždy jedna půlhodina. Svítící kontrolky LED **28** ukazují nastavenou dobu. Pro zjištění nastavené doby sečtete doby svítících kontrolky LED:

- **0.5H:** ½ hodina
- **1H:** 1 hodina
- **2H:** 2 hodiny
- **4H:** 4 hodiny

Příklad:

Svítí kontrolky LED:

0.5H + 1H + 4H.

To znamená, že časovač je nastaven na:

0,5 + 1 + 4 hodiny = 5,5 hodiny.

- Zatímco běží časovač, zobrazuje se zbývající doba.
- Po uplynutí nastavené doby se přístroj vypne.

8.9 Programy

Pomocí tlačítka **MODE 45** na dálkovém ovládacím můžete přepínat mezi 3 programy. Aktivní program signalizují kontrolky LED **30**.

- **NL:** Tato kontrolka LED signalizuje, že jsou na přístroji aktivní vaše vlastní nastavení.
- **NT:** Tento režim napodobuje přirozený vítr s narůstajícím a slábnoucím proudem vzduchu ve zvolené rychlosti ventilátoru.
- **SL:** Tento režim postupně snižuje proud vzduchu zapnutého přístroje. Pokud je nastavena jiná než nízká rychlost ventilátoru, sníží se tato rychlost přibližně každou půlhodinu o jeden stupeň.

UPOZORNĚNÍ: Přístroj se v tomto režimu přepne na nejnižší rychlost ventilátoru, nikoliv však do pohotovostního režimu. Pro vypnutí po určité době nastavte navíc časovač.

9. Čištění a ošetřování

Aby vám přístroj dlouho sloužil, měli byste ho pravidelně čistit.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku **24** ze zásuvky.
- ⊙ Přístroj nikdy nevkládejte do vody.
- ⊙ Zabraňte vniknutí vody nebo čistících prostředků do přístroje.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čistící prostředky.

UPOZORNĚNÍ:

- Aby váš přístroj fungoval vždy hygienicky bezchybně, pravidelně čistěte ná-

držku na vodu **11** (nejpozději po 72 hodinách).

- Nechejte všechny části úplně uschnout předtím, než je opět složíte nebo je uskladníte.

Nádržka na vodu

- **Po každém použití** nádržku na vodu **11** a šroubovací uzávěr **15** řádně vypláchněte vodou z vodovodu.
- Při pravidelném používání vypláchněte nádržku na vodu dvakrát týdně teplou octovou vodou (cca 2 lžíce octa na 1 litr vody).
- Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, také vypláchněte nádržku na vodu octovou vodou.
- Nechejte všechny části úplně uschnout předtím, než je sklidíte.
- Kryt nádržky na vodu **10** můžete za účelem čištění odebrat.

Šroubovací uzávěr

- Šroubovací uzávěr **15** umývejte v ruce s jemným čistícím prostředkem. Poté pečlivě opláchněte čistou vodou.

Rozprašovací jednotka

1. Vnitřek rozprašovací jednotky **13** (pod nádržkou na vodu **11**) pravidelně čistěte vlhkou utěrkou s trochou jemného čistícího prostředku.
2. Poté vše vysušte měkkou utěrkou.

Ochranná mřížka / list rotoru

- Odstraňte usazený prach opatrně vysavačem, nejlépe malou kartáčovou hubicí.
- V případě potřeby povolte spojovací šroub **9**, otevřete sklopné spoje a sejmete přední ochrannou mřížku **7**.
- Dejte pozor na to, abyste neohnuli list rotoru **5**.
- Před opětovným zapojením přístroje nasadte přední ochrannou mřížku **7** zpět na místo.

Dálkové ovládání

- Dálkové ovládání **40** čistěte suchou utěrkou.

Přístroj

1. Vyčistěte zbývající díly přístroje zvenčí vlhkou utěrkou. Můžete použít také trochu jemného čistícího prostředku.
2. Poté otřete dosucha měkkou utěrkou.
3. Přístroj znovu použijte až tehdy, když je zcela suchý.

10. Uložení



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj a dálkové ovládání uchovávejte mimo dosah dětí.

UPOZORNĚNÍ k hygieně: Pokud přístroj nepoužíváte, musí být všechny díly příslušenství z hygienických důvodů zcela suché.

- Vytáhněte síťovou zástrčku **24** ze zásuvky, pokud přístroj nepoužíváte.
- Vyprázdněte nádržku na vodu **11** a odstraňte zbývající vodu v rozprašovací jednotce **13**.
- Nechejte zcela vyschnout zvláště následující díly příslušenství:
 - nádržku na vodu **11**
 - šroubovací uzávěr nádržky na vodu **15**
 - hadičku **21/25**
 - rozprašovací jednotku **13**
- Uchovávejte nádržku na vodu s otevřeným šroubovacím uzávěrem.
- V případě, že přístroj nebudete delší dobu používat, vyjměte baterii z dálkového ovládání **40**.

11. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.

Baterie nesmí být vyhozeny do domácího odpadu. Vybité baterie musí být náležitým způsobem zlikvidovány. Pro tento účel jsou k dispozici odpovídající nádoby pro likvidaci baterií v obchodech s bateriemi a v komunálních sběrných dvorech.

Baterie a akumulátory, které jsou označeny následujícími písmeny, obsahují mimo jiné škodlivé látky: Cd (kadmium), Hg (rtuť), Pb (olovo).

Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.



12. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Problém	Možná příčina / odstranění problému
Bez funkce	<ul style="list-style-type: none">- Je zajištěno napájení elektrickým proudem?- Zkontrolujte připojení.- Vypnula funkce časovače přístroj?
Nepříjemný, zatuchlý zápach rozprašované mlhy	<ul style="list-style-type: none">- Vyčistěte nádržku na vodu 11.- Používejte vždy čerstvou vodu z vodovodu.
Kontrolka LED 47 nad regulátorem svítí červeně, nedochází k tvorbě rozprašované mlhy	<ul style="list-style-type: none">- Nedostatek vody v nádržce na vodu 11?- Příliš mnoho vody ve vnitřku rozprašovací jednotky 13 pod nádržkou na vodu 11? Odstraňte ji a zašroubujte šroubovací uzávěr 15 pevněji.
Kontrolka LED MIST 38 bliká, zazní akustický signál	<ul style="list-style-type: none">- Přístroj je v provozu déle než 72 hodin. Nádržku na vodu je třeba případně vyprázdnit, vyčistit a naplnit čerstvou vodou. Stiskněte a podržte tlačítko MIST 33, dokud se alarm nevyplne.

Problém	Možná příčina / odstranění problému
Jen málo rozprašené mlhy	<ul style="list-style-type: none">- Vyčistěte vnitřek rozprašovací jednotky 13 (viz „Rozprašovací jednotka“ na straně 118).

13. Technické údaje

Model:	TSVS 90 C1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50 Hz
Třída ochrany:	II <input type="checkbox"/>
Baterie dálkového ovládání:	CR2025 (3 V ===)
Výkon:	90 W




Informace o bateriích podle nařízení EU 2023/1542

Název / obchodní značka výrobce	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Typ baterie	Lithiový knoflíkový článek s oxidem manganičitým: CR 2025 Číslo šarže: 2541
Název značky	TRONIC
Prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost společnosti:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
Uvedená baterie byla vyrobena v souladu s nařízením EU 2023/1542.	

Povinné údaje pro elektrické ventilátory

Označení	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok	F	69,8	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	40,7	W
Servisní poměr	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Příkon v pohotovostním režimu	P _{SB}	0,2	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L _{WA}	55	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	c	3,6	m/s
Měřicí standard pro stanovení servisního poměru	IEC 60879:2019		

Použité symboly

	Ochranná izolace
	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Stejnoseměrný proud
	Střídavé napětí
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.
	Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.
	Symbol označuje výrobce produktu.

Technické změny vyhrazeny.

14. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 539055_2507** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **539055_2507** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 539055_2507



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	124
2. Účel použitia	126
3. Bezpečnostné pokyny	126
4. Obsah balenia	130
5. Diaľkové ovládanie	130
6. Montáž prístroja	131
7. Prípravy	133
7.1 Inštalácia prístroja	133
7.2 Naplnenie nádržky na vodu	133
7.3 Pripojenie prístroja	133
8. Obsluha	133
8.1 Prvé zapnutie/funkcia alarmu	133
8.2 Zapnutie/vypnutie	134
8.3 Nastavenie stupňa ventilátora	134
8.4 Funkcia otáčania (oscilácia)	134
8.5 Nastavenie uhla sklonu	134
8.6 Funkcia rozprašovania hmly	134
8.7 Odstránenie nadbytočnej vody z jednotky rozprašovača	135
8.8 Funkcia časovača	135
8.9 Programy	136
9. Čistenie a starostlivosť	136
10. Skladovanie	137
11. Likvidácia	137
12. Riešenie problémov	137
13. Technické údaje	138
14. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	140

1. Prehľad






1	Pohon ventilátora
2	Os (pre list rotora)
3	Zadná ochranná mriežka
4	Prstenec so závitom (pre zadnú ochrannú mriežku)
5	List rotora
6	Klobúčiková matica (pre list rotora)
7	Predná ochranná mriežka
8	Výstup rozprašovanej hmly
9	Spojovacia skrutka s maticou (predmontovaná)
10	Kryt nádržky na vodu
11	Nádržka na vodu
12 MAX	Značka pre maximálnu výšku hladiny naplnenia na spodnej strane nádržky na vodu
13	Jednotka rozprašovača

14	Otočný regulátor
15	Skrutkový uzáver nádržky na vodu s výpustom vody (nie je viditeľný)
16	2 skrutky M4 (predmontované) s podložkami
17	4 kolieska
18	Spodné závažie
19	Základňa prístroja
20	Tyče
21	Začiatok hadice
22	Káblový spoj ovládacia jednotka – základňa prístroja
23	Zaisťovacie skrutky
24	Pripojovacie vedenie so zástrčkou
25	Koniec hadice
26	Ovládacia jednotka (s riadiacim panelom) s hadicovou spojkou hore a dole
27	Nastavovacia matica pre uhol sklonu

Obrázok A: Riadiaci panel

28	0.5H-4H	LED funkcie časovača (súčet LED: 0,5 – 7,5 hodiny)
29	L/M/H	LED stupňov ventilátora
30	NT/NL/SL	Zobrazenie zvoleného programu
31		Infračervený prijímač pre diaľkové ovládanie
32	ON/OFF	Zapnutie/vypnutie prístroja
33	MIST	Tlačidlo na zapnutie/prepnutie funkcie rozprašovania hmly (3 stupne)
34	TIME	Tlačidlo funkcie časovača
35	SPEED	Tlačidlo na zapnutie/prepnutie stupňov ventilátora (3 stupne)
36	OSC	Tlačidlo na zapnutie/vypnutie funkcie otáčania
37	POWER	LED svieti počas prevádzky a v pohotovostnom režime
38	MIST	LED funkcie rozprašovania hmly
39	OSC	LED funkcie otáčania

Obrázok B: Diaľkové ovládanie

40		Diaľkové ovládanie
41	SPEED 	Tlačidlo na zapnutie/prepnutie stupňov ventilátora (3 stupne)
42	TIMER 	Tlačidlo funkcie časovača
43	MIST 	Tlačidlo na zapnutie/prepnutie funkcie rozprašovania hmly
44	OSC 	Tlačidlo na zapnutie/vypnutie funkcie otáčania
45	MODE	Tlačidlo na prepínanie programov
46	ON/OFF 	Zapnutie/vypnutie prístroja

Jednotka rozprašovača

47	LED regulátor
----	---------------

Srdečná vďaka za dôveru!

Gratulujeme vám k novému stojanovému ventilátoru s funkciou rozprašovania hmly.

Na zaistenie bezpečnej manipulácie s prístrojom a na oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s novým stojanovým ventilátorom s funkciou rozprašovania hmly!

Symboly na prístroji



Tento symbol upozorňuje, že nádržka na vodu sa musí vyprázdniť, vyčistiť a naplniť čerstvou vodou najneskôr do 72 hodín (3 dní), aby sa predišlo zdravotným rizikám.

2. Účel použitia

Stojanový ventilátor s funkciou rozprašovania hmly je vhodný na cirkuláciu a zvlhčovanie vzduchu v suchých vnútorných priestoroch.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ťažké poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo závažné vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali brať do úvahy pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- ⊙ Ak dôjde k poškodeniu sieťového kábla tohto prístroja, kábel musí vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Pred odstránením ochranného zariadenia sa uistite, že je ventilátor vypnutý.
- ⊙ Upozorňujeme, že vyššia vlhkosť vzduchu podporuje rast plesní (a iných mikroorganizmov).
- ⊙ Dbajte na to, aby oblasť okolo prístroja nebola vlhká ani mokrá. Keď vystupuje vlhkosť, znížte funkciu **MIST**. Ak to už viac nie je možné, používajte funkciu **MIST** menej. Savé materiály ako koberce, záclony, závesy alebo obrusy nesmú navlhnúť.
- ⊙ Skôr ako naplníte nádržku na vodu a pred čistením, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Ak prístroj nepoužívate, vyprázdňte nádržku na vodu.
- ⊙ Pred uskladnením vyprázdňte nádržku na vodu a prístroj vyčistite. Pred ďalším použitím prístroj vyčistite .
- ⊙ **VÝSTRAHA!** Mikroorganizmy, ktoré môžu byť prítomné vo vode alebo v prostredí, kde sa prístroj používa alebo skladuje, môžu rásť v nádržke na vodu a byť vyfúknuté do vzduchu. To môže viesť k vážnym zdravotným rizikám, ak sa voda nevymieňa a nádržka sa každé 3 dni riadne nevyčistí.
- ⊙ Diaľkové ovládanie je napájané batériou CR2025 (3 V).
- ⊙ Pri vkladaní batérie dbajte na správnu polaritu.
- ⊙ **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Batérie sa nesmú nabíjať alebo reaktivovať pomocou iných prostriedkov, nesmú sa rozoberať, hádzať do ohňa ani skratovať.

- ⊙ Pripojovacie svorky diaľkového ovládania sa nesmú skratovať.
- ⊙ Keď nebudete diaľkové ovládanie dlhší čas používať alebo ak sú vybité batérie, vyberte batérie z diaľkového ovládania. Batérie môžu vytiecť a poškodiť diaľkové ovládanie.
- ⊙ Nevystavujte batérie extrémnym podmienkam, napr. neukladajte diaľkové ovládanie na vykurovacie telesá a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu. Inak sa zvyšuje nebezpečenstvo vytečenia.
- ⊙ Pokiaľ došlo k vytečeniu kyseliny z batérie, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. V prípade kontaktu s kyselinou postihnuté miesta okamžite opláchnite dostatočným množstvom čistej vody a bezodkladne vyhľadajte lekára.
- ⊙ Batérie môžu byť pri prehltnutí životu nebezpečné. Preto batérie uschovajte mimo dosahu malých detí. V prípade prehltnutia batérie sa musí ihneď vyhľadať lekárska pomoc.
- ⊙ Nové a použité batérie držte mimo dosahu detí.
- ⊙ Keď sa domnievate, že bola batéria prehltnutá alebo sa dostala do nejakej časti tela, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- ⊙ Batérie sa musia po použití odborne zlikvidovať.



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte prbližiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- ⊙ Prístroj, sieťový kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Prístroj neobsluhujte mokrymi rukami.
- ⊙ Keď je vložená naplnená nádržka na vodu, prístrojom pohybujte opatrne.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky, ak prístroj alebo sieťový kábel vykazujú viditeľné poškodenia, alebo keď vám prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa sieťové pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Pri použití prístroja dbajte na to, aby sa sieťové pripojovacie vedenie nezacviklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - skôr ako budete montovať/demontovať diely
 - v prípade poruchy,
 - ak prístroj nepoužívate,
 - pred čistením prístroja,
 - počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo ohrozeniu, nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku otáčajúcich sa dielov!

- ⊙ Ventilátor prevádzkujte iba vtedy, keď je všetko príslušenstvo úplne zmontované. Ochranné mriežky musia byť bezpečne uzavreté upevňovacím krúžkom a nesmú byť poškodené.
- ⊙ Nevkladajte žiadne predmety cez ochranné mriežky, kým ventilátor beží.

Dlhé vlasy udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúcich sa dielov.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj prevádzkujte na stabilnom a rovnom povrchu, aby ste predišli jeho prevráteniu.
- ⊙ Prístroj nezakrývajte. Zabezpečte dostatočný voľný priestor (najmenej 50 cm) okolo prístroja.
- ⊙ Prístroj nikdy nekladte na horúce povrchy (napr. dosky sporáka) alebo do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

UPOZORNENIA týkajúce sa hygieny

- Používajte iba studenú, čerstvú vodu z vodovodu bez akýchkoľvek prísad.
 - Ak prístroj nepoužívate, dbajte na to, ...
 - ... aby bola nádržka na vodu prázdna,
 - ... aby boli všetky diely prístroja úplne suché.
- To vám pomôže vyhnúť sa tvorbe plesní alebo baktérií.
- Nevystavujte malé deti, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a zvieratá priamemu prúdeniu vzduchu.

4. Obsah balenia

- 1 ovládacia jednotka **26** s pohonom ventilátora **1** vrátane:
 - 1 klobúčiková matica **6**
 - 1 prstenec so závitom **4**
 - 1 jednotka rozprašovača **13**
- 1 spodné závažie **18**
- 4 kolieska **17**
- 1 základňa prístroja **19**
- 1 nádržka na vodu **11** vrátane skrutkovačieho uzáveru **15**
- 2 tyče **20** vrátane 2 skrutiek s podložkami **16**
- 1 zadná ochranná mriežka **3**
- 1 predná ochranná mriežka **7** s výstupom rozprašovanej hmly **8** (predmontovaná spojovacia skrutka a matica **9**)
- 1 list rotora **5**
- 1 diaľkové ovládanie **40** s vloženou batériou CR2025
- 1 stručný návod (priložený)
- 1 návod na obsluhu (online)

Vybalenie

- Vyberte všetky diely z obalu.
- Pri vybalovaní venujte pozornosť aj malým častiam, ktoré môžu vypadnúť z obalu alebo iných dielov príslušenstva.
- Skontrolujte, či máte všetky diely príslušenstva a či nie sú poškodené.

5. Diaľkové ovládanie

Uvedenie do prevádzky

Diaľkové ovládanie **40** sa dodáva s vloženou batériou CR2025 (3 V).

- Pred použitím vytiahnite z diaľkového ovládača plastový pásik.

Uskladnenie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Diaľkové ovládanie a staré aj nové batérie uchovávajú mimo dosahu detí.

Výmena batérie diaľkového ovládania

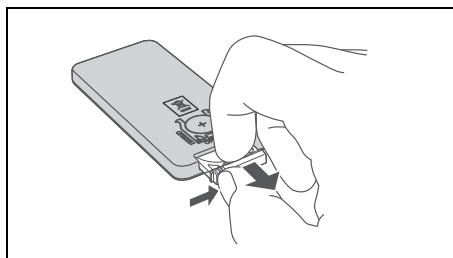


NEBEZPEČENSTVO!

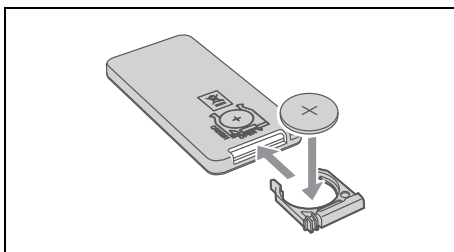
- ⊙ Pri nesprávnej výmene batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Výmena je možná len za rovnaký alebo rovnocenný typ.

UPOZORNENIE: Nedotýkajte sa prstami hornej a spodnej časti batérie, aby ste predišli kontaminácii kontaktov batérie. Namiesto toho použite, napr. čistú handričku.

1. Malú páčku na boku držiaka batérie mierne zatlačte smerom do stredu (malá šípka) a potom vytiahnite držiak batérie z diaľkového ovládania **40** (veľká šípka).



2. Vymeňte starú batériu za novú. Kladný pól (+) batérie musí pri vkladaní do držiaka batérie smerovať nahor, ako je znázornené na zadnej strane diaľkového ovládania.



3. Posuňte držiak batérie do diaľkového ovládania.

6. Montáž prístroja

Potrebuje:

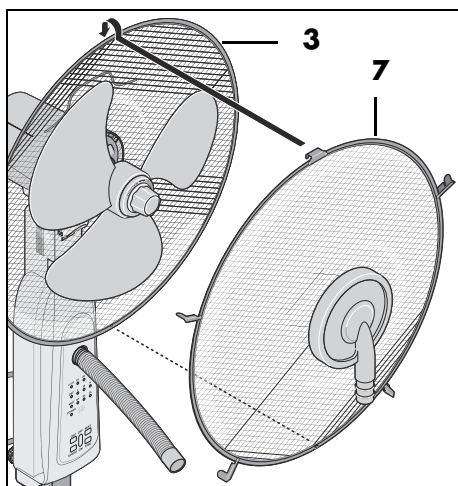
- krížový skrutkovač
- príp. kliešte

UPOZORNENIE: Niektoré kroky montáže sa ľahšie vykonávajú, ak vám pomôže druhá osoba.

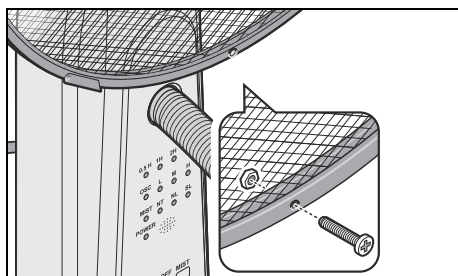
1. Odstráňte dve skrutky s podložkami **16** z tyčí **20**.
2. Postavte základňu prístroja **19** na spodné závažie **18**.
3. Otočte základňu stroja **19** a spodné závažie **18** a položte ho základňou stroja smerom nadol na okraj stola. Obidve priehlbiny pre tyče vyčnievajú za okraj stola.
4. Jednu tyč **20** nasadíte zdola do priehlbiny základne stroja **19**.
5. Zaskrutkujte jednu skrutku s podložkou **16** cez spodné závažie **18** a základňu stroja **19** do závitov tyče **20**. Takisto postupujte s druhou tyčou.
6. Zatlačte 4 kolieska **17** do určených priehlbín v spodnom závaží **18**.
7. Otočte namontované diely a postavte ich na podlahu.
8. Uvoľnite obidve zaistovacie skrutky **23** na priehlbínach ovládacej jednotky **26** natoľko, aby sa tam zmestili tyče.
9. Nasadíte ovládaciu jednotku **26** na tyče **20** tak, aby riadiaci panel smeroval dopredu.
10. Upevníte ovládaciu jednotku obidvoma zaistovovacími skrutkami **23**.
11. Nasadíte jednotku rozprašovača **13** do priehlbiny základne stroja **19** tak, aby ovládací prvok smeroval dopredu.
12. Odskrutkujte klobúčikovú maticu **6** z osí **2** pohonu ventilátora **1**. Otáčajte v smere **LOOSEN** (v smere hodinových ručičiek). Os **2** pritom prípadne zafixujte kliešťami.
13. Odstráňte prstenec so závitom **4**.
14. Nasadíte zadnú ochrannú mriežku **3** na os **2** na pohone ventilátora **1**. 3 kolíky na pohone ventilátora musia pasovať do 3 malých otvorov na zadnej ochrannej mriežke **3**. Malý otvor pre spojovaciu skrutku **9** na okraji ochrannej mriežky smeruje nadol. Priskrutkujte ochrannú mriežku na miesto pomocou prstenca so závitom **4**.
15. Nasadíte list rotora **5** na os **2** a dbajte o to, aby drážka na zadnej strane listu rotora ležala presne na malom kolíku na osi **2**.
16. Nasadíte klobúčikovú maticu **6** a zaskrutkujte ju v smere **TIGHTEN** (proti smeru hodinových ručičiek). List rotora **5** prípadne jednou rukou pridržte.
17. Otvorte všetky výklopne spoje na prednej ochrannej mriežke **7**.
18. Uvoľnite spojovaciu skrutku **9** a maticu z prednej ochrannej mriežky **7**.
19. Nasadíte prednú ochrannú mriežku **7** na zadnú ochrannú mriežku **3**. Dbajte pritom na nasledovné:
 - Malý háčik na okraji prednej ochrannej mriežky **7** je zavesený cez horný

okraj zadnej bezpečnostnej mriežky **3**.

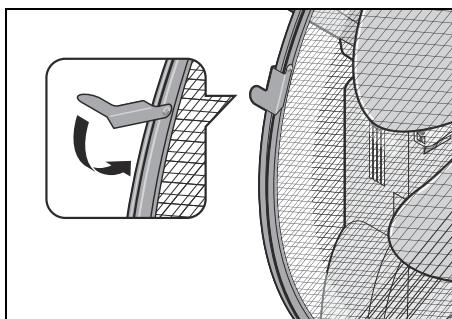
- Dva otvory pre spojovaciu skrutku **9** na spodnom okraji ochrannej mriežky **7** a **3** musia byť presne na sebe.



20. Zasuňte spojovaciu skrutku **9** cez dva otvory a zo zadnej strany naskrutkujte maticu. Dbajte na to, aby okraje oboch ochranných mriežok **7** a **3** ležali presne na sebe.



21. Zatvorte výklopne spoje na prednej ochranné mriežke **7** tak, aby boli obe ochranné mriežky **7** a **3** pevne spojené.



22. Zasuňte koniec hadice **25** na výstup rozprašovanej hmly **8**.

7. Prípravy

7.1 Inštalácia prístroja

Pred naplnením nádržky na vodu **11** postavte prístroj na vhodné miesto. Toto miesto musí zodpovedať bezpečnostným pokynom (pozri „Bezpečnostné pokyny“ na strane 126). Dbajte na bezpečné postavenie.

7.2 Naplnenie nádržky na vodu

1. Otvorte skrutkovací uzáver **15** na spodnej strane nádržky na vodu **11**.
2. Naplňte nádržku na vodu cez tento otvor čerstvou, studenou vodou z vodovodu bez prísad po značku **MAX 12**.
3. Znovu pevne priskrutkujte skrutkovací uzáver **15**.
4. Otočte nádržku na vodu skrutkovacím uzáverom smerom nadol a pevne ju vložte do jednotky rozprašovača **13**. Voda tečie do jednotky rozprašovača.
5. Kryt **10** zasunite pevne na nádržku na vodu **11**.
6. Následne zastrčte začiatok hadice **21** do krytu.

7.3 Pripojenie prístroja

Zasunite zástrčku **24** do zásuvky, ktorá zodpovedá technickým údajom. Zaznie zvukový signál.

8. Obsluha

Odporúčame ho používať v miestnostiach s maximálnou rozlohou do 70 metrov štvorcových.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku otáčajúcich sa dielov!

- ⊙ Ventilátor prevádzkujte iba vtedy, keď je všetko príslušenstvo úplne zmontované. Ochranné mriežky **7** a **3** musia byť bezpečne uzavreté a nesmú byť poškodené.
- ⊙ Nevkladajte žiadne predmety cez ochranné mriežky **7** a **3**, kým ventilátor beží. Dlhé vlasy udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúcich sa dielov.

Prístroj je možné ovládať pomocou tlačidiel na riadiacom paneli **26** alebo pomocou diaľkového ovládania **40**. Tlačidlá a funkcie sú identické. Pri každom stlačení tlačidla zaznie zvukový signál.

8.1 Prvé zapnutie/funkcia alarmu

Keď prístroj prvýkrát zapnete tlačidlom **ON/OFF 32/46**, spustí to alarm. Alarm je navrhnutý tak, aby vám počas prevádzky pripomenul, že nádržka na vodu **11** sa musí vyprázdniť, vyčistiť a doplniť čerstvou vodou aspoň každých 72 hodín.

- Po spustení alarmu sa prehrávajú 3 zvukové signály a bliká LED **MIST 38**.
- Ak je alarm aktívny, jednotku rozprašovača **13** nie je možné uviesť do prevádzky.
- Tlačidlo **MIST 33** podržte stlačené cca 2 sekundy, kým sa alarm nevypne. Tým sa automaticky spustí časovač pre ďalší alarm.

UPOZORNENIA:

- Odpojenie od siete ukončí časovač pre funkciu alarmu.

- Po odpojení od siete sa prístroj správa ako pri prvom zapnutí.

8.2 Zapnutie/vypnutie

- Stlačte tlačidlo **ON/OFF 32/46** na zapnutie ventilátora.
- Na zapnutie funkcie **SPEED** (ventilátor bez rozprašovanej hmly), stlačte tlačidlo **SPEED 35/41**.
- Na zapnutie funkcie **MIST** (rozprašovaná hmla bez ventilátora), stlačte tlačidlo **MIST 33/43**. Okrem toho otočte otočný regulátor **14** na jednotke rozprašovača **13**, aby ste ho zapli a regulovali úroveň vlhkosti.
- Stlačte tlačidlo **ON/OFF 32/46** na vypnutie ventilátora.

8.3 Nastavenie stupňa ventilátora

Prístroj má tri stupne ventilátora. Stupňami ventilátora zvolíte silu prúdu vzduchu.

- Opakovane stláčajte tlačidlo **SPEED 35/41**:
 - **L**: najnižší stupeň
 - **M**: stredný stupeň
 - **H**: najvyšší stupeň
 - Vypnutie ventilátora

LED **L/M/H 29** zobrazujú zvolený stupeň ventilátora. Keď nesvieti žiadna z LED **L/M/H 29**, je ventilátor vypnutý.

8.4 Funkcia otáčania (oscilácia)

Prístroj má funkciu otáčania. Vďaka nej sa prístroj otáča tam a späť, čím sa vychádzajúci vzduch rovnomernejšie rozdeľuje po celej miestnosti.

- Funkciu otáčania zapnete stlačením tlačidla **OSC 36/44** na zapnutom prí-

stroji. Ventilátor sa začne otáčať tam a späť. Svetí LED **OSC 39**.

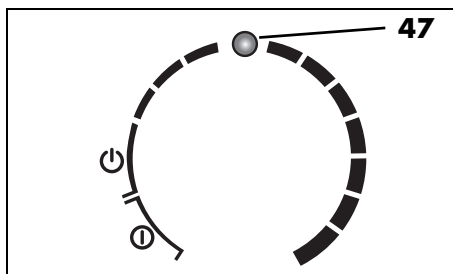
- Funkciu otáčania vypnete opätovným stlačením tlačidla **OSC 36/44**.

8.5 Nastavenie uhla sklonu

- Nakloňte pohon ventilátora **1** do požadovanej polohy.

8.6 Funkcia rozprašovania hmly

Vďaka funkcii rozprašovania hmly sa voda z nádržky na vodu **11** jemne rozprašuje a vedie cez hadicu k výstupu rozprašovanej hmly **8** pred prednou ochrannou mriežkou **7**. Týmto spôsobom sa vzduch v prúde vzduchu ventilátora zvlhčuje. Funkciu však môžete aktivovať aj jednotlivo – bez prúdu vzduchu.



1. Stlačte tlačidlo **ON/OFF 32/46** na zapnutie ventilátora.
 2. Stlačte tlačidlo **MIST 33/43** na zapnutie funkcie rozprašovania hmly. Svetí LED **MIST 38**.
 3. Otočte otočný regulátor **14** na jednotke rozprašovača **13** v smere hodinových ručičiek, kým nebude svietiť LED **47** nad regulátorom. Teraz je jednotka rozprašovača zapnutá.
- Otočný regulátor **14** plynule zvyšuje zvlhčovanie otáčaním v smere hodinových ručičiek.

- Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek znížite zvlhčovanie. Ďalšie otáčanie jednotku rozprašovača vypne. Potom zhasne LED **47** nad regulátorom.
- Na odstránenie vody priamo z jednotky rozprašovača **13** môžete použiť aj savú špongiu.

UPOZORNENIE: Ak sa objaví nepríjemný alebo zatuchnutý zápach, bezpodmienečne vyčistíte nádržku na vodu **11**. Do nádržky na vodu naplňte čerstvú vodu.

- Keď sa LED **47** nad regulátorom rozsvieti na červeno, naplňte nádržku na vodu **11**.
- Funkciu môžete kombinovať:
 - s funkciou otáčania
 - s funkciou časovača (so zapnutým prúdom vzduchu)

8.7 Odstránenie nadbytočnej vody z jednotky rozprašovača

Zvyšná voda v jednotke rozprašovača **13** sa automaticky spotrebuje, keď prístroj používate s funkciou rozprašovania hmly zodpovedajúco dlhý čas. Ak sa po zapnutí funkcie rozprašovania hmly už nevytvára žiadna hmla, zvyšná voda v jednotke rozprašovača sa spotrebovala.

Ak v jednotke rozprašovača zostane zvyšková voda, je potrebné ju z hygienických dôvodov pravidelne odstraňovať.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Zástrčku **24** vytiahnite zo zásuvky.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Pri odstraňovaní vody dávajte pozor, aby ste nepoškodili podlahu.

UPOZORNENIA:

- Dbajte na to, aby misa nebola príliš malá.

1. Vytiahnite hadicu z krytu **10**.
2. Vytiahnite nádržku na vodu **11** rovno nahor z jednotky rozprašovača **13**.
3. Postavte jednotku rozprašovača do misy.
4. Nechajte vodu odtekať do misy a kvapky vody odstráňte čistou savou handričkou.
5. Nechajte jednotku rozprašovača vyschnúť.

8.8 Funkcia časovača

Funkcia časovača umožňuje nastaviť čas, po ktorom sa prístroj automaticky vypne. Čas môžete nastaviť v rozmedzí od 0,5 do 7,5 hodiny v 0,5-hodinových krokoch.

- Na zapnutom prístroji opakovane stlačíte tlačidlo **TIME 34/TIMER 42**. Každé stlačenie pridá pol hodiny. Svietiace LED **28** zobrazujú nastavený čas. Sčítajte počet rozsvietených LED, aby ste odčítali nastavený čas:

- **0.5H:** ½ hodina
- **1H:** 1 hodina
- **2H:** 2 hodiny
- **4H:** 4 hodiny

Príklad:

Svietia LED:

0.5H + 1H + 4H.

To znamená, že je časovač nastavený na:

0,5 + 1 + 4 hodiny = 5,5 hodiny.

- Kým beží časovač, zobrazuje sa zostávajúci čas.
- Po uplynutí nastaveného času sa prístroj vypne.

8.9 Programy

Medzi 3 programami môžete prepínať pomocou tlačidla **MODE 45** na diaľkovom ovládaní. LED **30** zobrazujú aktívny program.

- **NL:** Táto LED signalizuje, že vaše vlastné nastavenia sú na prístroji aktívne.
- **NT:** Tento režim imituje prirodzený vietor s kolísavým prúdením vzduchu v nastavenom stupni ventilátora.
- **SL:** Tento režim časom znižuje prúd vzduchu zapnutého prístroja. Ak je nastavená iný stupeň ventilátora ako nízky, zníži sa o jeden stupeň približne každú polhodinu.

UPOZORNENIE: V tomto režime sa prístroj prepne na najnižší stupeň ventilátora, ale nie do pohotovostného režimu. Ak chcete ho vypnúť po určitom čase, môžete tiež nastaviť časovač.

9. Čistenie a starostlivosť

Prístroj by ste mali pravidelne čistiť, aby ste z neho mali dlho radosť.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pre čistením vytiahnite zástrčku **24**.
- ⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- ⊙ Nedovoľte, aby do prístroja vnikla voda alebo čistiace prostriedky.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

UPOZORNENIA:

- Aby prístroj vždy fungoval hygienicky bezchybne, pravidelne čistite nádržku na vodu **11** (najmenej každých 72 hodín).

- Pred opätovným zložením alebo uskladnením nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Nádržka na vodu

- **Po každom použití** dôkladne vypláchnite nádržku na vodu **11** a skrutkovací uzáver **15** vodou z vodovodu.
- Pri pravidelnom používaní prepláchnite nádržku na vodu dvakrát týždenne teplou octovou vodou (približne 2 polievkové lyžice octu na 1 liter vody).
- Ak prístroj neplánujete používať dlhší čas, vypláchnite aj nádržku na vodu octovou vodou.
- Pred odložením nechajte všetky diely nechajte úplne vyschnúť.
- Kryt nádržky na vodu **10** môžete pred čistením odobrať.

Skrutkovací uzáver

- Opláchnite skrutkovací uzáver **15** ručne jemnou mydlovou vodou. Potom dôkladne opláchnite čistou vodou.

Jednotka rozprašovača

1. Vnútro jednotky rozprašovača **13** (pod nádržkou na vodu **11**) pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu jemného čistiaceho prostriedku.
2. Všetko utrite dosucha mäkkou handričkou.

Ochranná lišta/list rotora

- Veľké usadeniny prachu opatrne odstráňte vysávačom, najlepšie s malou kefovou hubicou.
- V prípade potreby uvoľnite spojovaciu skrutku **9**, otvorte sklopné spoje a odstráňte prednú ochrannú mriežku **7**.
- Dávajte pozor, aby ste neohli list rotora **5**.
- Znovu nasadte prednú ochrannú mriežku **7** predtým, ako prístroj zase pripojíte.

Diaľkové ovládanie

- Diaľkové ovládanie **40** čistite suchou handrou.

Prístroj

1. Zvyšné časti prístroja vyčistite zvonku vlhkou handrou. Môžete použiť aj trochu jemného čistiacieho prostriedku.
2. Utrite dosucha mäkkou handričkou.
3. Prístroj znovu použite, až keď je úplne suchý.

10. Skladovanie



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj a diaľkové ovládanie uchovávajúte mimo dosahu detí.

UPOZORNENIE týkajúce sa hygieny

Z hygienických dôvodov musí byť všetko príslušenstvo úplne suché, keď sa prístroj nepoužíva.

- Vytiahnite zástrčku **24**, keď prístroj nepoužívate.
- Vyprázdňte nádržku na vodu **11** a odstráňte všetku zvyšnú vodu z jednotky rozprašovača **13**.
- Nechajte úplne vyschnúť najmä nasledujúce diely príslušenstva:
 - nádržku na vodu **11**
 - skrutkovací uzáver nádržky na vodu **15**
 - hadicu **21/25**
 - jednotku rozprašovača **13**
- Nádržku na vodu uchovávajte s otvoreným skrutkovacím uzáverom.
- Ak diaľkové ovládanie **40** dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batériu.

11. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácom odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.

Batérie nepatria do domového odpadu. Vybité batérie sa musia odborne zlikvidovať.

Na tento účel sú v obchodoch predávajúcich batérie, ako aj v komunálnych zberniach príslušné nádoby na likvidáciu batérií.

Batérie a akumulátory, ktoré sú označené nasledujúcimi písmenami, obsahujú okrem iného škodlivé látky: Cd (kadmium), Hg (ortuť), Pb (olovo).

Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

12. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.





NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

⊗ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj svojpomocne opravovať.

13. Technické údaje

Model:	TSVS 90 C1
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	II <input type="checkbox"/>
Batéria diaľkového ovládania:	CR2025 (3 V ===)
Výkon:	90 W

Problém	Možná príčina / odstránenie problému
Žiadna funkcia	<ul style="list-style-type: none"> - Je zabezpečené napájanie prúdom? - Skontrolujte pripojenie. - Nevypla prístroj funkcia časovača?
Zlý, potuchnutý zápach rozprašovanej hmly	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite nádržku na vodu 11. - Vždy používajte čerstvú vodu z vodovodu.
LED 47 nad regulátorom svieti načerveno, nevytvára sa žiadna rozprašovaná hmla	<ul style="list-style-type: none"> - Nie je v nádržke na vodu 11 málo vody? - Nie je vnútri jednotky rozprašovača 13 pod nádržkou na vodu 11 príliš veľa vody? Odstráňte ju a pevnejšie priskrutkujte skrutkovací uzáver 15.
Bliká LED MIST 38 , zaznie zvukový signál	<ul style="list-style-type: none"> - Prístroj je v prevádzke dlhšie ako 72 hodín. Nádržku na vodu môže byť potrebné vyprázdniť, vyčistiť a naplniť čerstvou vodou. Tlačidlo MIST 33 podržte stlačené, kým sa alarm nevypne.
Len málo rozprašovanej hmly	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite vnútro jednotky rozprašovača 13 (pozri „Jednotka rozprašovača“ na strane 136).











Informácie o batériách podľa EÚ 2023/1542

Názov/obchodná značka výrobcu	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma-chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Typ batérie	Mangánová lítiová gombíková batéria: CR 2025 Číslo šarže: 2541
Názov značky	TRONIC
Vyhlásenie o zhode sa vydáva s výlučnou zodpovednosťou:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
Uvedená batéria bola vyrobená v súlade s nariadením EÚ EÚ2023/1542.	

Povinné údaje pre elektrické ventilátory

Označenie	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny objemový prietok	F	69,8	m ³ /min
Príkion ventilátora	P	40,7	W
Servisný pomer	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Príkion v pohotovostnom režime	P _{SB}	0,2	W
Hladina akustického výkonu ventilátora:	L _{WA}	55	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	c	3,6	m/s
Norma merania pre zistenie servisného pomeru	IEC 60879:2019		

Použité symboly

	Ochranná izolácia
	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Jednosmerný prúd
	Striedavé napätie
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.
	Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.
	Symbol označuje výrobcu produktu.

Technické zmeny vyhradené.

14. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú splatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácií

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 539055_2507** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN) **539055_2507** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

SK Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 539055_2507



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

Indice

1. Vista general	142
2. Uso adecuado	144
3. Indicaciones de seguridad	144
4. Volumen de suministro	148
5. Mando a distancia	149
6. Montaje del aparato	150
7. Preparaciones	152
7.1 Instalación del aparato	152
7.2 Llenado del depósito de agua	152
7.3 Conexión del aparato	152
8. Uso	152
8.1 Primer encendido / función de alarma	152
8.2 Encendido y apagado	153
8.3 Ajuste del nivel de velocidad del soplador	153
8.4 Función de giro (oscilación)	153
8.5 Ajuste del ángulo de inclinación	153
8.6 Función de neblina fina pulverizada	153
8.7 Eliminación del agua sobrante de la unidad de nebulizador	154
8.8 Función de temporizador	154
8.9 Programas	155
9. Limpieza y cuidados	155
10. Conservación	156
11. Eliminación	157
12. Solución de problemas	157
13. Datos técnicos	158
14. Garantía de HOYER Handel GmbH	160

1. Vista general






1	Unidad de motor del ventilador
2	Eje (para la pala del rotor)
3	Rejilla de protección trasera
4	Anillo roscado (para la rejilla de protección trasera)
5	Pala del rotor
6	Tuerca de sombrerete (para la pala del rotor)
7	Rejilla de protección delantera
8	Salida de neblina fina pulverizada
9	Tornillo de unión con tuerca (premontado)
10	Tapa del depósito de agua
11	Depósito de agua
12 MAX	Marca de nivel de llenado máximo en la parte inferior del depósito de agua
13	Unidad de nebulizador
14	Regulador giratorio

- 15 Tapón roscado del depósito de agua con salida de agua (no visible)
- 16 2 tornillos M4 (premontados) con arandelas
- 17 4 rueditas
- 18 Peso de la base
- 19 Base del aparato
- 20 Barras
- 21 Principio de la manguera
- 22 Conexión de cable unidad de manejo - base del aparato
- 23 Tornillos de fijación
- 24 Cable de conexión con enchufe
- 25 Final de la manguera
- 26 Unidad de manejo (con cuadro de mandos) con conexión por manguera arriba y abajo
- 27 Tuerca de ajuste para el ángulo de inclinación

Ilustración A: Cuadro de mandos

- 28 **0.5H-4H** LED de función de temporizador (suma de los LED: 0,5 - 7,5 horas)
- 29 **L/M/H** LED de niveles de velocidad del soplador
- 30 **NT/NL/SL** Indicador del programa seleccionado
- 31 Receptor de infrarrojos para mando a distancia
- 32 **ON/OFF** Encendido y apagado del aparato
- 33 **MIST** Tecla de encendido y conmutación de la función de neblina fina pulverizada (3 posiciones)
- 34 **TIME** Tecla de la función de temporizador
- 35 **SPEED** Tecla de encendido y conmutación de niveles de velocidad del soplador (3 posiciones)
- 36 **OSC** Tecla de encendido y apagado de la función de giro
- 37 **POWER** El LED se ilumina durante el funcionamiento y en el modo de espera
- 38 **MIST** LED de función de neblina fina pulverizada
- 39 **OSC** LED de función de giro

Ilustración B: Mando a distancia

- 40 Mando a distancia
- 41 **SPEED**  Tecla de encendido y conmutación de niveles de velocidad del soplador (3 posiciones)
- 42 **TIMER**  Tecla de la función de temporizador
- 43 **MIST**  Tecla de encendido y apagado de la función de neblina fina pulverizada
- 44 **OSC**  Tecla de encendido y apagado de la función de giro
- 45 **MODE** Tecla de conmutación de programas
- 46 **ON/OFF**  Encendido y apagado del aparato

Unidad de nebulizador

- 47 LED del regulador

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido este ventilador de pie con función de neblina fina pulverizada.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el producto por primera vez, lea estas instrucciones de servicio detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en estas instrucciones de servicio.**
- **Conserve estas instrucciones de servicio.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte las instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo ventilador de pie con función de neblina fina pulverizada!

Símbolos en el aparato



Este símbolo indica que el depósito de agua debe vaciarse, lavarse y llenarse de nuevo con agua fresca a más tardar después de 72 horas (3 días) para prevenir riesgos para la salud.

2. Uso adecuado

El ventilador de pie con función de neblina fina pulverizada es adecuado para hacer circular y humedecer el aire en espacios interiores secos.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

3. Indicaciones de seguridad

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en estas instrucciones de servicio se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato sin supervisión.
- ⊙ Si el cable de conexión de red del aparato presenta desperfectos deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio posventa u otras personas igualmente cualificadas para evitar peligros.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ Asegúrese de que el ventilador se ha desconectado de la red antes de retirar el dispositivo de protección.
- ⊙ Tenga en cuenta que una humedad del aire más elevada favorece la formación de moho (y otros microorganismos).
- ⊙ Procure que el entorno del aparato no se humedezca ni se moje. Si aparece humedad, regule la función **MIST** reduciéndola. Si esto ya no es posible, utilice menos la función **MIST**. El material absorbente, como alfombras, visillos, cortinas o manteles, no debe humedecerse.
- ⊙ Retire el enchufe antes de llenar el depósito de agua y antes de la limpieza.
- ⊙ Vacíe el depósito de agua cuando no utilice el aparato.
- ⊙ Vacíe el depósito de agua y limpie el aparato antes de guardarlo. Limpie el aparato antes del siguiente uso.
- ⊙ **¡ADVERTENCIA!** Los microorganismos presentes en el agua o en el entorno en el que se use o almacene el aparato, pueden crecer en el depósito de agua y soplar al aire. Esto puede conllevar serios riesgos para la salud, si el agua no se cambia y el depósito no se lava bien cada 3 días.
- ⊙ El mando a distancia funciona con una pila CR2025 (3 V).
- ⊙ Coloque la pila con la polaridad en el sentido correcto.

- ⊙ **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue las pilas o las reactive por otros medios, no las desmonte, no las tire al fuego ni las cortocircuite.
- ⊙ No se deben cortocircuitar los bornes de conexión del mando a distancia.
- ⊙ Retire la pila del mando a distancia, cuando no lo vaya a utilizar durante mucho tiempo o cuando las pilas se hayan agotado. La pila podría sufrir una fuga, lo que provocaría daños en el mando a distancia.
- ⊙ No exponga las pilas a condiciones extremas, p. ej. no ponga el mando a distancia sobre fuentes de calor y presérvelo de la luz solar directa. De lo contrario, existe un alto riesgo de que se produzca una fuga.
- ⊙ Si se produce una fuga, evite el contacto del fluido con la piel, los ojos o las membranas mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua corriente y visite a un médico de inmediato.
- ⊙ Las pilas pueden causar la muerte si se ingieren. Por lo tanto, guarde las pilas fuera del alcance de los niños. Si se ingiere una pila, busque de inmediato asistencia médica.
- ⊙ Las pilas nuevas y usadas se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- ⊙ Si sospecha que la pila ha podido tragarse o introducirse en alguna parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.
- ⊙ Las pilas deben eliminarse de forma adecuada después de ser utilizadas.



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.
- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ El aparato, el cable de conexión de red y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchúfelo inmediatamente. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.
- ⊙ No toque el aparato con las manos mojadas.
- ⊙ Desplace con precaución el aparato cuando el depósito de agua esté insertado y lleno.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste o el cable de conexión de red presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.

- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente correctamente instalada, fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión de red no resulte dañado por cantos vivos o superficies calientes.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión de red.
- ⊙ Incluso una vez apagado, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del conector, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
 - antes de montar/desmontar piezas
 - si se produce una avería
 - cuando no utilice el aparato
 - antes de limpiar el aparato
 - en caso de tormenta
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el artículo.



¡PELIGRO por piezas giratorias!

- ⊙ Haga funcionar el ventilador únicamente cuando todos los accesorios se hayan montado completamente. Las rejillas de protección deben estar cerradas de forma segura con el anillo rosado y no presentar daños.
- ⊙ No introduzca objetos a través de las rejillas de protección mientras el ventilador esté en funcionamiento. Mantenga también el pelo largo lejos de las piezas en rotación.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Utilice el aparato sobre una superficie estable y plana para que no pueda volcarse.
- ⊙ No cubra el aparato. Procure que exista un espacio libre suficiente (al menos 50 cm) alrededor del aparato.
- ⊙ No coloque el aparato sobre superficies calientes (p. ej. placas de cocina) o cerca de fuentes de calor o del fuego.
- ⊙ Utilice solo los accesorios originales.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o productos de limpieza que produzcan arañazos.

NOTAS relativas a la higiene

- Utilice únicamente agua del grifo fría, fresca y sin aditivos.
- Cuando no utilice el aparato, asegúrese de que...
 - ... el depósito de agua esté vacío,
 - ... todas las piezas del aparato estén completamente secas.De esa forma evitará la formación de moho o gérmenes.
- No exponga a los niños pequeños, las personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas y los animales a la corriente de aire directa.

4. Volumen de suministro

- 1 unidad de manejo **26** con unidad de motor del ventilador **1** incluidos:
 - 1 tuerca de sombrerete **6**
 - 1 anillo roscado **4**
 - 1 unidad de nebulizador **13**
- 1 peso de la base **18**
- 4 rueditas **17**
- 1 base del aparato **19**
- 1 depósito de agua **11** con tapón rosca-do **15** incluido
- 2 barras **20** con 2 tornillos con arandelas **16** incluidos
- 1 rejilla de protección trasera **3**
- 1 rejilla de protección delantera **7** con salida de neblina fina pulverizada **8** (tornillo de unión y tuerca **9** premontados)
- 1 pala del rotor **5**
- 1 mando a distancia **40** con pila colocada CR2025
- 1 guía breve (adjunta)
- 1 copia de las instrucciones de servicio (en línea)

Desembalaje

- Saque todas las piezas del embalaje.
- Al desembalar tenga cuidado también con las piezas pequeñas que podrían caer del embalaje u otros accesorios.
- Compruebe que estén todos los accesorios y que no presenten daños.

5. Mando a distancia

Puesta en servicio

El mando a distancia **40** se suministra con una pila CR2025 (3 V) colocada.

- Antes de la puesta en servicio, retire la tira de plástico del mando a distancia.

Conservación



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Mantenga el mando a distancia así como las pilas nuevas y viejas fuera del alcance de los niños.

Cambio de la pila del mando a distancia



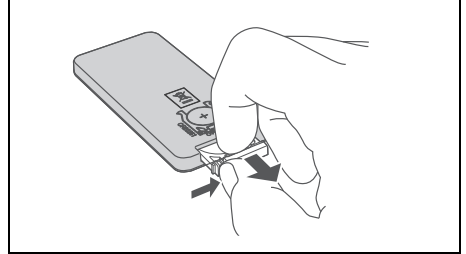
¡PELIGRO!

- ⊙ Peligro de explosión debido a un cambio inadecuado de las pilas. Reemplácelas solo por otras pilas del mismo tipo u otro equivalente.

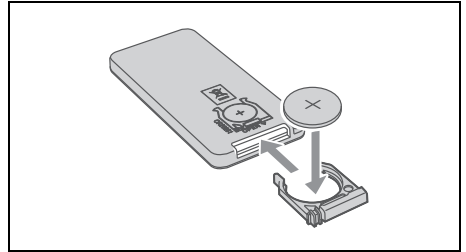
NOTA: si es posible, no toque la parte superior e inferior de la pila con los dedos ya que esto ensuciaría los contactos de la pila. Emplee en su lugar, p. ej., un paño limpio.

1. Presione la palanquita en el lado del soporte de batería ligeramente en dirección al centro (flecha pequeña) y a

continuación retire el soporte de batería del mando a distancia **40** (flecha grande).



2. Sustituya la pila vieja por otra nueva. Al insertarla en el soporte de batería, el polo positivo (+) de la pila debe señalar hacia arriba, como se muestra en la parte posterior del mando a distancia.



3. Deslice el soporte de batería en el mando a distancia.

6. Montaje del aparato

Necesitará:

- Destornillador de estrella
- Alicates, en caso necesario

NOTA: algunos pasos de montaje son más fáciles de efectuar si puede contar con una segunda persona.

1. Retire los dos tornillos con arandelas **16** de las barras **20**.
2. Coloque la base del aparato **19** sobre el peso de la base **18**.
3. Dé la vuelta a la base del aparato **19** y el peso de la base **18** y colóquelos sobre el borde de una mesa con la base del aparato hacia abajo. Los dos huecos para las barras sobresalen del borde de la mesa.
4. Introduzca una barra **20** desde abajo en el hueco de la base del aparato **19**.
5. Atornille un tornillo con arandela **16** a través del peso de la base **18** y la base del aparato **19** dentro de la rosca de la barra **20**. Proceda de la misma manera con la otra barra.
6. Presione las 4 rueditas **17** para insertarlas en los huecos previstos en el peso de la base **18**.
7. Dé la vuelta a las piezas montadas y colóquelas en el suelo.
8. Afloje los dos tornillos de fijación **23** en los huecos de la unidad de manejo **26** hasta que las barras quepan en su interior.
9. Coloque la unidad de manejo **26** sobre las barras **20** de tal manera que el cuadro de mandos esté orientado hacia delante.
10. Fije la unidad de manejo con los dos tornillos de fijación **23**.
11. Coloque la unidad de nebulizador **13** en el hueco de la base del aparato **19** de tal manera que el elemento de mando esté orientado hacia delante.
12. Desenrosque la tuerca de sombrerete **6** del eje **2** de la unidad de motor del ventilador **1**. Gire en la dirección **LOOSEN** (en sentido horario). Para ello, fije el eje **2** con unos alicates si es necesario.
13. Retire el anillo roscado **4**.
14. Coloque la rejilla de protección trasera **3** por el eje **2** en la unidad de motor del ventilador **1**. Los 3 pasadores de la unidad de motor del ventilador deben encajar en las 3 aberturas pequeñas en la rejilla de protección trasera **3**. Al hacerlo, el pequeño orificio para el tornillo de unión **9** en el borde de la rejilla de protección queda orientado hacia abajo. Atornille la rejilla de protección trasera con el anillo roscado **4** firmemente.
15. Coloque la pala del rotor **5** en el eje **2** y al hacerlo, procure que la ranura de la parte posterior de la pala del rotor quede colocada exactamente en la clavija pequeña en el eje **2**.
16. Coloque la tuerca de sombrerete **6** y atornílela firmemente en dirección **TIGHTEN** (en sentido antihorario). Sujete la pala del rotor **5** con una mano, si es necesario.
17. Abra todas las uniones plegables de la rejilla de protección delantera **7**.
18. Afloje el tornillo de unión **9** y la tuerca de la rejilla de protección delantera **7**.
19. Coloque la rejilla de protección delantera **7** sobre la rejilla de protección trasera **3**. Al hacerlo, fíjese en lo siguiente:
 - Los ganchos pequeños del borde de la rejilla de protección delantera **7** se enganchan en la parte de arriba sobre el borde de la rejilla de protección trasera **3**.

7. Preparaciones

7.1 Instalación del aparato

Coloque el aparato en un lugar adecuado antes de llenar el depósito de agua **11**. Este lugar debe cumplir las indicaciones de seguridad (véase "Indicaciones de seguridad" en la página 144). Compruebe que la posición es segura.

7.2 Llenado del depósito de agua

1. Abra el tapón roscado **15** de la parte inferior del depósito de agua **11**.
2. Llene el depósito de agua con agua del grifo fría y fresca sin aditivos por esta abertura hasta la marca **MAX 12**.
3. Vuelva a atornillar firmemente el tapón roscado **15**.
4. Gire el depósito de agua con el tapón roscado hacia abajo y colóquelo firmemente en la unidad de nebulizador **13**. El agua entra en la unidad de nebulizador.
5. Inserte firmemente la tapa **10** en el depósito de agua **11**.
6. A continuación, inserte el principio de la manguera **21** en la tapa.

7.3 Conexión del aparato

Introduzca el enchufe **24** en una toma de corriente que corresponda a las especificaciones técnicas. Se escuchará una señal acústica.

8. Uso

Recomendamos su uso en espacios con un tamaño máximo de hasta 70 m².



¡PELIGRO por piezas giratorias!

- ⊙ Haga funcionar el ventilador únicamente cuando todos los accesorios se hayan montado completamente. Las rejillas de protección **7** y **3** deben estar cerradas de forma segura y no presentar daños.
- ⊙ No introduzca objetos a través de las rejillas de protección **7** y **3** mientras el ventilador esté en funcionamiento. Mantenga también el pelo largo lejos de las piezas en rotación.

El aparato se puede manejar con las teclas del cuadro de mandos **26** o con el mando a distancia **40**. Las teclas y las funciones son idénticas. Cada vez que pulse una tecla se escuchará una señal acústica.

8.1 Primer encendido / función de alarma

Cuando encienda el aparato con la tecla **ON/OFF 32/46** por primera vez, este activará una alarma. Durante el funcionamiento, la alarma le recordará que el depósito de agua **11** debe vaciarse, limpiarse y llenarse con agua fresca al menos cada 72 horas.

- Tras activarse la alarma se reproducen 3 señales acústicas y el LED **MIST 38** parpadea.
- Si la alarma está activa, la unidad de nebulizador **13** no puede ponerse en funcionamiento.
- Presione y mantenga pulsada la tecla **MIST 33** durante aprox. 2 segundos hasta que la alarma se haya desactivado. De esa forma se iniciará automáticamente el temporizador para la siguiente alarma.

NOTAS:

- Si el aparato se desconecta de la red, se interrumpirá el temporizador para la función de alarma.
 - Tras desconectarlo de la red, el aparato se comporta como al encenderlo por primera vez.
-

8.2 Encendido y apagado

- Presione la tecla **ON/OFF 32/46**, para encender el ventilador.
- Para encender únicamente la función **SPEED** (ventilador sin niebla de pulverización), pulse la tecla **SPEED 35/41**.
- Para encender únicamente la función **MIST** (niebla de pulverización sin ventilador), pulse la tecla **MIST 33/43**. Gire adicionalmente el regulador giratorio **14** de la unidad de nebulizador **13** para encenderla y regular la altura de la humedad del aire.
- Presione la tecla **ON/OFF 32/46** de nuevo para apagar el ventilador.

8.3 Ajuste del nivel de velocidad del soplador

El aparato cuenta con tres niveles de velocidad del soplador. Los niveles de velocidad del soplador le permiten elegir la potencia de la corriente de aire.

- Pulse repetidamente la tecla **SPEED 35/41**:
 - **L**: nivel más bajo
 - **M**: nivel medio
 - **H**: nivel más alto
 - Apagar el ventilador

Los LED **L/M/H 29** indican el nivel de velocidad del soplador seleccionado. Si no hay ningún LED **L/M/H 29** iluminado, el ventilador está apagado.

8.4 Función de giro (oscilación)

El aparato cuenta con una función de giro. Esto hace que el aparato gire de un lado a otro, distribuyendo así de manera más uniforme por la sala el aire de salida.

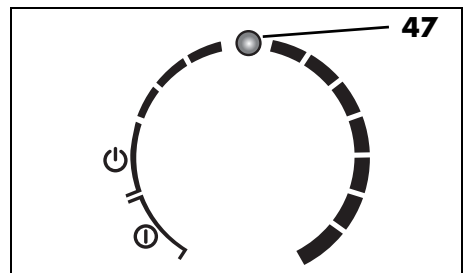
- Conecte la función de giro pulsando la tecla **OSC 36/44** con el aparato encendido. El ventilador empieza a girar de un lado a otro. El LED **OSC 39** se ilumina.
- Desconecte la función de giro pulsando de nuevo la tecla **OSC 36/44**.

8.5 Ajuste del ángulo de inclinación

- Incline la unidad de motor del ventilador **1** a la posición deseada.

8.6 Función de neblina fina pulverizada

Con la función de neblina fina pulverizada se rocía finamente agua del depósito de agua **11** y se guía por la manguera a la salida de neblina fina pulverizada **8** delante de la rejilla de protección delantera **7**. De este modo se humedece el aire de la corriente de aire del ventilador. Sin embargo, puede también encender individualmente la función, sin corriente de aire.



1. Presione la tecla **ON/OFF 32/46**, para encender el ventilador.

2. Pulse la tecla **MIST 33/43** para encender la función de neblina fina pulverizada. El LED **MIST 38** se ilumina.
 3. Gire el regulador giratorio **14** de la unidad de nebulizador **13** en sentido horario hasta que se ilumine el LED **47** por encima del regulador. La unidad de nebulizador está ahora encendida.
- El regulador giratorio **14** incrementa la humidificación en ajuste continuo girándolo en sentido horario.
 - Al girarlo en sentido antihorario reducirá la humidificación. Si sigue girando, se desactivará la unidad de nebulizador. En ese caso, el LED **47** por encima del regulador se apagará.

NOTA: limpie sin falta el depósito de agua **11** si aparece olor desagradable o mohoso. Llene el depósito con agua fresca.

- Si el LED **47** por encima del regulador se ilumina en rojo, rellene el depósito de agua **11**.
- Puede combinar la función:
 - con la función de giro
 - con la función de temporizador (con corriente de aire encendida)

8.7 Eliminación del agua sobrante de la unidad de nebulizador

El agua sobrante en la unidad de nebulizador **13** se consume automáticamente si utiliza el aparato durante un tiempo prolongado con la función de neblina fina pulverizada. Si ya no se produce más niebla de pulverización con la función de neblina fina pulverizada encendida, el agua sobrante en la unidad de nebulizador se habrá consumido.

Si permanece agua sobrante en la unidad de nebulizador, esta se debe eliminar regularmente por motivos de higiene.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Saque el enchufe **24** de la toma de corriente.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Al eliminar el agua, tenga cuidado de no dañar el revestimiento de la parte inferior.

NOTAS:

- Procure que el recipiente no sea demasiado pequeño.
 - Para eliminar el agua directamente de la unidad de nebulizador **13**, puede emplearse una esponja absorbente.
-

1. Saque la manguera de la tapa **10**.
2. Extraiga el depósito de agua **11** en posición recta levantándolo hacia arriba de la unidad de nebulizador **13**.
3. Coloque la unidad de nebulizador en un recipiente.
4. Deje que salga el agua en el recipiente y elimine las gotas de agua con un paño limpio y absorbente.
5. Deje que la unidad de nebulizador se seque.

8.8 Función de temporizador

La función de temporizador permite ajustar un tiempo tras el cual el aparato se apagará automáticamente. Puede elegir un espacio de tiempo entre 0,5 y 7,5 horas en pasos de 0,5 horas.

- Pulse repetidamente la tecla **TIME 34/TIMER 42** con el aparato encendido. Cada vez que pulse se añadirá media hora respectivamente. Los LED **28** ilu-

minados muestran el tiempo ajustado. Sume los tiempos de los LED iluminados para conocer el tiempo ajustado:

- **0.5H:** ½ hora
- **1H:** 1 hora
- **2H:** 2 horas
- **4H:** 4 horas

Ejemplo:

Se iluminan los LED:

0.5H + 1H + 4H.

Esto significa que el temporizador se ha ajustado a:

0,5 + 1 + 4 horas = 5,5 horas.

- El tiempo restante se muestra mientras el temporizador esté en funcionamiento.
- Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se apagará.

8.9 Programas

Con la tecla **MODE 45** del mando a distancia puede conmutar entre 3 programas. El programa activo se indica mediante los LED **30**.

- **NL:** este LED indica que sus propios ajustes están activos en el aparato.
- **NT:** este modo imita un viento natural con corriente de aire que aumenta y descende en intensidad en el nivel de velocidad del soplador ajustado.
- **SL:** este modo reduce a lo largo del tiempo la corriente de aire del aparato encendido. En caso de que se haya ajustado un nivel distinto del nivel de velocidad del soplador bajo, este se reducirá en un nivel aprox. cada media hora.

NOTA: en este modo, el aparato pasa al nivel de velocidad del soplador bajo, pero no al modo de espera. Para que el aparato se apague tras una duración determinada, ajuste adicionalmente el temporizador.

9. Limpieza y cuidados

Para poder disfrutar durante más tiempo de su aparato debe limpiarlo con regularidad.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Antes de cada limpieza, desconecte el enchufe **24**.
- ⊙ Nunca sumerja el aparato en agua.
- ⊙ No permita que entre agua o detergente en el aparato.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o productos de limpieza que produzcan arañazos.

NOTAS:

- Para que su aparato funcione siempre sin ningún problema de higiene, limpie regularmente el depósito de agua **11** (después de 72 horas a más tardar).
- Deje secar completamente todas las piezas antes de volver a montarlas o guardarlas.

Depósito de agua

- **Después de cada uso**, enjuague a fondo el depósito de agua **11** y el tapón roscado **15** con agua del grifo.
- En caso de uso regular, enjuague el depósito de agua dos veces por semana con agua caliente con vinagre (aprox. 2 cucharadas de vinagre por 1 litro de agua).
- Si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo, enjuague el depósito de agua también con agua con vinagre.
- Deje que todas las piezas se sequen totalmente antes de guardarlas.
- La tapa del depósito de agua **10** puede retirarse para limpiarla.

Tapón roscado

- Limpie el tapón roscado **15** a mano con un agua de lavado suave. Enjuague a fondo a continuación con agua limpia.

Unidad de nebulizador

1. Limpie el interior de la unidad de nebulizador **13** (debajo del depósito de agua **11**) con regularidad con un paño húmedo y un poco de detergente suave.
2. Séquelo todo con un paño suave.

Rejilla de protección/pala del rotor

- Elimine con precaución las acumulaciones de polvo más grandes con una aspiradora, empleando preferiblemente una boquilla con cepillo pequeña.
- Si es necesario, afloje el tornillo de unión **9**, abra las uniones plegables y extraiga la rejilla de protección delantera **7**.
- Procure no deformar la pala del rotor **5**.
- Vuelva a colocar la rejilla de protección delantera **7** antes de volver a conectar el aparato.

Mando a distancia

- Para limpiar el mando a distancia **40**, utilice un paño seco.

Aparato

1. Limpie el exterior de la piezas restantes del aparato empleando un paño húmedo. Puede utilizar también un poco de detergente suave.
2. Séquela luego con un paño suave.
3. No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.

10. Conservación



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Guarde el aparato y el mando a distancia fuera del alcance de los niños.

NOTA relativa a la higiene: por motivos de higiene, todos los accesorios deben estar totalmente secos cuando no vaya a utilizar el aparato.

- Saque el enchufe **24** cuando no utilice el aparato.
- Vacíe el depósito de agua **11** y elimine el agua sobrante de la unidad de nebulizador **13**.
- En especial, deje secar completamente los accesorios siguientes:
 - el depósito de agua **11**
 - el tapón roscado del depósito de agua **15**
 - la manguera **21/25**
 - la unidad de nebulizador **13**
- Guarde el depósito de agua con el tapón roscado abierto.
- Si no usa el mando a distancia **40** durante un período de tiempo prolongado, retire la pila del mismo.

11. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Las pilas no deben tirarse en la basura doméstica. Las pilas gastadas deben eliminarse adecuadamente. Para este fin, en los comercios que distribuyen pilas y en los centros municipales de recogida de desechos se encuentran los correspondientes contenedores para la eliminación de las pilas.



Las pilas y baterías que llevan las siguientes letras contienen las sustancias perjudiciales Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (plomo), entre otras.

Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

12. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Problema	Posible causa / solución del problema
No funciona	<ul style="list-style-type: none"> - ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? - Compruebe la conexión. - ¿Ha apagado la función de temporizador el aparato?
Olor desagradable, moho de la niebla de pulverización	<ul style="list-style-type: none"> - Limpie el depósito de agua 11. - Utilice siempre agua del grifo fresca.
El LED 47 por encima del regulador se ilumina en rojo, no se produce niebla de pulverización	<ul style="list-style-type: none"> - ¿No hay suficiente agua en el depósito de agua 11? - ¿Hay demasiada agua en el interior de la unidad de nebulizador 13 debajo del depósito de agua 11? Retírela y atornille el tapón roscado 15 con mayor firmeza.

Problema	Posible causa / solución del problema
El LED MIST 38 parpadea, se escucha una señal acústica	- El aparato lleva más de 72 horas en funcionamiento. Si es necesario, el depósito de agua debe vaciarse, limpiarse y llenarse con agua fresca. Presione y mantenga pulsada la tecla MIST 33 hasta que la alarma se haya desactivado.
Niebla de pulverización insuficiente	- Limpie el interior de la unidad de nebulizador 13 (véase "Unidad de nebulizador" en la página 156).

13. Datos técnicos

Modelo:	TSVS 90 C1
Tensión de la red:	220–240 V ~ 50 Hz
Clase de protección:	II <input type="checkbox"/>
Pila del mando a distancia:	CR2025 (3 V ===)
Potencia:	90 W









Información sobre pilas conforme al Reglamento UE 2023/1542

Nombre / marca comercial del fabricante	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Machong Town, Dongguan, Guangdong, R. P. China
Tipo de pilas	Pila de botón de litio-dióxido de manganeso: CR2025 Número de lote: 2541
Marca	TRONIC
La declaración de conformidad ha sido publicada bajo la responsabilidad exclusiva de:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
La pila mencionada ha sido fabricada de conformidad con el Reglamento UE 2023/1542.	

Información obligatoria para ventiladores eléctricos

Designación	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo	F	69,8	m ³ /min
Consumo de potencia del ventilador	P	40,7	W
Valor de servicio	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Consumo de potencia en modo de espera	P _{SB}	0,2	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L _{WA}	55	dB(A)
Velocidad de aire máxima	c	3,6	m/s
Norma de medición para determinar el valor de servicio	IEC 60879:2019		

Símbolos empleados

	Aislamiento de protección
	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Corriente continua
	Tensión alterna
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

14. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 539055_2507 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **539055_2507**.



Servicio técnico

ES Servicio España
 Tel.: 900 984 989 (gratuito)
 E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 539055_2507



Distribuidor

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
 Kühnehöfe 12
 22761 Hamburg
 ALEMANIA

Inhold

1. Oversigt	162
2. Tilsigtet anvendelse	164
3. Sikkerhedsanvisninger	164
4. Leveringsomfang	168
5. Fjernbetjening	168
6. Montering af apparatet	169
7. Forberedelser	171
7.1 Opstilling af apparatet	171
7.2 Påfyldning af vandtanken	171
7.3 Tilslutning af apparatet	171
8. Betjening	171
8.1 Første tænding / Alarmfunktion	171
8.2 Tænd/Sluk	172
8.3 Indstilling af blæsertrin	172
8.4 Svingfunktion (oscillation)	172
8.5 Indstilling af hældningsvinkel	172
8.6 Forstøverfunktion	172
8.7 Fjern overskydende vand fra forstøverenheden	173
8.8 Timer-funktion	173
8.9 Programmer	173
9. Rengøring og pleje	174
10. Opbevaring	175
11. Bortskaffelse	175
12. Problemløsning	176
13. Tekniske data	176
14. HOYER Handel GmbHs garanti	178

1. Oversigt






1	Ventilator-drev
2	Aksel (til rotorbladet)
3	Bagbeskyttelsesgitter
4	Skrue-ring (til bagbeskyttelsesgitter)
5	Rotorblad
6	Topmøtrik (til rotorbladet)
7	Frontbeskyttelsesgitter
8	Forstøverudgang
9	Forbindelsesskrue med møtrik (formonteret)
10	Vandtankens afdækning
11	Vandtank
12 MAX	Markering til den maksimale påfyldningsniveau på undersiden af vandtanken
13	Forstøverenhed

14	Drejeknap
15	Skruelåg til vandtanken med vandafløb (ikke synligt)
16	2 skruer M4 (formonterede) med spændeskiver
17	4 ruller
18	Bundvægt
19	Sokkel
20	Stænger
21	Slangens begyndelse
22	Kabelforbindelse betjeningsenhed - sokkel
23	Låseskruer
24	Tilslutningsledning med netstik
25	Slangens ende
26	Betjeningsenhed (med betjeningsfelt) med slangetilslutning i top og bund
27	Justeringsmøtrik til hældningsvinklen

Fig. A: Betjeningsfelt

28	0.5H-4H	LED timer-funktion (summen af LED'er: 0,5 - 7,5 timer)
29	L/M/H	LED blæsertrin
30	NT/NL/SL	Indikator af det valgte program
31		Infrarød-modtager til fjernbetjening
32	ON/OFF	Tænd/sluk for apparatet
33	MIST	Knap tænd/skift for forstøverfunktionen (3-trins)
34	TIME	Knap til timer-funktion
35	SPEED	Knap tænd/skift for blæsertrin (3-trins)
36	OSC	Knap tænd/sluk for svingfunktionen
37	POWER	LED lyser under drift og i standby-driften
38	MIST	LED forstøverfunktion
39	OSC	LED svingfunktion

Fig. B: Fjernbetjening

40		Fjernbetjening
41	SPEED 	Knap tænd/skift for blæsertrin (3-trins)
42	TIMER 	Knap til timer-funktion
43	MIST 	Knap tænd/sluk for forstøverfunktionen
44	OSC 	Knap tænd/sluk for svingfunktionen
45	MODE	Knap til at skifte program
46	ON/OFF 	Tænd/sluk for apparatet

Forstøverenhed

47		LED drejeknap
----	--	---------------

Mange tak for din tillid!

Tillykke med din nye gulvventilator med forstøverfunktion.

For at kunne anvende apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din ny gulvventilator med forstøverfunktion!

Symboler på apparat



Dette symbol indikerer, at vandtanken senest efter 72 timer (3 dage) skal tømmes, rengøres og fyldes med frisk vand igen for at undgå sikkerhedsrisici.

2. Tilsigtet anvendelse

Gulvventilatoren med forstøverfunktion er velegnet til at flytte rundt med og fugte luften i tørre, indendørs rum.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

3. Sikkerhedsanvisninger

Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



FARE! Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

ADVARSEL! Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

FORSIGTIG! lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

ANVISNING! forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

Anvisninger om sikker brug

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- ⊙ Hvis nettilslutningsledningen på dette apparat beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Sørg for, at ventilatoren er afbrudt fra nettet inden beskyttelsesanordningen fjernes.
- ⊙ Vær opmærksom på, at en højere luftfugtighed fremmer dannelsen af skimmelsvamp (og andre mikroorganismer).
- ⊙ Sørg for, at apparatets omgivelser ikke bliver fugtige eller våde. Hvis der opstår fugtighed, skal du dæmpe funktionen **MIST**. Hvis det ikke er muligt at dæmpe funktionen **MIST** yderligere, skal du bruge den sjældnere. Sugende materialer som tæpper, gardiner, forhæng eller duge må ikke blive fugtige.
- ⊙ Træk netstikket ud, før du fylder vandtanken, og før rengøring.
- ⊙ Tøm vandtanken, når du ikke bruger apparatet.
- ⊙ Tøm vandtanken, og rengør apparatet inden opbevaring. Rengør apparatet inden den næste brug.
- ⊙ **ADVARSEL!** Mikroorganismer, som kan være i vandet eller omgivelserne, hvor apparatet anvendes eller lagres, kan vokse i vandtanken og blive blæst ud i luften. Det kan medføre alvorlige sundhedsrisici, hvis vandet ikke fornyes, og tanken ikke rengøres rigtigt hver 3. dag.
- ⊙ Fjernbetjeningen bruger et batteri af typen CR2025 (3 V).
- ⊙ Vær opmærksom på, at polerne vender rigtigt, når du indsætter batteriet.
- ⊙ **EKSPLOSIONSFARE!** Batterier må ikke oplades eller reaktiveres med andre midler, ikke skilles ad og ikke kastes i ilden eller kortsluttes.

- ⊙ Fjernbetjeningens tilslutningsklemmer må ikke kortsluttes.
- ⊙ Fjern batteriet fra fjernbetjeningen, hvis du ikke skal bruge fjernbetjeningen i længere tid, eller hvis batteriet er tomt. Batteriet kan lække og beskadige fjernbetjeningen.
- ⊙ Udsæt ikke batterier for ekstreme forhold ved f.eks. at lægge fjernbetjeningen på radiatorer eller udsætte den for direkte sollys. En manglende overholdelse heraf øger faren for en lækage.
- ⊙ Hvis der er løbet batterisyre ud, skal du undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Ved kontakt med syren skal du omgående skylle de berørte steder med rigeligt rent vand og straks opsøge en læge.
- ⊙ Det kan være forbundet med livsfare at sluge batterier. Opbevar derfor batterier utilgængeligt for småbørn. I tilfælde af et slugt batteri skal der straks opsøges lægehjælp.
- ⊙ Hold nye og brugte batterier væk fra børn.
- ⊙ Hvis du har mistanke om, at batteriet kan være blevet slugt eller befinder sig i en anden del af kroppen, skal du straks søge lægehjælp.
- ⊙ Batterier skal bortskaffes forskriftsmæssigt efter endt brug.



FARE for børn!

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.
- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.



FARE for og på grund af kæle- og husdyr!

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!

- ⊙ Apparatet, nettilslutningsledningen og netstikket må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Hvis der kommer væske ind i apparatet, skal netstikket omgående trækkes ud. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.
- ⊙ Betjen ikke apparatet med fugtige hænder.
- ⊙ Håndtér apparatet forsigtigt, når den fyldte vandtank er i apparatet.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette eller nettilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis apparatet forinden har været tabt.
- ⊙ Sæt kun netstikket i en let tilgængelig stikkontakt, der er forskriftsmæssigt installeret, og hvis spænding svarer til

spændingen på typeskiltet. Stikkontakten skal også forsat være let tilgængelig efter tilslutningen.

- ⊙ Sørg for, at netttilslutningsledningen ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme steder.
- ⊙ Sørg under brugen af apparatet for, at netttilslutningsledningen ikke klemmes inde.
- ⊙ Apparatet er stadig ikke helt afbrudt fra nettet, efter at det er blevet slukket. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.
- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
 - før du monterer/demonterer dele
 - hvis der opstår en fejl
 - når apparatet ikke er i brug
 - inden apparatet rengøres
 - i tordenvejr
- ⊙ For at undgå farer må der ikke foretages ændringer af apparatet.



FARE på grund af roterende dele!

- ⊙ Tag først ventilatoren i brug, når alle tilbehørsdele er fuldstændigt monteret. Beskyttelsesgitteret skal være forsvarligt låst med skrueeringen og være ubeskadiget.
- ⊙ Stik ikke nogen genstande igennem beskyttelsesgitteret, mens ventilatoren løber. Hold også langt hår i god afstand fra drejende dele.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug apparatet på et stabilt, jævnt underlag, så det ikke vælter.
- ⊙ Tildæk ikke apparatet. Sørg for tilstrækkeligt frirum (mindst 50 cm) omkring apparatet.
- ⊙ Stil aldrig apparatet på varme overflader (f.eks. kogeplader) eller i nærheden af varmekilder eller åben ild.
- ⊙ Anvend kun det originale tilbehør.
- ⊙ Brug aldrig skrappe eller skurende rengøringsmidler.

ANVISNINGER om hygiejne

- Brug udelukkende koldt, frisk postevand uden tilsætningsstoffer.
 - Hvis du ikke bruger apparatet, så sørg for, ...
 - ... at vandtanken er tom,
 - ... at alle apparatets dele er fuldstændigt tørre.
- På den måde undgås det, at der dannes skimmel eller bakterier.
- Udsæt ikke små børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder, eller dyr for den direkte luftstrøm.

4. Leveringsomfang

- 1 betjeningsenhed **26** med ventilatordrev **1** inklusive:
 - 1 topmøtrik **6**
 - 1 skrueing **4**
 - 1 forstøverenhed **13**
- 1 bundvægt **18**
- 4 ruller **17**
- 1 sokkel **19**
- 1 vandtank **11** med skruelåg **15**
- 2 stænger **20** inklusive 2 skruer med spændeskiver **16**
- 1 bagbeskyttelsesgitter **3**
- 1 frontbeskyttelsesgitter **7** med forstøverudgang **8** (forbindelsesskrue og møtrik **9** formonteret)
- 1 rotorblad **5**
- 1 fjernbetjening **40** med indlagt batteri CR2025
- 1 kort vejledning (vedlagt)
- 1 betjeningsvejledning (online)

Udpakning

- Tag alle dele ud af emballagen.
- Under udpakning skal du passe på små dele, der risikerer at falde ud af emballagen eller ud af andre tilbehørsdele.
- Kontrollér, at alle tilbehørsdele foreligger og er ubeskadigede.

5. Fjernbetjening

Ibrugtagning

Fjernbetjeningen **40** leveres med et indlagt CR2025 (3 V) batteri.

- Træk plaststrimlen ud af fjernbetjeningen, før den tages i brug.

Opbevaring



FARE for børn!

- ⊙ Opbevar såvel fjernbetjeningen som gamle og nye batterier utilgængeligt for børn.

Skift batteriet til fjernbetjeningen

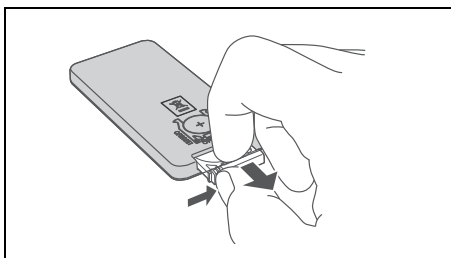


FARE!

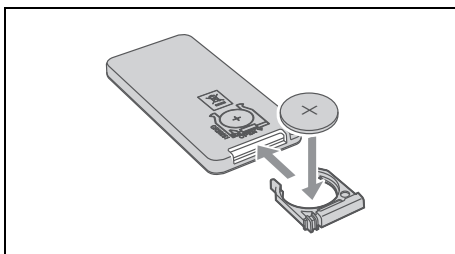
- ⊙ Eksplosionsfare ved forkert skift af batteriet. Må kun udskiftes med samme eller tilsvarende type.

ANVISNING: berør så vidt muligt ikke over- og undersiden af batteriet med fingrene for ikke at tilsmudsse batterikontakterne. Brug i stedet f.eks. en ren klud.

1. Tryk det lille håndtag på siden af batteriholderen lidt ind mod midten (den lille pil), og træk derefter batteriholderen ud af fjernbetjeningen **40** (den store pil).



2. Skift det gamle batteri ud med et nyt. Batteriets pluspol (+) skal vende opad, når det sættes i batteriholderen, som vist på bagsiden af fjernbetjeningen.



3. Skub batteriholderen ind i fjernbetjeningen.

6. Montering af apparatet

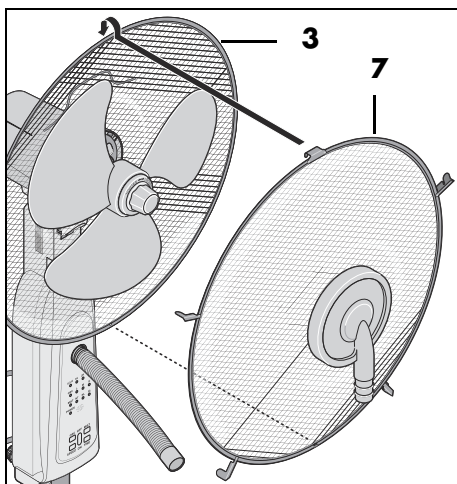
Du skal bruge:

- stjerneskruetrækker
- tang om nødvendigt

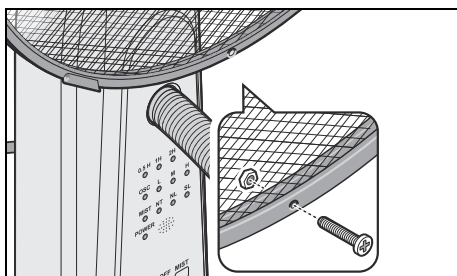
ANVISNING: det er nemmere at gennemføre visse monteringsstrin, hvis en anden person hjælper dig.

1. Fjern de to skruer med spændeskiver **16** fra stængerne **20**.
2. Sæt soklen **19** på bundvægten **18**.
3. Vend soklen **19** og bundvægten **18** om, læg dem med soklen nedad på kanten af et bord. De to fordybninger til stængerne rager ud over bordkanten.
4. Sæt en stang **20** ind i fordybningen på soklen **19** nedefra.
5. Skru en skrue med spændeskive **16** gennem bundvægten **18** og soklen **19** ind i gevindet på stangen **20**. Fortsæt på samme måde med den anden stang.
6. Tryk de 4 ruller **17** ned i de dertil indrettede fordybninger i bundvægten **18**.
7. Vend de monterede dele om, og stil dem på gulvet.
8. Løsn de to låseskruer **23** på fordybningerne på betjeningsenheden **26**, indtil stængerne passer ind i dem.
9. Sæt betjeningsenheden **26** på stængerne **20**, så betjeningsfeltet vender fremad.
10. Fastgør betjeningsenheden med de to låseskruer **23**.
11. Sæt forstøveren **13** i fordybningen på soklen **19**, så betjeningselementet vender fremad.
12. Skru topmøtrikken **6** af akslen **2** på ventilatordrevet **1**. Drej den i retningen **LOOSEN** (med uret). Fastgør akslen **2** dertil, om nødvendigt med en tang.
13. Fjern skrueringen **4**.
14. Sæt bagbeskyttelsesgitteret **3** over akslen **2** på ventilatordrevet **1**. De 3 stifter på ventilatordrevet skal passe ind i de 3 små åbninger i bagbeskyttelsesgitteret **3**. Den lille åbning til forbindelseskruen **9** på kanten af beskyttelsesgitteret peger nedad. Skru beskyttelsesgitteret fast med skrueringen **4**.
15. Sæt rotorbladet **5** på akslen **2**, og pas på, at noten på bagsiden af rotorbladet ligger præcis på akslens **2** lille stift.
16. Sæt topmøtrikken **6** på, og skru denne fast i retningen **TIGHTEN** (mod uret). Hold om nødvendigt rotorbladet **5** fast med en hånd.
17. Åbn alle klapforbindelser på frontbeskyttelsesgitteret **7**.
18. Løsn forbindelseskruen **9** og møtrikken fra det frontbeskyttelsesgitter **7**.
19. Sæt frontbeskyttelsesgitteret **7** på bagbeskyttelsesgitteret **3**. Vær i den forbindelse opmærksom på følgende:
 - Den lille krog på kanten af frontbeskyttelsesgitteret **7** hægtes på foroven over kanten på bagbeskyttelsesgitteret **3**.

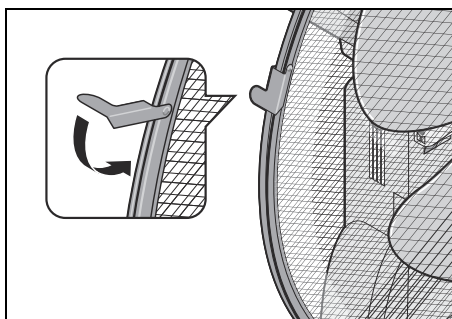
- De små huller til forbindelsesskruen **9** på den nederste kant af beskyttelsesgitteret **7** og **3** skal ligge nøjagtigt oven hinanden.



20. Skub forbindelsesskruen **9** gennem de to huller, og skru møtrikken på fra bagsiden. Sørg i den forbindelse for, at kanterne på de to beskyttelsesgittere **7** og **3** ligger nøjagtigt oven på hinanden.



21. Klap de to klapforbindelser på frontbeskyttelsesgitteret **7** til, så de to beskyttelsesgittere **7** og **3** er fast forbundet med hinanden.



22. Sæt slangens ende **25** på forstøverudgangen **8**.

7. Forberedelser

7.1 Opstilling af apparatet

Før du fylder vandtanken **11**, skal du stille apparatet på et egnet ståsted. Dette ståsted skal overholde sikkerhedsanvisningerne (se "Sikkerhedsanvisninger" på side 164). Sørg for et stabilt ståsted.

7.2 Påfyldning af vandtanken

1. Åbn skruelåget **15** på undersiden af vandtanken **11**.
2. Gennem denne åbning fylder du frisk, koldt postevand uden tilsætningsstoffer i vandtanken, op til markeringen **MAX 12**.
3. Skru skruelåget **15** fast igen.
4. Drej vandtanken med skruelåget nedad, og sæt det fast på forstøverenheden **13**. Der løber vand ind i forstøverenheden.
5. Sæt afdækningen **10** godt fast på vandtanken **11**.
6. Sæt derefter slangens begyndelse **21** ind i afdækningen.

7.3 Tilslutning af apparatet

Sæt netstikket **24** i en stikkontakt, som svarer til de tekniske data. Der lyder en signaltone.

8. Betjening

Vi anbefaler brug i rum op til en størrelse på maksimalt 70 m².



FARE på grund af roterende dele!

- ⊙ Tag først ventilatoren i brug, når alle tilbehørsdele er fuldstændigt monteret. Beskyttelsesgitrene **7** og **3** skal være sikkert fastlåste og ubeskadigede.
- ⊙ Stik ikke nogen genstande igennem beskyttelsesgitrene **7** og **3**, mens ventilatoren løber. Hold også langt hår i god afstand fra drejende dele.

Apparatet kan betjenes med knapperne på betjeningsfeltet **26** eller med fjernbetjeningen **40**. Knapper og funktioner er identiske. Ved hvert tryk på knapperne lyder der en signaltone.

8.1 Første tænding / Alarmfunktion

Når du tænder apparatet for første gang med knappen **ON/OFF 32/46**, udløser det en alarm. Alarmen er beregnet til at minde dig om i drift, at vandtanken **11** skal tømmes, rengøres og fyldes med frisk vand mindst hver 72. time.

- Når alarmen er udløst, udsendes 3 signaltoner, og LED'en **MIST 38** blinker.
- Hvis alarmen er aktiv, kan forstøverenheden **13** ikke tages i brug.
- Tryk og hold knappen **MIST 33** nede i ca. 2 sekunder, indtil alarmen er slukket. Timeren til den næste alarm starter automatisk.

ANVISNINGER:

- En afbrydelse af strømforsyningen afbryder timeren for alarmfunktionen.

- Efter en afbrydelse af strømforsyningen fungerer apparatet som ved første tænding.

8.2 Tænd/Sluk

- Tryk på knappen **ON/OFF 32/46** for at starte ventilatoren.
- For kun at tænde funktionen **SPEED** (ventilator uden forstøvningståge) skal du trykke på knappen **SPEED 35/41**.
- For kun at tænde funktionen **MIST** (forstøvningståge uden ventilator) skal du trykke på knappen **MIST 33/43**. Drej også på drejeknappen **14** på forstøverenheten **13** for at tænde den og regulere luftfugtighedsniveauet.
- Tryk igen på knappen **ON/OFF 32/46** for at slukke ventilatoren.

8.3 Indstilling af blæsertrin

Apparatet har tre blæsertrin. Med blæsertrinen vælger du, hvor stærk luftstrømmen er.

- Tryk gentagne gange på knappen **SPEED 35/41**:
 - **L**: laveste trin
 - **M**: mellemste trin
 - **H**: højeste trin
 - Sluk for ventilatoren

LED'erne **L/M/H 29** viser det valgte blæsertrin. Når ingen af LED'erne **L/M/H 29** lyser, er ventilatoren slået fra.

8.4 Svingfunktion (oscillation)

Apparatet har en svingfunktion. Denne påvirker, at apparatet svinger frem og tilbage, så den udsendte luft fordeles jævnt i rummet.

- Slå svingfunktionen til ved at trykke på knappen **OSC 36/44**, mens apparatet er tændt. Ventilatoren begynder at

dreje frem og tilbage. LED'en **OSC 39** lyser.

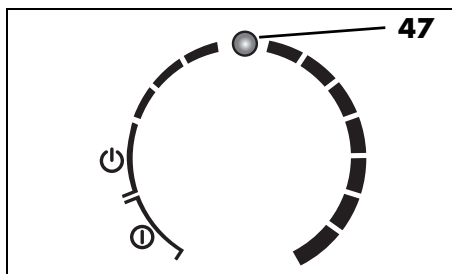
- Slå svingfunktionen fra ved igen at trykke på knappen **OSC 36/44**.

8.5 Indstilling af hældningsvinkel

- Drej ventilatordrevet **1** i den ønskede position.

8.6 Forstøverfunktion

Med forstøverfunktionen bliver vand fra vandtanken **11** fint forstøvet og ledt gennem slangen til forstøverudgangen **8** foran frontbeskyttelsesgitteret **7**. På denne måde bliver luften i ventilatorens luftstrøm befugtet. Du kan dog også slå funktionen til separat - uden luftstrømmen.



1. Tryk på knappen **ON/OFF 32/46** for at starte ventilatoren.
2. Tryk på knappen **MIST 33/43** for at tænde for forstøverfunktionen. LED'en **MIST 38** lyser.
3. Drej drejeknappen **14** på forstøverenheten **13** med uret, indtil LED'en **47** over knappen lyser. Forstøverenheten er nu tændt.

- Drejeknappen **14** øger befugtningen trinløst ved at dreje med uret.
- Drej mod uret for at reducere befugtningen. Ved at dreje den yderligere slukkes forstøverenheten. LED'en **47** over knappen slukkes derefter.

ANVISNING: hvis der opstår en dårlig eller muggen lugt, skal du omgående rengøre vandtanken **11**. Fyld frisk vand i tanken.

- Når LED'en **47** over drejeknappen lyser rødt, skal du fylde vandtanken **11**.
- Du kan kombinere funktionen:
 - med svingfunktion
 - med timer-funktion (med luftstrømmen slået til)

8.7 Fjern overskydende vand fra forstøverenheden

Restvandet i forstøverenheden **13** opbruges automatisk, hvis du bruger apparatet med forstøverfunktionen i tilsvarende lang tid.

Hvis der ikke produceres mere forstøvningståge, når forstøverfunktionen er tændt, er det resterende vand i forstøverenheden opbrugt.

Hvis der er vand tilbage i forstøverenheden, skal dette af hygiejniske årsager fjernes regelmæssigt.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **24** ud af stikkontakten.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Når du fjerner vandet, skal du passe på ikke at beskadige gulvbelægningen.

ANVISNINGER:

- Vær opmærksom på, at skålen ikke er for lille.
 - Til at fjerne vandet direkte fra forstøverenheden **13** kan du også bruge en godt sugende svamp.
-

1. Træk slangen af afdækningen **10**.
2. Træk vandtanken **11** lige op og ud af forstøverenheden **13**.
3. Sæt forstøverenheden i en skål.

4. Lad vandet løbe ned i skålen, og fjern eventuelle vanddråber med en ren, absorberende klud.
5. Lad forstøverenheden tørre.

8.8 Timer-funktion

Med timer-funktionen kan du indstille et tidsrum, hvorefter apparatet automatisk slår fra. Du kan indstille en tid mellem 0,5 og 7,5 timer i 0,5 timers intervaller.

- Når apparatet er tændt, trykker du gentagne gange på knappen **TIME 34/ TIMER 42**. Derved tilføjes der en halv time mere for hvert tryk. De lysende LED'er **28** viser den indstillede tid. Tæl tiderne for de lysende LED'er sammen for at aflæse den indstillede tid:

- **0.5H:** ½ time
- **1H:** 1 time
- **2H:** 2 timer
- **4H:** 4 timer

Eksempel:

Følgende LED'er lyser:

0.5H + 1H + 4H.

Det betyder, at timeren er indstillet til: 0,5 + 1 + 4 timer = 5,5 timer.

- Mens timeren kører, bliver resttiden angivet.
- Efter udløb af den indstillede tid slukkes apparatet.

8.9 Programmer

Tryk på knappen **MODE 45** på fjernbetjeningen for at skifte mellem 3 programmer. Det aktive program vises med LED'erne **30**.

- **NL:** denne LED viser, at dine egne indstillinger på apparatet er aktive.
- **NT:** denne modus efterligner en naturlig vind med tiltagende og aftagende luftstrøm i det indstillede blæsertrin.
- **SL:** denne modus reducerer luftstrømmen fra det tændte apparat over tid. Hvis der er indstillet et andet blæsertrin

end det laveste, reduceres dette ca. hver halve time med et trin.

ANVISNING: i denne modus skifter apparatet til det laveste blæsertrin, men ikke i standby-drift. For at slukke efter en vis tid, indstiller du også timeren.

9. Rengøring og pleje

For at få glæde af dit apparat længe, bør du rengøre det regelmæssigt.



FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **24** ud inden enhver rengøring.
- ⊙ Nedsænk aldrig apparatet i vand.
- ⊙ Sørg for, at der ikke kommer vand eller rengøringsmiddel i apparatet.

ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Brug aldrig skrappe eller skurende rengøringsmidler.

ANVISNINGER:

- For at apparatet altid fungerer hygiejnisk korrekt, skal vandtanken **11** rengøres regelmæssigt (senest efter 72 timer).
- Lad alle dele tørre fuldstændigt, før du sætter dem sammen igen eller lægger dem til opbevaring.

Vandtank

- **Efter hver brug** skal vandtanken **11** og skruelåget **15** skylles grundigt med postevand.
- Ved regelmæssig brug skal vandtanken to gange om ugen skylles igennem med varmt eddikevand (ca. 2 spiseskefulde eddike til 1 liter vand).
- Hvis du ikke benytter apparatet i længere tid, skal du ligeledes gennemskylle vandtanken med eddikevand.

- Lad alle dele tørre fuldstændigt, før du lægger dem væk.
- Vandtankens afdækning **10** kan tages af for at blive rengjort.

Skruelåg

- Skyl skruelåget **15** i hånden med mildt opvaskevand. Skyl grundigt efter med rent vand.

Forstøverenhed

1. Rengør indersiden af forstøverenheden **13** (under vandtanken **11**) indvendigt med en fugtig klud med et mildt rengøringsmiddel.
2. Tør det hele efter med en blød klud.

Beskyttelsesgitter/rotorblad

- Fjern grove støvaflejringer forsigtigt med en støvsuger, helst med et lille børstemundstykke.
- Løsn om nødvendigt forbindelseskruen **9**, åbn klapforbindelserne, og fjern frontbeskyttelsesgitteret **7**.
- Pas på ikke at bøje rotorbladet **5**.
- Sæt frontbeskyttelsesgitteret **7** på igen, inden apparatet slås til igen.

Fjernbetjening

- Fjernbetjeningen **40** rengør du med en tør klud.

Apparat

1. Rengør de øvrige dele af apparatet udefra med en fugtig klud. Du kan også bruge lidt mildt rengøringsmiddel.
2. Tør efter med en blød klud.
3. Benyt først apparatet igen, når det er helt tørt.

10. Opbevaring



FARE for børn!

- Opbevar apparatet og fjernbetjeningen utilgængeligt for børn.

ANVISNING om hygiejne: hvis apparatet ikke bruges, skal alle tilbehørsdele af hygiejniske grunde være fuldstændigt tørre.

- Træk netstikket **24** ud, hvis du ikke bruger apparatet.
- Tøm vandtanken **11** helt, og fjern det resterende vand i forstøverenheden **13**.
- Lad særligt følgende tilbehørsdele tørre fuldstændigt:
 - vandtanken **11**
 - skruelåget til vandtanken **15**
 - slangen **21/25**
 - forstøverenheden **13**
- Opbevar vandtanken med åbent skruelåg.
- Tag batterierne ud af fjernbetjeningen **40**, hvis den ikke skal bruges i længere tid.

11. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet.

Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.

Batterier må ikke kommes i skraldespanden. Brugte batterier skal bortskaffes korrekt.

De kan afleveres i særlige batteribeholdere, der er opstillet i forretninger, der sælger batterier, samt på kommunens samlesteder.

(Genopladelige) batterier, som er forsynet med følgende bogstaver, indeholder bl.a. de skadelige stoffer: Cd (cadmium), Hg (kviksølv), Pb (bly).



Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

12. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



FARE for elektrisk stød!

- Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Problem	Mulig årsag/ problemafhjælpning
Virker ikke	<ul style="list-style-type: none">- Er strømforsyningen tilsluttet?- Kontrollér tilslutningen.- Er apparatets timer-funktion slukket?
Grim, muggen lugt fra forstøveren	<ul style="list-style-type: none">- Rengør vandtanken 11.- Brug altid frisk postevand.
LED'en 47 over drejeknappen lyser rødt, ingen produktion af forstøvningståge	<ul style="list-style-type: none">- Ikke nok vand i vandtanken 11?- For meget vand inde i forstøveren 13 under vandtanken 11? Fjern vandet, og skru skruelåget 15 fast til.
LED'en MIST 38 blinker, akustisk signal lyder	<ul style="list-style-type: none">- Apparatet har været i drift i mere end 72 timer. Vandtanken skal muligvis tømmes, rengøres og fyldes op med frisk vand. Tryk og hold knappen MIST 33 nede, indtil alarmen er slukket.

Problem	Mulig årsag/ problemafhjælpning
Kun lidt forstøvningståge	<ul style="list-style-type: none">- Rengør indersiden af forstøveren 13 (se "Forstøveren" på side 174).

13. Tekniske data

Model:	TSVS 90 C1
Netspænding:	220-240 V ~ 50 Hz
Beskyttelsesklasse:	II <input type="checkbox"/>
Batteri fjernbetjening:	CR2025 (3 V ===)
Effekt:	90 W







Oplysninger om batterier i henhold til EU 2023/1542

Producentens navn / varemærke	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Batteritype	Mangandioxid-litiumknap- cellebatteri: CR 2025 Batchnummer: 2541
Mærkenavn	TRONIC
Overensstemmelseserklæringen er udstedt på eget ansvar af:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
Dette batteri er produceret i overensstemmelse med EU-forordning EU2023/1542.	

Pligtoplysninger for elektriske ventilatorer

Betegnelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimalt flow	F	69,8	m ³ /min
Ventilator effektforbrug	P	40,7	W
Serviceforhold	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Effektforbrug i standby	P _{SB}	0,2	W
Ventilator lydeffektniveau	L _{WA}	55	dB(A)
Maksimal lufthastighed	c	3,6	m/s
Målestandard til bestemmelse af serviceforhold	IEC 60879:2019		

Anvendte symboler

	Beskyttelsesisolering
	Geprüfte Sicherheit (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland].
	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Jævnstrøm
	Vekselspænding
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.
	Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.
	Symbolet kendetegner produktproducenten.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

14. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl.

Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 539055_2507** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **539055_2507** åbne din betjeningsvejledning.



Service-center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: hoyer@lidl.dk

IAN: 539055_2507



Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
TYSKLAND

Indice

1. Panoramica	180
2. Uso conforme	182
3. Avvertenze di sicurezza	182
4. Materiale in dotazione	186
5. Telecomando	187
6. Montaggio dell'apparecchio	188
7. Preparativi	190
7.1 Collocazione dell'apparecchio	190
7.2 Riempimento del serbatoio dell'acqua	190
7.3 Collegamento dell'apparecchio	190
8. Uso	190
8.1 Prima accensione / Funzione di allarme	190
8.2 Accensione/spengimento	191
8.3 Regolazione del livello di soffio	191
8.4 Funzione di rotazione (oscillazione)	191
8.5 Regolazione dell'angolo di inclinazione	191
8.6 Funzione di nebulizzazione	191
8.7 Eliminazione dell'acqua in eccesso dall'unità nebulizzatore	192
8.8 Funzione timer	192
8.9 Programmi	193
9. Pulizia e cura	193
10. Conservazione	194
11. Smaltimento	195
12. Risoluzione dei problemi	195
13. Dati tecnici	196
14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia	198
15. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta	200

1. Panoramica






1	Motore di azionamento del ventilatore
2	Asse (per la pala del rotore)
3	Griglia di protezione posteriore
4	Anello filettato (per la griglia di protezione posteriore)
5	Pala del rotore
6	Dado cieco (per la pala del rotore)
7	Griglia di protezione anteriore
8	Uscita dell'acqua nebulizzata
9	Vite di connessione con dado (preassemblata)
10	Coperchio del serbatoio dell'acqua
11	Serbatoio dell'acqua
12 MAX	Segno per livello di riempimento massimo sul lato inferiore del serbatoio dell'acqua

13	Unità nebulizzatore
14	Manopola di regolazione
15	Tappo a vite del serbatoio dell'acqua con uscita dell'acqua (non visibile)
16	2 viti M4 (preassemblate) con rondelle
17	4 rotelle
18	Peso stabilizzatore
19	Base dell'apparecchio
20	Aste
21	Inizio del tubo flessibile
22	Collegamento via cavo unità di comando - base dell'apparecchio
23	Viti di arresto
24	Cavo di collegamento con spina
25	Fine del tubo flessibile
26	Unità di comando (con pannello di comando) con collegamento flessibile in alto e in basso
27	Dado di regolazione per l'angolo di inclinazione

Figura A: Pannello di comando

28 0.5H-4H	LED funzione timer (somma dei LED: 0,5 - 7,5 ore)
29 L/M/H	LED livelli di soffio
30 NT/NL/SL	Indicazione del programma selezionato
31	Ricevitore a infrarossi per telecomando
32 ON/OFF	Accensione/spengimento dell'apparecchio
33 MIST	Tasto attivazione/commutazione funzione di nebulizzazione (su 3 livelli)
34 TIME	Tasto funzione timer
35 SPEED	Tasto attivazione/commutazione livelli di soffio (su 3 livelli)
36 OSC	Tasto attivazione/disattivazione funzione di rotazione
37 POWER	Il LED si accende durante il funzionamento e in modalità standby
38 MIST	LED funzione di nebulizzazione
39 OSC	LED funzione di rotazione

Figura B: Telecomando

40	Telecomando
41 SPEED 	Tasto attivazione/commutazione livelli di soffio (su 3 livelli)
42 TIMER 	Tasto funzione timer
43 MIST 	Tasto attivazione/disattivazione funzione di nebulizzazione
44 OSC 	Tasto attivazione/disattivazione funzione di rotazione
45 MODE	Tasto cambiamento programma
46 ON/OFF 	Accensione/spengimento dell'apparecchio

Unità nebulizzatore

47	LED manopola
-----------	--------------

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo ventilatore a piantana con funzione di nebulizzazione.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il ventilatore a piantana con funzione di nebulizzazione possa darvi molte soddisfazioni!

Simboli presenti sull'apparecchio



Questo simbolo indica che al massimo dopo 72 ore (3 giorni) si deve svuotare il serbatoio dell'acqua, lo si deve pulire e lo si deve riempire nuovamente con acqua fresca, per evitare rischi per la salute.

2. Uso conforme

Il ventilatore a piantana con funzione di nebulizzazione è adatto a far circolare e a umidificare l'aria in ambienti chiusi asciutti. L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

3. Avvertenze di sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.
- ⊙ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecontrollo separato.
- ⊙ Prima di rimuovere il dispositivo di protezione, assicurarsi che il ventilatore sia stato scollegato dalla rete.
- ⊙ Considerare che una maggiore umidità dell'aria favorisce la formazione di muffe (e altri microorganismi).
- ⊙ Evitare che la zona adiacente all'apparecchio si inumidisca o si bagni. Se si presenta umidità, abbassare il valore della funzione **MIST**. Se ciò non fosse più possibile, utilizzare con minore frequenza la funzione **MIST**. I materiali assorbenti quali tappeti, cortine, tende o tovaglie non devono inumidirsi.
- ⊙ Staccare la spina prima di riempire il serbatoio dell'acqua e prima della pulizia.
- ⊙ Svuotare il serbatoio dell'acqua quando non si utilizza l'apparecchio.
- ⊙ Prima di conservare l'apparecchio svuotare il serbatoio dell'acqua e pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio prima del successivo utilizzo.
- ⊙ **AVVERTENZA!** I microorganismi che possono essere presente nell'acqua o nell'ambiente dove viene utilizzato o depositato l'apparecchio, possono crescere nel serbatoio dell'acqua ed essere soffiati nell'aria. Ciò può determinare gravi rischi per la salute se l'acqua non viene sostituita e se il serbatoio non viene pulito correttamente ogni 3 giorni.

- ⊙ Il telecomando funziona con una pila CR2025 (3 V).
- ⊙ Inserire la pila facendo attenzione alla polarità indicata.
- ⊙ **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le pile non devono essere caricate o riattivate con altri strumenti, smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- ⊙ I morsetti di collegamento del telecomando non devono essere cortocircuitati.
- ⊙ Togliere la pila dal telecomando se non si desidera utilizzare il telecomando per periodi prolungati o se la pila è scarica. La pila potrebbe perdere liquido e danneggiare il telecomando.
- ⊙ Non esporre le pile a condizioni estreme. Ciò significa che il telecomando, ad esempio, non deve essere posato su radiatori né esposto alla luce solare diretta. Ciò aumenta il rischio di perdita di liquido.
- ⊙ Se è fuoriuscito acido dalla pila, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare subito la zona interessata con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.
- ⊙ L'ingestione di pile può essere mortale. Conservare quindi le pile fuori dalla portata dei bambini. Se viene ingerita una pila, si deve subito ricorrere all'assistenza medica.
- ⊙ Tenere lontano dai bambini le pile nuove e usate.
- ⊙ Se si ritiene che la pila possa essere stata ingerita o essere giunta in una qualche parte del corpo, rivolgersi senza indugio a un medico.
- ⊙ Smaltire correttamente le pile scariche.



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o schizzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- ⊙ Spostare con cautela l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno inserito.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.

- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
 - prima di montare/smontare parti
 - se si verifica un guasto
 - quando non si utilizza l'apparecchio
 - prima di pulire l'apparecchio
 - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica al prodotto.



PERICOLO dovuto a parti rotanti!

- ⊙ Utilizzare il ventilatore solo con tutti gli accessori completamente montati. Le griglie di protezione devono essere bloccate saldamente con l'anello filettato e integre.
- ⊙ Non inserire oggetti attraverso le griglie di protezione mentre il ventilatore è in funzione. Tenere lontani dalle parti in rotazione anche i capelli lunghi.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Far funzionare l'apparecchio sopra una base di appoggio stabile piana, in modo che non possa rovesciarsi.
- ⊙ Non coprire l'apparecchio. Assicurare uno spazio libero sufficiente attorno all'apparecchio (almeno 50 cm).
- ⊙ Non collocare mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.
- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.

NOTE sull'igiene

- Utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto fresca e pulita senza additivi.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che ...
 - ... il serbatoio dell'acqua sia vuoto,
 - ... tutte le parti dell'apparecchio siano completamente asciutte.In questo modo si evita la formazione di muffe o di germi.
- Non esporre bambini piccoli, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e animali al getto d'aria diretto.

4. Materiale in dotazione

- 1 unità di comando **26** con motore di azionamento del ventilatore **1** comprendente:
 - 1 dado cieco **6**
 - 1 anello filettato **4**
 - 1 unità nebulizzatore **13**
- 1 peso stabilizzatore **18**
- 4 rotelle **17**
- 1 base dell'apparecchio **19**
- 1 serbatoio dell'acqua **11** con tappo a vite **15**
- 2 aste **20** comprensive di 2 viti con rondelle **16**
- 1 griglia di protezione posteriore **3**
- 1 griglia di protezione anteriore **7** con uscita dell'acqua nebulizzata **8** (vite di connessione e dado **9** preassemblati)
- 1 pala del rotore **5**
- 1 telecomando **40** con pila CR2025 inserita
- 1 istruzioni brevi (allegate)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso (online)

Disimballaggio

- Togliere tutti i pezzi dalla confezione.
- Quando si toglie l'articolo dalla confezione, prestare attenzione anche alla minuteria che potrebbe eventualmente cadere dalla confezione o da altri accessori.
- Verificare che tutti gli accessori siano presenti e che non siano danneggiati.

5. Telecomando

Messa in funzione

Il telecomando **40** viene fornito con una pila CR2025 (3 V) inserita.

- Prima della messa in funzione estrarre la striscia di plastica dal telecomando.

Conservazione



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare il telecomando e le pile vecchie e nuove fuori dalla portata dei bambini.

Sostituzione della pila del telecomando

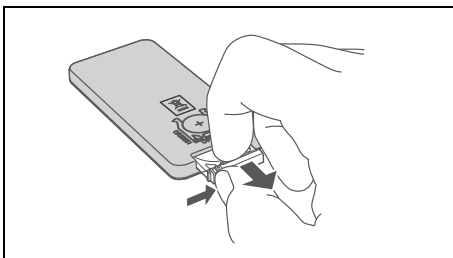


PERICOLO!

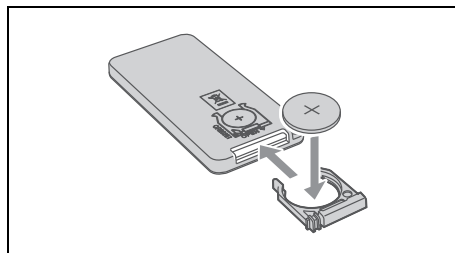
- ⊙ Rischio di esplosione in caso di sostituzione inadeguata delle pile. Sostituire le pile solo con pile uguali o equivalenti.

NOTA: se possibile, non toccare con le dita il lato superiore e quello inferiore della pila per non sporcare i contatti della pila. Utilizzare invece ad es. un panno pulito.

1. Premere leggermente verso il centro la levetta situata sul lato del supporto pila (freccia piccola), poi estrarre il supporto pila dal telecomando **40** (freccia grande).



2. Eventualmente sostituire la vecchia pila con una nuova. Quando si inserisce la pila nel supporto pila, il polo positivo della pila (+) deve essere raccolto verso l'alto come indicato sul lato posteriore del telecomando.



3. Inserire il supporto pila nel telecomando.

6. Montaggio dell'apparecchio

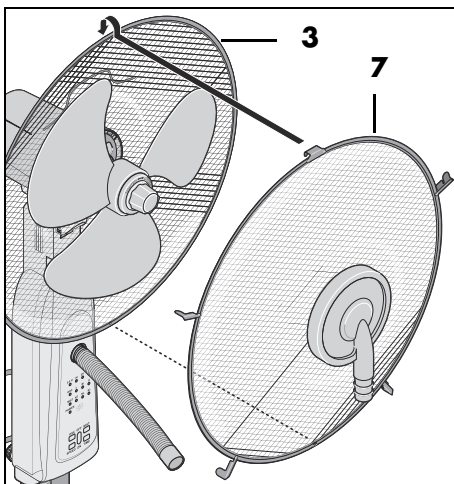
Elementi necessari:

- cacciavite a croce
- eventualmente una pinza

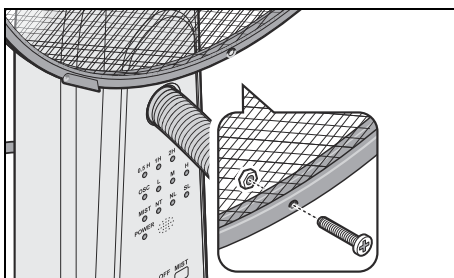
NOTA: alcune fasi del montaggio si eseguono più facilmente se si è aiutati da una seconda persona.

1. Rimuovere le due viti con rondelle **16** dalle aste **20**.
2. Posizionare la base dell'apparecchio **19** sul peso stabilizzatore **18**.
3. Capovolgere la base dell'apparecchio **19** e il peso stabilizzatore **18** e collocarli sul bordo di un tavolo con la base dell'apparecchio rivolta verso il basso. Le due rientranze per le aste sporgono oltre il bordo del tavolo.
4. Inserire un'asta **20** dal basso nella rientranza della base dell'apparecchio **19**.
5. Avvitare una vite con rondella **16** nella filettatura dell'asta **20** attraverso il peso stabilizzatore **18** e la base dell'apparecchio **19**. Procedere allo stesso modo con l'altra asta.
6. Premere le 4 rotelle **17** nelle apposite rientranze del peso stabilizzatore **18**.
7. Capovolgere le parti montate e collocarle sul pavimento.
8. Allentare le due viti di arresto **23** presenti nelle rientranze dell'unità di comando **26** fino a potervi inserire le aste.
9. Posizionare l'unità di comando **26** sulle aste **20** in modo tale che il pannello di comando sia rivolto in avanti.
10. Fissare l'unità di comando con le due viti di arresto **23**.
11. Inserire l'unità nebulizzatore **13** nella rientranza della base dell'apparecchio **19** in modo tale che l'elemento di comando sia rivolto in avanti.
12. Svitare il dado cieco **6** dall'asse **2** del motore di azionamento del ventilatore **1**. Svitare verso **LOOSEN** (in senso orario). Se necessario tenere fermo l'asse **2** con una pinza.
13. Togliere l'anello filettato **4**.
14. Applicare la griglia di protezione posteriore **3** attraverso l'asse **2** al motore di azionamento del ventilatore **1**. I 3 perni del motore di azionamento del ventilatore devono entrare nelle 3 piccole aperture della griglia di protezione posteriore **3**. La piccola apertura per la vite di connessione **9** situata sul bordo della griglia di protezione deve essere rivolta verso il basso. Avvitare saldamente la griglia di protezione con l'anello filettato **4**.
15. Applicare la pala del rotore **5** all'asse **2** e assicurarsi che la scanalatura del lato posteriore della pala del rotore poggi esattamente sul piccolo perno dell'asse **2**.
16. Applicare il dado cieco **6** e avvitarlo saldamente verso **TIGHTEN** (in senso antiorario). Se necessario tenere ferma la pala del rotore **5** con una mano.
17. Aprire tutti i fermagli a scatto della griglia di protezione anteriore **7**.
18. Allentare la vite di connessione **9** e il dado della griglia di protezione anteriore **7**.
19. Posizionare la griglia di protezione anteriore **7** sulla griglia di protezione posteriore **3**. Tenere presente quanto segue:
 - Il piccolo gancio sul bordo della griglia di protezione anteriore **7** si aggancia in alto sul bordo della griglia di protezione posteriore **3**.

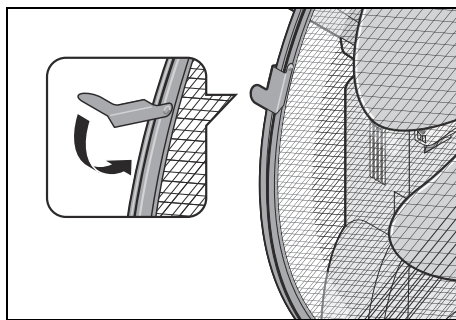
- I due fori per la vite di connessione **9** situati sul bordo inferiore delle griglie di protezione **7** e **3** devono sovrapporsi con precisione.



20. Infilare la vite di connessione **9** attraverso i due fori e avvitarsi il dado dal lato posteriore. Nel farlo assicurarsi che i bordi delle due griglie di protezione **7** e **3** si sovrappongano con precisione.



21. Chiudere i fermagli a scatto della griglia di protezione anteriore **7** in modo da unire saldamente tra di loro le due griglie di protezione **7** e **3**.



22. Applicare la fine del tubo flessibile **25** all'uscita dell'acqua nebulizzata **8**.

7. Preparativi

7.1 Collocazione dell'apparecchio

Prima di riempire il serbatoio dell'acqua **11**, posizionare l'apparecchio in un luogo adatto. Questo luogo deve soddisfare le avvertenze di sicurezza (vedere "Avvertenze di sicurezza" a pagina 182) Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile.

7.2 Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Aprire il tappo a vite **15** sul lato inferiore del serbatoio dell'acqua **11**.
2. Attraverso questa apertura, versare nel serbatoio acqua di rubinetto fredda, pulita e senza additivi fino al segno **MAX 12**.
3. Riavvitare saldamente il tappo a vite **15**.
4. Girare il serbatoio dell'acqua con il tappo a vite in basso e inserirlo saldamente nell'unità nebulizzatore **13**. L'acqua fluisce nell'unità nebulizzatore.
5. Applicare saldamente il coperchio **10** al serbatoio dell'acqua **11**.
6. Poi inserire l'inizio del tubo flessibile **21** nel coperchio.

7.3 Collegamento dell'apparecchio

Collegare la spina **24** ad una presa di corrente che corrisponda ai dati tecnici. Viene emesso un segnale acustico.

8. Uso

Si consiglia di usare l'apparecchio in ambienti di grandezza non superiore ai 70 mq.



PERICOLO dovuto a parti rotanti!

- ⊙ Utilizzare il ventilatore solo con tutti gli accessori completamente montati. Le griglie di protezione **7** e **3** vanno chiuse saldamente e devono essere integre.
- ⊙ Non inserire oggetti attraverso le griglie di protezione **7** e **3** mentre il ventilatore è in funzione. Tenere lontani dalle parti in rotazione anche i capelli lunghi.

L'apparecchio può essere azionato con i tasti del pannello di comando **26** o con il telecomando **40**. I tasti e le funzioni sono identici. Per ogni pressione del tasto viene emesso un segnale acustico.

8.1 Prima accensione / Funzione di allarme

Quando si accende l'apparecchio per la prima volta con il tasto **ON/OFF 32/46**, esso emette un allarme. L'allarme ha lo scopo di ricordare, durante il funzionamento, che il serbatoio dell'acqua **11** va svuotato, pulito e riempito con acqua pulita almeno una volta ogni 72 ore.

- Dopo l'emissione dell'allarme vengono riprodotti 3 segnali acustici e il LED **MIST 38** lampeggia.
- Se l'allarme è attivo, non è possibile mettere in funzione l'unità nebulizzatore **13**.
- Premere e mantenere premuto il tasto **MIST 33** per circa 2 secondi fino a quando l'allarme non si spegne. In questo modo si avvia automaticamente il timer per l'allarme successivo.

NOTE:

- In caso di scollegamento dalla rete elettrica si annulla il timer per la funzione di allarme.
 - Dopo uno scollegamento dalla rete elettrica, l'apparecchio si comporta come alla prima accensione.
-

8.2 Accensione/spengimento

- Premere il tasto **ON/OFF 32/46** per accendere il ventilatore.
- Per attivare solo la funzione **SPEED** (ventilatore senza acqua nebulizzata), premere il tasto **SPEED 35/41**.
- Per attivare solo la funzione **MIST** (acqua nebulizzata senza ventilatore), premere il tasto **MIST 33/43**. Ruotare inoltre la manopola di regolazione **14** dell'unità nebulizzatore **13** per accendere quest'ultimo e regolare la percentuale di umidità dell'aria.
- Premere nuovamente il tasto **ON/OFF 32/46** per spegnere il ventilatore.

8.3 Regolazione del livello di soffio

L'apparecchio è dotato di tre livelli di soffio. Con i livelli di soffio si seleziona l'intensità del getto d'aria.

- Premere ripetutamente il tasto **SPEED 35/41**:
 - **L**: livello più basso
 - **M**: livello medio
 - **H**: livello più alto
 - Spegnimento del ventilatore

I LED **L/M/H 29** indicano il livello di soffio selezionato. Se non è acceso nessuno dei LED **L/M/H 29**, il ventilatore è spento.

8.4 Funzione di rotazione (oscillazione)

L'apparecchio è dotato di una funzione di rotazione, il cui effetto è quello di far ruotare l'apparecchio da un lato all'altro distribuendo più uniformemente nell'ambiente l'aria che ne fuoriesce.

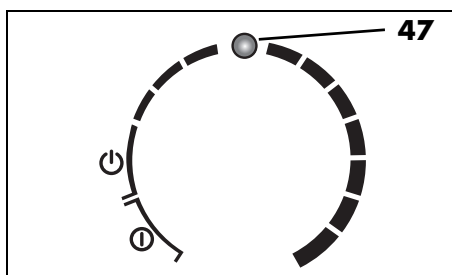
- Quando l'apparecchio è acceso, attivare la funzione di rotazione premendo il tasto **OSC 36/44**. Il ventilatore inizia a ruotare da un lato all'altro. Il LED **OSC 39** si accende.
- Disattivare la funzione di rotazione premendo nuovamente il tasto **OSC 36/44**.

8.5 Regolazione dell'angolo di inclinazione

- Inclinare il motore di azionamento del ventilatore **1** nella posizione desiderata.

8.6 Funzione di nebulizzazione

Con la funzione di nebulizzazione, l'acqua proveniente dal serbatoio dell'acqua **11** viene nebulizzata finemente e viene condotta lungo il tubo flessibile fino all'uscita dell'acqua nebulizzata **8** davanti alla griglia di protezione anteriore **7**. In questo modo l'aria viene inumidita nel getto d'aria del ventilatore. È comunque possibile attivare questa funzione anche singolarmente, senza il getto d'aria.



1. Premere il tasto **ON/OFF 32/46** per accendere il ventilatore.
 2. Premere il tasto **MIST 33/43** per attivare la funzione di nebulizzazione. Il LED **MIST 38** si accende.
 3. Girare la manopola di regolazione **14** dell'unità nebulizzatore **13** in senso orario finché il LED **47** sopra la manopola non si accende.
L'unità nebulizzatore è ora accesa.
- Quando viene ruotata in senso orario, la manopola di regolazione **14** aumenta l'umidificazione in continuo.
 - Ruotandola in senso antiorario si riduce l'umidificazione. Ruotandola ulteriormente si spegne l'unità nebulizzatore. In tal caso il LED **47** sopra la manopola si spegne.

NOTA: se si sente un odore cattivo o di muffa, pulire assolutamente il serbatoio dell'acqua **11**. Versare acqua pulita nel serbatoio.

- Se il LED **47** sopra la manopola si accende con luce rossa, rabboccare il serbatoio dell'acqua **11**.
- È possibile combinare la funzione:
 - con la funzione di rotazione
 - con la funzione timer (con aggiunta del getto d'aria)

8.7 Eliminazione dell'acqua in eccesso dall'unità nebulizzatore

L'acqua residua presente nell'unità nebulizzatore **13** viene consumata automaticamente se si utilizza l'apparecchio abbastanza a lungo con la funzione di nebulizzazione. Se la funzione di nebulizzazione è attivata e non viene più prodotta acqua nebulizzata, vuol dire che l'acqua residua dell'unità nebulizzatore è stata consumata.

Se dovesse restare acqua residua nell'unità nebulizzatore, è necessario eliminarla regolarmente per motivi di igiene.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Staccare la spina **24** dalla presa di corrente.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Quando si elimina l'acqua assicurarsi di non danneggiare il pavimento.

NOTE:

- Assicurarsi che la bacinella non sia troppo piccola.
- Per eliminare l'acqua direttamente dall'unità nebulizzatore **13** si può anche utilizzare una spugna assorbente.

1. Staccare il tubo flessibile dal coperchio **10**.
2. Sollevando il serbatoio dell'acqua **11** verticalmente verso l'alto, estrarlo dall'unità nebulizzatore **13**.
3. Collocare l'unità nebulizzatore in una bacinella.
4. Fare defluire l'acqua nella bacinella ed eliminare le gocce d'acqua con un panno assorbente pulito.
5. Fare asciugare l'unità nebulizzatore.

8.8 Funzione timer

Con la funzione timer è possibile impostare un tempo dopo il quale l'apparecchio si spegne automaticamente. È possibile impostare il tempo tra 0,5 e 7,5 ore a passi di 0,5 ore.

- Ad apparecchio acceso, premere ripetutamente il tasto **TIME 34/TIMER 42**. Ad ogni pressione viene aggiunta ogni volta mezz'ora. I LED **28** accesi indicano il tempo impostato. Conteggiare insieme i tempi dei LED accesi, per leggere il tempo impostato:

- **0.5H:** ½ ora
- **1H:** 1 ora
- **2H:** 2 ore
- **4H:** 4 ore

Esempio:

I LED si accendono:

0.5H + 1H + 4H.

Ciò significa che il timer è impostato su:
0,5 + 1 + 4 ore = 5,5 ore.

- Quando il timer è in funzione, viene indicato il tempo residuo.
- Allo scadere del tempo impostato, l'apparecchio si spegne.

8.9 Programmi

Con il tasto **MODE 45** del telecomando è possibile alternare tra 3 programmi. Il programma attivo è indicato dai LED **30**.

- **NL:** questo LED indica che nell'apparecchio sono attive le impostazioni dell'utilizzatore.
- **NT:** questa modalità imita il vento naturale, con un getto d'aria che cresce e si indebolisce entro il livello di soffio impostato.
- **SL:** questa modalità riduce con il tempo il getto d'aria dell'apparecchio acceso. Se è impostato un livello di soffio diverso da quello basso, esso viene ridotto di un livello ogni mezz'ora circa.

NOTA: in questa modalità l'apparecchio passa al livello di soffio più basso, non però alla modalità standby. Per far sì che si spenga dopo una determinata durata, impostare inoltre il timer.

9. Pulizia e cura

Per poter sfruttare a lungo l'apparecchio è preferibile pulirlo regolarmente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Staccare la spina **24** prima di pulire l'apparecchio.
- ⊙ Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- ⊙ Non far penetrare acqua o detersivi nell'apparecchio.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detersivi abrasivi o graffianti.

NOTE:

- Affinché l'apparecchio lavori sempre senza problemi dal punto di vista igienico, pulire regolarmente (al più tardi dopo 72 ore) il serbatoio dell'acqua **11**.
- Prima di riassembleare o riporre tutte le parti, farle asciugare bene.

Serbatoio dell'acqua

- **Dopo ogni utilizzo** sciacquare a fondo il serbatoio dell'acqua **11** e il tappo a vite **15** con acqua di rubinetto.
- In caso di utilizzo regolare, sciacquare il serbatoio dell'acqua due volte alla settimana con acqua e aceto calda (circa 2 cucchiaini di aceto per 1 litro d'acqua).
- Se non si prevede di utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, sciacquare anche in questo caso il serbatoio dell'acqua con acqua e aceto.
- Prima di mettere da parte i pezzi, farli asciugare completamente.
- Il coperchio del serbatoio dell'acqua **10** può essere tolto per agevolare la pulizia.

Tappo a vite

- Sciacquare a mano il tappo a vite **15** con acqua e un detersivo delicato. Sciacquare a fondo con acqua pulita.

Unità nebulizzatore

1. Pulire regolarmente l'interno dell'unità nebulizzatore **13** (sotto il serbatoio dell'acqua **11**) con un panno umido e un poco di detersivo delicato.
2. Asciugare il tutto con un panno morbido.

Griglia di protezione/pala del rotore

- Rimuovere con cautela le incrostazioni di polvere più grandi con un aspirapolvere, meglio se con una bocchetta a spazzola piccola.
- Se necessario, allentare la vite di connessione **9**, aprire i fermagli a scatto e togliere la griglia di protezione anteriore **7**.
- Fare attenzione a non piegare la pala del rotore **5**.
- Riapplicare la griglia di protezione anteriore **7** prima di collegare nuovamente l'apparecchio.

Telecomando

- Pulire il telecomando **40** con un panno asciutto.

Apparecchio

1. Pulire le altre parti dell'apparecchio dall'esterno con un panno umido. Si può aggiungere anche un poco di detersivo delicato.
2. Asciugare con un panno morbido.
3. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

10. Conservazione



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio e il telecomando fuori dalla portata dei bambini.

NOTA sull'igiene: se non si utilizza l'apparecchio, per motivi igienici è necessario che tutti gli accessori siano completamente asciutti.

- Se non si usa l'apparecchio, staccare la spina **24**.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua **11** ed eliminare l'acqua residua dall'unità nebulizzatore **13**.
- Fare asciugare completamente in particolare i seguenti accessori:
 - il serbatoio dell'acqua **11**
 - il tappo a vite del serbatoio dell'acqua **15**
 - il tubo flessibile **21/25**
 - l'unità nebulizzatore **13**
- Conservare il serbatoio dell'acqua con il tappo a vite aperto.
- Se non si utilizza il prodotto per un periodo prolungato, togliere la pila dal telecomando **40**.

11. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Non gettare batterie nei rifiuti domestici. Le batterie esaurite devono essere smaltite in modo adeguato. A tale scopo, servirsi degli appositi contenitori disponibili presso i negozi che vendono batterie o nei punti di raccolta municipali. Le batterie e gli accumulatori, contrassegnati con le seguenti lettere, contengono, tra le altre sostanze, elementi nocivi come: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (piombo).



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

12. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Problema	Possibile causa / Rimedio
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none">- L'alimentazione di corrente è collegata?- Verificare il collegamento.- La funzione timer ha spento l'apparecchio?
L'acqua nebulizzata fa un cattivo odore di muffa	<ul style="list-style-type: none">- Pulire il serbatoio dell'acqua 11.- Utilizzare sempre acqua di rubinetto pulita.
Il LED 47 sopra la manopola si accende con luce rossa, nessuna produzione di acqua nebulizzata	<ul style="list-style-type: none">- Non c'è acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua 11?- C'è troppa acqua all'interno dell'unità nebulizzatore 13 sotto il serbatoio dell'acqua 11? Eliminarla e avvitare saldamente il tappo a vite 15.

Problema	Possibile causa / Rimedio
Il LED MIST 38 lampeggia, viene emesso un segnale acustico	- Apparecchio in funzione da più di 72 ore. Eventualmente è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua, pulirlo e riempirlo di acqua pulita. Premere e mantenere premuto il tasto MIST 33 fino a quando l'allarme non si spegne.
Solo poca acqua nebulizzata	- Pulire l'interno dell'unità nebulizzatore 13 (vedere "Unità nebulizzatore" a pagina 194).

13. Dati tecnici

Modello:	TSVS 90 C1
Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Classe di protezione:	II <input type="checkbox"/>
Pila telecomando:	CR2025 (3 V ===)
Potenza:	90 W





Informazioni sulle pile/batterie secondo UE 2023/1542

Denominazione / marchio commerciale del produttore	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, P.R.China
Tipo di pila	Pila a bottone al biossido di litio-manganese: CR 2025 Numero di lotto: 2541
Nome commerciale	TRONIC
La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità di:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
La pila menzionata è stata prodotta in conformità al Regolamento UE UE2023/1542.	

Indicazioni obbligatorie per ventilatori elettrici

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata in volume massima	F	69,8	m ³ /min
Assorbimento di potenza del ventilatore	P	40,7	W
Valori d'esercizio	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Assorbimento di potenza in standby	P _{SB}	0,2	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L _{WA}	55	dB(A)
Velocità massima dell'aria	c	3,6	m/s
Norma per la determinazione dei valori di esercizio	IEC 60879:2019		

Simboli utilizzati

	Isolamento di protezione
	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Corrente continua
	Tensione alternata
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.
	Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 539055_2507 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **539055_2507** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: hoyer@lidl.it

IAN: 539055_2507



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

15. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 539055_2507** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **539055_2507** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 539055_2507



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza.**

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA

Tartalom

1. Áttekintés	202
2. Rendeltetésszerű használat	204
3. Biztonsági utasítások	204
4. Szállítási terjedelem	208
5. Távirányító	208
6. Az eszköz összeszerelése	209
7. Előkészületek	211
7.1 A készülék felállítása	211
7.2 A víztartály feltöltése	211
7.3 Készülék csatlakoztatása	211
8. Kezelés	211
8.1 Bekapcsolás első alkalommal/Riasztási funkció	211
8.2 Be-/kikapcsolás	212
8.3 A fűjásfokozat beállítása	212
8.4 Forgás funkció (forgás)	212
8.5 Dőlésszög beállítása	212
8.6 Permetköd funkció	212
8.7 Felesleges víz eltávolítása a porlasztó egységből	213
8.8 Időzítés funkció	213
8.9 Programok	214
9. Tisztítás és ápolás	214
10. Tárolás	215
11. Eltávolítás	215
12. Problémamegoldás	216
13. Műszaki adatok	217
14. Garancia	218

1. Áttekintés

1	Ventilátor hajtás
2	Tengely (a rotorlapáthoz)
3	Hátsó védőrács
4	Rögzítőgyűrű (a hátsó védőrácshoz)
5	Rotorlapát
6	Porvédős anya (a rotorlapáthoz)
7	Elülső védőrács
8	Permetköd kieresztő
9	Összekötő csavar csavaranyával (előre felszerelve)
10	Víztartály fedele
11	Víztartály
12 MAX	A max. töltési szint jelölése a víztartály alján
13	Porlasztó egység
14	Forgószabályozó

15	A víztartály csavaros zárja vízkivezetéssel (nem látható)
16	2 db M4 csavar (előre felszerelve) alátétekkel
17	4 görgő
18	Talajsúly
19	Készülék alapja
20	Rudak
21	Tömlő eleje
22	Kábelcsatlakozás vezérlőegység - Készülék alapja
23	Rögzítőcsavarok
24	Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
25	Tömlő vége
26	Kezelőfelület (kezelőmezővel) felső és alsó tömlőcsatlakozással
27	Beállító any a dőlésszöghöz

A kép: Kezelőfelület

28	0.5H-4H	Időzítő funkció LED (LED-ek összege: 0,5–7,5 óra)
29	L/M/H	Fűjásfokozatok LED
30	NT/NL/SL	A kiválasztott program kijelzője
31		Infravörös vevő távirányítóhoz
32	ON/OFF	Készülék be-/kikapcsolása
33	MIST	Permetköd funkció be-/átkapcsolása (3 fokozatú)
34	TIMER	Az időzítő funkció gombja
35	SPEED	Fűjásfokozat be-/átkapcsolása gomb (3 fokozatú)
36	OSC	Forgás funkció be-/kikapcsolása gomb
37	POWER	A LED működés közben és készenléti állapotban világít
38	MIST	Permetköd funkció LED
39	OSC	Forgás funkció LED

B kép: Távirányító

40		Távirányító
41	SPEED ↗	Fűjásfokozat be-/átkapcsolása gomb (3 fokozatú)
42	TIMER ↘	Időzítő funkció gombja
43	MIST ☁	Permetköd funkció be-/kikapcsolása gomb
44	OSC ↻	Forgás funkció be-/kikapcsolása gomb
45	MODE	Programok közötti átkapcsoló gomb
46	ON/OFF ⏻	Készülék be-/kikapcsolása

Porlasztó egység

47		LED szabályok
----	--	---------------

Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk új permetköd funkcióval rendelkező álló ventilátorához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a használati útmutatót a termék részét képező.**

Sok örömet kívánunk az új permetköd funkcióval rendelkező álló ventilátor használatához!

Jelzések a készüléken



Ez a szimbólum arra utal, hogy az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében a víztartályt legkésőbb 72 óra (3 nap) után ki kell üríteni, meg kell tisztítani, és friss vízzel újból fel kell tölteni.

2. Rendeltetészerű használat

A permetköd funkcióval rendelkező álló ventilátor száraz belső terek levegőjének forgatására és párasítására alkalmas.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak beltérben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

3. Biztonsági utasítások

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: A készülék használata során szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást a gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor a veszélyek megelőzése érdekében a gyártóval, a gyártó vevőszolgálatával vagy egy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személlyel kell cseréltetni.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Bizonyosodjon meg róla, hogy a ventilátor a védőberendezés eltávolítása előtt ki van kapcsolva.
- ⊙ Vegye figyelembe, hogy a magasabb páratartalom kedvez a penészgombák (és más mikroorganizmusok) képződésének.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a készülék környezete ne legyen nedves vagy vizes. Ha nedvesség keletkezik, akkor kapcsolja ki a **MIST** (köd) funkciót. Ha ez már nem lehetséges, akkor kevesebbet használja a **MIST** (köd) funkciót. Az olyan nedvszívó anyagok, mint a szőnyegek, függönyök, sötétítők vagy asztalterítők, nem nedvesedhetnek át.
- ⊙ A víztartály feltöltése és tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ Ürítse ki a víztartályt, ha nem használja a készüléket.
- ⊙ Ürítse ki a víztartályt, és tisztítsa meg a készüléket, mielőtt elteszi. A következő használat előtt tisztítsa meg a készüléket.
- ⊙ **FIGYELMEZTETÉS!** Olyan mikroorganizmusok képződhetnek és kerülhetnek a levegőbe, amelyek abban a vízben vagy környezetben fordulhatnak elő, amelyben a készüléket használják vagy tárolják. Ez komoly egészségi kockázatokat okozhat, ha a vizet nem cserélik, és a tartályt háromnaponta nem megfelelően tisztítják meg.

- ⊙ A távirányító CR2025 (3 V) elemmel működik.
- ⊙ Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra.
- ⊙ **ROBBANÁSVESZÉLY!** Az elemeket tilos tölteni vagy más eszközökkel újra aktiválni, tilos őket szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni.
- ⊙ A távirányító csatlakozókapcsait nem szabad rövidre zárni.
- ⊙ Vegye ki az elemet a távirányítóból, ha azt hosszabb ideig nem kívánja használni, illetve ha az elem lemerült. Az elem kifolyhat, ezzel károsítva a távirányítót.
- ⊙ Ne tegye ki az elemeket extrém körülményeknek, például ne helyezze a távirányítót fűtőtestre, és ne tegye ki azt a közvetlen nap-sugárzásnak. Ellenkező esetben nő a kifolyás veszélye.
- ⊙ Ha kifolyt az akkumulátorsav, ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a bőrre, a szembe és a nyálkahártyára. Savval való érintkezés esetén öblítse le az érintett területeket bő, tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- ⊙ Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Az elemeket ezért tartsa távol a kisgyermektől. Ha lenyelnek egy elemet, azonnal orvosi segítséget kell kérni.
- ⊙ Az új és használt elemeket gyermekektől távol kell tartani.
- ⊙ Ha úgy véli, hogy valaki lenyelte az elemet, vagy valamilyen testrészbe került, akkor azonnal kérjen orvosi segítséget.
- ⊙ Az elemeket a használatuk után az érvényes szabályoknak megfelelően kell leselejtezni.



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.
- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.



VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően

tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készüléket, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadék jutna a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

kozódugót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.

- ⊙ Ne használja a készüléket vizes kézzel.
- ⊙ Óvatosan mozgassa a készüléket behelyezett feltöltött víztartállyal.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ne helyezze üzembe a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozóvezetéken látható sérülések találhatók, illetve, ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípődjön be.
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően még nincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzataból:
 - az alkatrészek összeszerelése vagy szétszerelése előtt
 - ha üzemzavar lép fel
 - ha nem használja a készüléket
 - mielőtt a készüléket tisztítja
 - vihar idején
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen átalakításokat a terméken.



Forgó alkatrészek okozta VESZÉLY!

- ⊙ Csak akkor üzemeltesse a ventilátort, ha minden alkatrész teljesen fel van szerelve. A védőrácsokat a rögzítőgyűrűvel biztonságosan le kell zárni, és épnek kell lenniük.
- ⊙ Ne dugjon tárgyakat a védőrácsokon át, mialatt a ventilátor működik. A hosszú hajtatartsa távol a forgó alkatrészekről.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A készüléket stabil, sík felületen üzemeltesse, hogy ne tudjon felborulni.
- ⊙ Ne fedje le a készüléket! Mindig biztosítson megfelelő szabad teret (legalább 50 cm) a készülék környékén.
- ⊙ A készüléket soha ne helyezze forró felületre (pl. tűzhelyre), hőforrások vagy nyílt láng közelébe.
- ⊙ Csak eredeti tartozékokat használjon.
- ⊙ Ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

A higiéniaira vonatkozó MEGJEGYZÉSEK

- Kizárólag hideg, friss, adalékanyagoktól mentes vezetékes vizet használjon.
- Ha a készüléket nem használja, akkor ügyeljen arra, ...
 - ... hogy a víztartály üres,
 - ... hogy a készülék minden alkatrésze teljesen száraz legyen.Így elkerüli a penész és csíra képződését.
- Ne tegye ki közvetlen légáramnak a kisgyermekét, a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyeket és állatokat.

4. Szállítási terjedelem

- 1 kezelőfelület **26** ventilátor hajtással **1**:
beleértve:
- 1 porvédős anya **6**
- 1 rögzítőgyűrű **4**
- 1 porlasztó egység **13**
- 1 talajsúly **18**
- 4 görgő **17**
- 1 készülék alap **19**
- 1 víztartály **11** beleértve: csavaros zár **15**
- 2 rúd **20** beleértve: 2 csavar alátéttel **16**
- 1 hátsó védőrács **3**
- 1 elülső védőrács **7** permetköd kieresztővel **8** (Összekötőcsavar és csavaranya **9** előre felszerelve)
- 1 rotorlapát **5**
- 1 távirányító **40** behelyezett elemmel CR2025
- 1 rövid útmutató (mellékelve)
- 1 használati utasítás (online)

Kicsomagolás

- Vegyen ki minden tartozékot a csomagolásból.
- A kicsomagolásnál ügyeljen a kis alkatrészekre, amelyek esetleg kieshetnek a csomagolásból vagy más alkatrészekből.
- Ellenőrizze, hogy megvan minden tartozék, és sértetlenek.

5. Távírányító

Üzembe helyezés

A távirányítót **40** behelyezett CR2025 (3 V) elemmel szállítjuk.

- Az üzembe helyezés előtt húzza ki a műanyag csíkot a távirányítóból.

Tárolás



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A távirányítót, valamint a régi és új elemeket gyermekektől távol kell tárolni.

Elem cseréje a távirányítóban

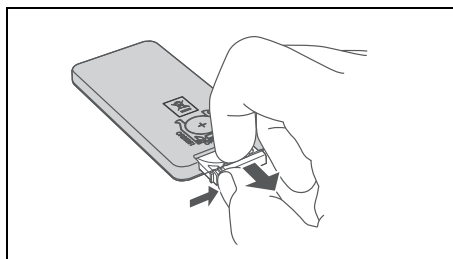


VESZÉLY!

- ⊙ Robbanásveszély az elem szakszerűtlen cseréje esetén. A cseréhez csak ugyanolyan vagy egyenértékű típusú elemet használjon.

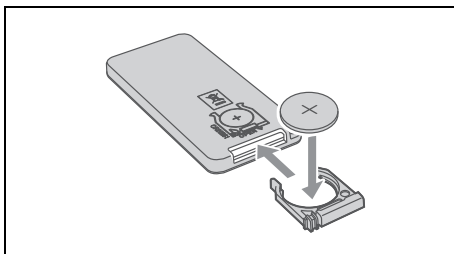
MEGJEGYZÉS: Lehetőleg ne érjen az ujjával az elem alsó és felső oldalához, nehogy beszennyezze az elem érintkezőit. Ehelyett használjon pl. tiszta kendőt.

1. Nyomja az elemtartó oldalán található kis kart kissé középre (kis nyíl), majd húzza ki az elemtartót a távirányítóból **40** (nagy nyíl).



2. Cserélje le a régi elemet újra. Az elem pozitív pólusának (+) felfelé kell mutatnia amikor az elemet a tartóba helyezi,

a távirányító hátoldalán ábrázolt módon.



3. Tolja az elemtartót a távirányítóba.

6. Az eszköz összeszerelése

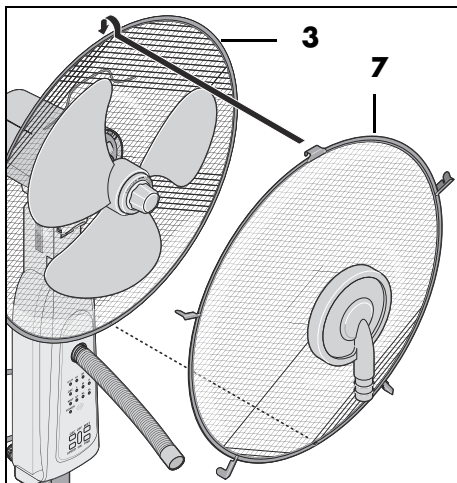
Szükséges:

- Kereszthornos csavarhúzó
- esetleg fogó

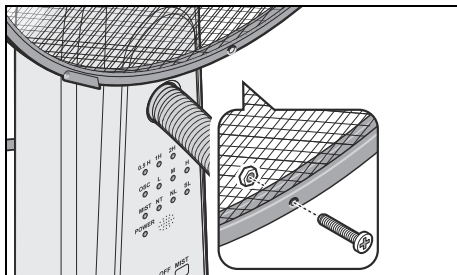
MEGJEGYZÉS: A szerelési lépéseket könnyebben végre lehet hajtani, ha egy második személy besegít.

1. Vegye le a két csavart az alátétekkel **16** együtt a rudakról **20**.
2. Állítsa a készülék alapját **19** a talajsúlyra **18**.
3. Fordítsa meg az eszköz alapját **19** és a talajsúlyt **18**, majd helyezze azokat a készülék alapjával lefelé egy asztal szélére. A két rúd számára kialakított mélyedések túlnyúlnak az asztal szélén.
4. Helyezzen egy rudat **20** alulról a készülék alapjának **19** mélyedésébe.
5. Csavarozzon egy csavart alátéttel **16** az talajsúlyon **18** és a készülék alapján **19** keresztül a rúd **20** menetébe. Tegye ugyanezt a másik rúddal is.
6. Nyomja be a 4 görgőt **17** a talajsúly **18** megfelelő mélyedéseibe.
7. Fordítsa meg a összeszerelt alkatrészt, és állítsa őket a földre.
8. Lazítsa meg a két rögzítőcsavart **23** a kezelőegység **26** mélyedéseinél annyira, hogy a rudak beleférjenek.
9. A kezelőegységet **26** úgy helyezze fel a rudakra **20**, hogy a kezelőfelület előre nézzen.
10. Rögzítse a kezelőegységet a két rögzítőcsavarral **23**.
11. Helyezze a porlasztó egységet **13** úgy a készülék alapjának **19** mélyedésébe, hogy a kezelőelem előre nézzen.
12. Csavarozza le a porvédős anyát **6** a ventilátor hajtás **1** tengelyéről **2**. Fordítsa el a **LOOSEN** (meglazítás) irányába az óramutató járásával megegyező irányban. Rögzítse hozzá a tengelyt **2** esetleg egy fogóval.
13. Távolítsa el a rögzítőgyűrűt **4**.
14. Helyezze fel a hátsó védőrácst **3** a ventilátor hajtáson **1** lévő tengely **2** felé. A ventilátor hajtáson lévő 3 csapnak a hátsó védőrács **3** 3 kis nyílásába kell illenie. Ennek során a kis nyílás a összekötőcsavarját **9** számára a védőrács szélén lefelé néz. Húzza meg a védőrácst a rögzítőgyűrűvel **4**.
15. Helyezze a rotorlapátot **5** a tengelyre **2**, és ügyeljen arra, hogy a rotorlapát hátoldalán lévő horony pontosan a tengely **2** kis csapján legyen.
16. Helyezze fel a porvédős anyát **6**, és csavarozza fel szorosan a **TIGHTEN** (meghúzás) irányában (az óramutató járásával ellentétes irányban). Esetleg tartsa a rotorlapátot **5** szorosan az egyik kezével.
17. Nyissa ki az összes összecusukható csatlakozást az első védőrácson **7**.
18. Csavarja ki az első védőrács **7** összekötőcsavarját **9** és csavaranyáját.
19. Helyezze az első védőrácst **7** a hátsó védőrácsra **3**. Közben a következőkre ügyeljen:
 - Az első védőrács **7** pereménél lévő kampót a hátsó védőrács **3** felső peremére kell akasztani.

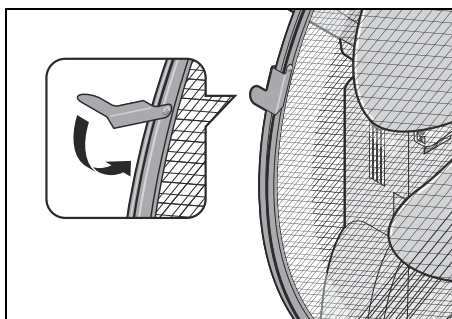
- A védőrácok **7** és **3** alsó peremén az összekötő csavarhoz **9** való két furatnak egymás felett kell lennie.



20. Tolja át az összekötő csavart **9** a két furaton, és a hátoldalról csavarozza fel az anyát. Közben ügyeljen arra, hogy a két védőrács **7** és **3** pereme pontosan egymáson legyen.



21. Úgy kapcsolja össze az összecsuksútható csatlakozásokat az elülső védőrácson **7**, hogy a két védőrács **7** és **3** szorosan össze legyen kapcsolva.



22. Csatlakoztassa a tömlő végét **25** a peremkőd kieresztőhöz **8**.

7. Előkészületek

7.1 A készülék felállítása

A víztartály **11** feltöltése előtt állítsa a készüléket a megfelelő helyre. Ennek a helynek meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek (lásd a „Biztonsági utasítások” részt a 204 oldalon). Ügyeljen a biztos állásra.

7.2 A víztartály feltöltése

1. Nyissa ki a csavaros zárat **15** a víztartály **11** alsó oldalán.
2. Ezen a nyíláson keresztül töltsön friss, hideg, adalékmentes csapvizet a víztartályba a **MAX 12** jelölésig.
3. Csavarja vissza a csavaros zárat **15**.
4. Fordítsa a víztartályt a csavaros zárral lefelé, és helyezze be fixen a porlasztó egységbe **13**. A víz folyik bele a porlasztó egységbe.
5. Helyezze a fedelet **10** szorosan a víztartályra **11**.
6. Ezután dugja be a tömlő elejét **21** a fedélbe.

7.3 Készülék csatlakoztatása

Dugja be a hálózati csatlakozódugót **24** egy, a műszaki adatoknak megfelelő csatlakozóaljzatba. Egy hangjelzés hallatszik.

8. Kezelés

Legfeljebb 70 négyzetméteres helyiségekben való használatra ajánlott.



Forgó alkatrészek okozta VESZÉLY!

- ⊙ Csak akkor üzemeltesse a ventilátort, ha minden alkatrész teljesen fel van szerelve. A védőrácsokat **7** és **3** biztonságosan le kell zárni, és épek kell lenniük.
- ⊙ Ne dugjon tárgyakat a védőrácsokon **7** és **3** át, mialatt a ventilátor működik. A hosszú hajat tartsa távol a forgó alkatrészekről.

A készülék a kezelőfelületen **26** lévő gombokkal vagy a távirányítóval **40** kezelhető. A gombok és funkciók azonosak. Minden gombnyomásnál hangjelzés hallható.

8.1 Bekapcsolás első alkalommal/Riasztási funkció

Amikor az **ON/OFF 32/46** gomb segítségével először kapcsolja be a készüléket, riasztás hallható. A riasztásnak működés közben emlékeztetnie kell arra, hogy a víztartályt **11** legalább 72 óránként ki kell üríteni, meg kell tisztítani és friss vízzel fel kell tölteni.

- A riasztás kiváltása után 3 jelhang hallható, és a **MIST 38** LED villog.
- Ha a riasztás aktív, a porlasztó egység **13** nem üzemeltethető.
- Tartsa lenyomva a **MIST 33** gombot körülbelül 2 másodpercig, amíg a riasztás ki nem kapcsol. Ezzel automatikusan elindul a következő riasztás időzítője.

MEGJEGYZÉSEK:

- A hálózati leválasztás leállítja a riasztási funkció időzítőjét.

- A hálózati leválasztás után a készülék úgy viselkedik, mint az első bekapcsoláskor.

8.2 Be-/kikapcsolás

- A ventilátor bekapcsolásához nyomja meg az **ON/OFF 32/46** gombot.
- Ha csak a **SPEED** funkciót akarja beállítani (ventilátor permetköd nélkül), akkor nyomja meg a **SPEED 35/41** gombot.
- Ha csak a **MIST** funkciót akarja beállítani (permetköd ventilátor nélkül), akkor nyomja meg a **MIST 33/43** gombot. Ezenkívül forgassa el a porlasztó egység **13** forgógombját **14**, hogy bekapcsolja azt, és szabályozza a páratartalmat.
- A ventilátor kikapcsolásához nyomja meg újból az **ON/OFF 32/46** gombot.

8.3 A fűjásfokozat beállítása

A készüléknek három fűjásfokozata van. A fűjásfokozatokkal válassza ki, hogy milyen erős legyen a légáram.

- Nyomja meg ismételtlen a **SPEED 35/41** (sebesség) gombot, hogy egymás után
 - **L**: alacsony fokozat
 - **M**: közepes fokozat
 - **H**: legmagasabb fokozat
 - A ventilátor kikapcsolása

A **L/M/H 29** LED-ek a kiválasztott fűjásfokozatot mutatják. Ha nem világít egy **L/M/H 29** LED sem, akkor a ventilátor ki van kapcsolva.

8.4 Forgás funkció (forgás)

A készülék rendelkezik forgás funkcióval. Ennek hatására a készülék ide-oda forog, és ezáltal egyenletesebben tudja elosztani a kifűjt levegőt.

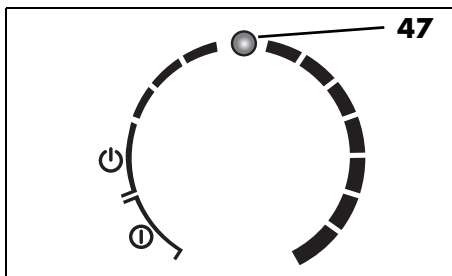
- Bekapcsolt készüléknél az **OSC 36/44** gomb megnyomásával kapcsolja be a forgás funkciót. A ventilátor forogni kezd. Az **OSC 39** LED világít.
- Az **OSC 36/44** gomb ismételt megnyomásával kapcsolja ki a forgás funkciót.

8.5 Dőlésszög beállítása

- Döntse a ventilátor hajtást **1** a kívánt pozícióba.

8.6 Permetköd funkció

A permetköd funkcióval a víztartályban **11** lévő vizet a gép finoman elporlasztja, és a tömlőn keresztül a védőrács **7** előtti permetköd kieresztőbe **8** vezet. Ily módon a levegő a ventilátor légáramában nedvessé válik. Mindenesetre a funkciót külön is be tudja kapcsolni – a légáram nélkül.



1. A ventilátor bekapcsolásához nyomja meg az **ON/OFF 32/46** gombot.
2. A ventilátor bekapcsolásához nyomja meg a **MIST 33/43** gombot. A **MIST 38** LED világít.
3. Forgassa el a porlasztó egység **13** forgógombját **14** az óramutató járásával

megegyező irányba, amíg a gomb feletti LED **47** kigyullad.

A porlasztó egység most be van kapcsolva.

- A forgatógomb **14** az óramutató járásával megegyező irányba forgatva fokozatosan növeli a permetképzést.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva csökkentheti a permetképzést. További forgatás esetén a porlasztó egység kikapcsol. A szabályozó feletti LED **47** ezután kialszik.

MEGJEGYZÉS: Ha rossz vagy állott szag áramlik ki, akkor mindenképpen tisztítsa meg a víztartályt **11**. Öntsön friss vizet a tartályba.

- Ha a szabályozó feletti LED **47** pirosan világít, töltsse fel a víztartályt **11**.
- A funkciót kombinálhatja:
 - a forgás funkcióval
 - időzítő funkcióval (bekapcsolt légárammal)

8.7 Felesleges víz eltávolítása a porlasztó egységből

A porlasztó egységben **13** maradt víz automatikusan elfogy, ha a készüléket megfelelő ideig használja a porlasztó funkcióval. Ha a porlasztó funkció bekapcsolt állapotában már nem keletkezik porlasztott víz, akkor a porlasztó egységben lévő maradék víz elfogyott.

Ha maradék víz marad a porlasztó egységben, azt higiéniai okokból rendszeresen el kell távolítani.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **24** a csatlakozóaljzatból.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A víz eltávolításánál ügyeljen arra, hogy a padlóburkolat ne sérüljön meg.

MEGJEGYZÉSEK:

- Ügyeljen arra, hogy a tál ne legyen se túl kicsi.
- Egy jó nedvszívó szivacsot is használhat arra, hogy a vizet közvetlenül eltávolítsa a porlasztó egységből **13**.

-
1. Húzza ki a tömlőt a fedélből **10**.
 2. Húzza ki a víztartályt **11** egyenesen felfelé a porlasztó egységből **13**.
 3. Állítsa a porlasztó egységet egy táltra.
 4. Engedje a vizet a tálba, és távolítsa el a vízcseppeket egy tiszta, nedvszívó ruhával.
 5. Hagyja megszáradni a porlasztó egységet.

8.8 Időzítés funkció

Az időzítés funkcióval azt az időt tudja beállítani, amely után a készülék automatikusan kikapcsol. 0,5 és 7,5 óra közötti időt tud beállítani 0,5 órás lépésekben.

- Bekapcsolt készüléknél nyomja meg ismét a **TIME 34/TIMER 42** (időzítő) gombot. A gomb minden megnyomásával fél óra hozzáadódik. A világító LED-ek **28** a beállított időt mutatják. A beállított idő leolvasásához adja össze a világító LED-e idejét:
 - **0.5H:** ½ óra
 - **1H:** 1 óra
 - **2H:** 2 óra
 - **4H:** 4 óra

Például:

A LED-ek világítanak:

0.5H + 1H + 4H.

Ez azt jelenti, hogy az időzítő erre van beállítva:

0,5 + 1 + 4 óra = 5,5 óra.

- Amíg az időzítő működik, a fennmaradó idő jelenik meg.

- A beállított idő letelte után a készülék kikapcsol.

8.9 Programok

A távirányító **MODE 45** gombjával 3 program között válthat. Az aktív programot a LED-ek **30** jelzik.

- **NL:** Ez a LED jelzi, hogy a készüléken az Ön saját beállításai aktívak.
- **NT:** Ez az üzemmód természetes légáramlatot imitál, a beállított ventilátor fokozaton növekvő és csökkenő légárammal.
- **SL:** Ez az üzemmód ebben az időben csökkenti a bekapcsolt készülék légáramát. Amennyiben más fűjásfokozat van beállítva, nem alacsony fűjásfokozat, akkor kb. fél óra múlva egy fokozattal csökken.

MEGJEGYZÉS: A készülék ebben az üzemmódban a legalacsonyabb fűjásfokozatra kapcsol, de nem készenléti üzembe. Egy bizonyos időtartam utáni kikapcsoláshoz kiegészítőleg állítsa be az időzítőt.

9. Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy hosszú ideig örömet lelje a készülékben, rendszeresen meg kell tisztítani.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készülék tisztítása előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót **24**.
- ⊙ Soha ne merítse víz alá a készüléket.
- ⊙ Ne engedje, hogy víz vagy tisztítószer kerüljön a készülékbe.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószereket.

MEGJEGYZÉSEK:

- Ahhoz, hogy a készülék mindig higiénikusan kifogástalanul működjön, a víztartályt **11** rendszeresen (legkésőbb 72 óra után) tisztítsa meg.
- Várja meg, míg minden alkatrész teljesen megszárad, mielőtt újból összeszereli, vagy tároláshoz elpakolja őket.

Víztartály

- **Minden használat után** alaposan öblítse ki a víztartályt **11** és a csavaros zárat **15** vezetékes vízzel.
- Rendszeres használat esetén öblítse ki a víztartályt hetente kétszer meleg ecetes vízzel (kb. 2 evőkanál ecet 1 liter vízhez).
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor is öblítse ki a víztartályt ecetes vízzel.
- Teljesen szárítsa meg az alkatrészeket, mielőtt eltenné azokat.
- A víztartály fedelét **10** tisztításhoz le lehet venni.

Csavaros zár

- Öblítse le a csavaros zárat **15** kézzel kímélő mosogatószeres vízzel. Végezetül öblítse el alaposan tiszta vízzel.

Porlasztó egység

1. Rendszeresen tisztítsa meg a porlasztó egység **13** belsejét (a víztartály alatt **11**) nedves kendővel és kevés kímélő tisztítószerrel.
2. Puha kendővel szárítsa meg mindent.

Védőrács/Rotorlapát

- Porszívóval óvatosan távolítsa el a nagyszemcsés porlerakódást, legjobb, ha egy kis kefésszívófejjel.
- Szükség esetén oldja ki az összekötő csavart **9**, nyissa ki az összecsatolható csatlakozásokat, és vegye le az elülső védőrácsot **7**.
- Ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa el a rotorlapátot **5**.
- Helyezze vissza az elülső védőrácsot **7**, mielőtt a készüléket újból csatlakoztatja.

Távírányító

- A távírányítót **40** száraz ruhával tisztítsa meg.

Készülék

1. Kívülről tisztítsa meg a készülék többi alkatrészét egy nedves ruhával. Használhat egy kevés enyhe tisztítószerrel is.
2. Törölje át egy száraz kendővel.
3. Csak akkor használja ismét a készüléket, ha már teljesen megszáradt.

10. Tárolás



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket és a távirányítót tartsa távol a gyermekektől.

A higiéniaira vonatkozó MEGJEGYZÉS:

Ha a készüléket nem használja, akkor higiéniai okokból az összes alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **24**, ha nem használja a készüléket.
- Ürítse ki a víztartályt **11**, és távolítsa el a maradék vizet a porlasztó egységről **13**.
- Különösen a következő tartozékokat hagyja teljesen megszáradni:
 - a víztartályt **11**
 - a víztartály csavaros zárját **15**
 - a tömlőt **21/25**
 - a porlasztó egységet **13**
- A víztartályt nyitott csavaros zárral tárolja.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vegye ki az elemet a távirányítóból **40**.

11. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekesszemestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozéokra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkosárba; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Az elemeket tilos a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált elemeket szakszerűen kell eltávolítani.



Erre a célra az elemekkel kereskedő üzletekben valamint a közösségi gyűjtőhelyeken megfelelő tárolóedények kerültek elhelyezésre az elemeltávolítás érdekében.

A következő betűjelekkel ellátott elemek és akkumulátorok többek között a következő káros anyagokat tartalmazzák: Cd (kadmium), Hg (higany), Pb (ólom).

Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

12. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Probléma	Lehetséges okok / Probléma elhárítása
Nem működik	<ul style="list-style-type: none"> - Van áram? - Ellenőrizze a csatlakozást. - Az időzítés funkció kikapcsolta a készüléket?
A permetkód rossz, állott szaga	<ul style="list-style-type: none"> - Tisztítsa meg a víztartályt 11. - Mindig friss csapvizet használjon.
A szabályozó feletti LED 47 pirosan világít, nincs permetképzés	<ul style="list-style-type: none"> - Nincs elég víz a víztartályban 11? - Túl sok a víz a porlasztó egység 13 belsejében a víztartály 11 alatt? Távolítsa el, és csavarozza fel szorosabban a csavaros zárat 15.
A MIST 38 LED villog és hangjelzés hallatszik.	<ul style="list-style-type: none"> - A készülék 72 óránál hosszabb ideje működik. A víztartályt szükség esetén ki kell üríteni, meg kell tisztítani és friss vízzel fel kell tölteni. Tartsa lenyomva a MIST 33 gombot, amíg a riasztás ki nem kapcsol.
Csak kevés permetkód	<ul style="list-style-type: none"> - Tisztítsa meg a porlasztó egység belsejét 13 (lásd „Porlasztó egység” a következő oldalon 215).

13. Műszaki adatok

Modell:	TSVS 90 C1
Hálózati feszültség:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Védelmi osztály:	II <input type="checkbox"/>
Elemes távirányító:	CR2025 (3 V ===)
Teljesítmény:	90 W






Információk az elemekről az EU 2023/1542 szerint

A gyártó neve / védjegye	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD TianQiu Industrial Park, Xinji Industrial Zone, Ma- chong Town, Dongguan, GuangDong, Kínai Népköztársaság
Elemtípus	Mangán-dioxid lítium gombelem: CR 2025 Tétel száma: 2541
Márkanév	TRONIC
A megfelelőségi nyilatkozat kiadásának kizárólagos felelőse:	DONGGUAN TIANQIU ENTERPRISE CO., LTD
A megnevezett akkumulátor az EU2023/1542 EU rendeletnek megfelelően készült.	

Kötelező adatok az elektromos ventilátorokhoz


Megnevezés	Szimbólum	Érték	Egység
Maximális ventilátor-légtömeg-áram	F	69,8	m ³ /min
Ventilátor energiafogyasztás	P	40,7	W
Üzemérték	SV	1,7	(m ³ /min)/W
Energiafogyasztás készenléti állapotban	P _{SB}	0,2	W
Ventilátor hangteljesítményszint	L _{WA}	55	dB(A)
Maximális levegősebesség	c	3,6	m/s
Mérési szabvány az üzemérték méréséhez	IEC 60879:2019		

Alkalmazott szimbólumok

	Védőszigetelés
	G epprüfte S icherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek el kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a közepén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Egyenáram
	Váltakozó áram
	Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.
	Az UKCA jelzéssel a HOYER Handel GmbH az Egyesült Királyság rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.
	A szimbólum a termék gyártóját jelöli.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

14. Garancia

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	ÁLLÓVENTILÁTOR PERMET FUNKCIÓVAL
Gyártási szám:	539055_2507
A termék típusa:	TSVS 90 C1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Kezelőfelület 26 , készülék alap 19 , víztartály 11 , rotorlapát 5 , távirányító 40 behelyezett elemmel CR2025
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának

- bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben.
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
 4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
 5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
 6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótetek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
 7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldalról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **539055_2507** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 539055_2507

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: